

N. 51

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

—————
GEWONE ZITTING 1994-1995

—————
28 APRIL 1995

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1994-1995

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

—————
SESSION ORDINAIRE 1994-1995

—————
28 AVRIL 1995

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1994-1995

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

| | | |
|--|------|--|
| Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling | 4754 | Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi |
| Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen | 4768 | Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures |
| Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid | 4772 | Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau |
| Minister belast met Economie | 4776 | Ministre de l'Economie |
| Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten | 4780 | Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés |
| Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter | – | Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président |
| Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen | 4788 | Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures |
| Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid | 4790 | Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau |

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksoopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 mei 1992
(N.):

Studie- en onderzoeksoopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 593 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 15 februari
1993 (Fr.):

*De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbe-
dekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 septembre
1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 476 de M. Dolf Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 593 de M. Bernard Clerfayt du 15 février 1993
(Fr.):

*Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la
rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Vraag nr. 661 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 662 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 663 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 664 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 665 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 705 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Question n° 661 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 662 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 663 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 664 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 665 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 705 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Vraag nr. 713 van de heer André Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Vraag nr. 716 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Vraag nr. 719 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 21 december 1993 (Fr.):

De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3722.

Vraag nr. 723 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (N.):

Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3723.

Vraag nr. 732 van de heer Philippe Smits d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Vraag nr. 739 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Question n° 713 de M. André Drouart du 15 décembre 1993 (Fr.):

Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Question n° 716 de M. Alain Adriaens du 14 décembre 1993 (Fr.):

Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Question n° 719 de Mme Annick de Ville de Goyet du 21 décembre 1993 (Fr.):

Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3722.

Question n° 723 de M. Walter Vandenbossche du 4 novembre 1993 (N.):

Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3723.

Question n° 732 de M. Philippe Smits du 22 février 1994 (Fr.):

Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Question n° 739 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3863.

Vraag nr. 742 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Vraag nr. 744 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3864.

Vraag nr. 760 van de heer Philippe Debry d.d. 18 mei 1994 (Fr.):

Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4014.

Vraag nr. 763 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 mei 1994 (N.):

Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4015.

Vraag nr. 775 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 12 september 1994 (Fr.):

Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4295.

Vraag nr. 782 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 5 oktober 1994 (N.):

De activiteiten van het «Gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 4355.

Question n° 742 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3863.

Question n° 744 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3864.

Question n° 760 de M. Philippe Debry du 18 mai 1994 (Fr.):

Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4014.

Question n° 763 de M. Walter Vandenbossche du 26 mai 1994 (N.):

Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4015.

Question n° 775 de M. François Roelants du Vivier du 12 septembre 1994 (Fr.):

Visite du Président du Parlement européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4295.

Question n° 782 de M. Dolf Cauwelier du 5 octobre 1994 (N.):

Les activités du «Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 4355.

Vraag nr. 783 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4407.

Vraag nr. 790 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 november 1994 (Fr.):

Doortrekken van de Wagenstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4495.

Vraag nr. 811 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 februari 1995 (N.):

Renovatie van het gemeentelijk onroerend goed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4656.

Vraag nr. 812 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

De handtekening van burgerlijk ingenieurs onder de plannen voor hun eigen woning.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4656.

Vraag nr. 816 van de h. Alain Adriaens d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

De sanering van het Berlaymontgebouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4658.

Vraag nr. 818 van de heer André Drouart d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

De toepassing van de nieuwe gemeentelijke boekhouding.

De nieuwe gemeentelijke boekhouding zou normaal vanaf 1 januari 1995 van kracht moeten worden. Kan de geachte minister me zeggen:

– hoever de Brusselse gemeenten staan met de invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding en welke gemeenten een afwijking hebben gevraagd om de invoering van deze nieuwe boekhouding te kunnen uitstellen;

Question n° 783 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4407.

Question n° 790 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 novembre 1994 (Fr.):

Ouverture de la rue du Wagon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4495.

Question n° 811 de M. Walter Vandenbossche du 2 février 1995 (N.):

Rénovation du patrimoine immobilier communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4656.

Question n° 812 de Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 1995 (Fr.):

Signature par des ingénieurs civils de plans concernant leur propre maison.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4656.

Question n° 816 de M. Alain Adriaens du 20 février 1995 (Fr.):

La décontamination du bâtiment du Berlaymont.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4658.

Question n° 818 de M. André Drouart du 27 février 1995 (Fr.):

Introduction de la nouvelle comptabilité communale.

La nouvelle comptabilité communale devait normalement entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1995. L'honorable ministre peut-il m'indiquer:

– l'état d'avancement de la nouvelle comptabilité communale dans les communes bruxelloises et le nom des communes qui ont demandé une dérogation afin de reporter l'entrée en vigueur de cette nouvelle comptabilité;

- welke maatregelen genomen zijn om ons Brussels bestuur in deze materie te helpen, of er opleidingscursussen voor de nieuwe gemeentelijke boekhouding georganiseerd zijn en of er aangepast informaticamaterieel aangekocht is voor het onderzoek van de toekomstige rekeningen en begrotingen;
- welke middelen (opleiding, openbaarheid enz.) aan de nieuwe gemeenteraadsleden ter beschikking gesteld worden zodat ze hier hun taak van controle op de uitvoerende macht, het College, kunnen vervullen?

Vraag nr. 819 van de heer Philippe Debry d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

De evaluatie van het renovatiebeleid.

In het jongste boek van het Rekenhof lezen we dat de Regering op 3 september 1993 beslist heeft de gemeenten te vragen de in het kader van de uitvoeringsconventies aangegane verbintenissen na te leven, onder andere de verbintenis een jaarlijks financieel en beheersverslag te bezorgen.

Kan de minister zeggen welk gevolg aan deze beslissing gegeven is?

Kan hij ons zeggen welke gemeenten een jaarlijks verslag bezorgd hebben en hoe we daar in voorkomend geval kennis kunnen van nemen?

Vraag nr. 821 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Tellingsoperaties in samenwerking met de gemeenten.

In mei 1993 hebt u een antwoord gegeven op mijn vraag nr. 603 over het onderzoek te velde in samenwerking met de gemeente Etterbeek.

De antwoorden die u me hebt gegeven waren reeds erg interessant, maar u vertelde me dat ze voorlopig waren omdat het onderzoek experimenteel was en verlengd moest worden nadat het aan het veldwerk aangepast was.

Ik vraag u dan ook vandaag me de definitieve resultaten van dit onderzoek mee te delen, meer in het bijzonder met betrekking tot:

- het aantal getelde niet aangegeven verblijfhouders?
- het aantal getelde verlaten gebouwen?
- de oppervlakte van de kantoren die aan de gemeentebelasting ontsnapten? (hoeveel processen-verbaal en hoeveel dossiers?)

Kunt u me ook zeggen hoeveel inkomsten na dit onderzoek verwacht worden? Kunt u me bevestigen dat ze beduidend hoger zullen zijn dan de kosten van het onderzoek? Hoeveel heeft het onderzoek uiteindelijk gekost?

- quelles mesures ont été prises pour aider notre administration bruxelloise en cette matière; des cycles de formation à la nouvelle comptabilité communale ont-ils été organisés; un matériel informatique adéquat pour examiner les futurs comptes et budgets a-t-il été acquis?
- quels moyens (formation, publicité, etc.) seront proposés aux nouveaux conseillers communaux afin de pouvoir assurer correctement en cette matière leur rôle de contrôle du pouvoir exécutif: le Collège?

Question n° 819 de M. Philippe Debry du 27 février 1995 (Fr.):

Evaluation des politiques de rénovation.

Le dernier Cahier de la Cour des Comptes nous apprend que le Gouvernement avait décidé le 3 septembre 1993 d'inviter les communes à respecter les engagements souscrits dans le cadre des conventions-exécutions et notamment celui de transmettre un rapport annuel financier et de gestion.

Le ministre peut-il nous dire la suite donnée à cette décision?

Peut-il nous informer des communes qui ont remis un rapport annuel et, le cas échéant, peut-il nous indiquer la manière dont il est possible d'en prendre connaissance?

Question n° 821 de M. Alain Adriaens du 27 février 1995 (Fr.):

Opérations de recensement menées en collaboration avec les communes.

En mai 1993, vous m'apportiez une réponse à la question n° 603 relative à l'enquête de terrain réalisée en collaboration avec la commune d'Etterbeek.

Les réponses que vous m'apportiez étaient déjà fort intéressantes mais vous m'annonciez qu'elles étaient provisoires étant donné que le caractère expérimental de l'enquête avait conduit à la prolonger en l'adaptant à la réalité de terrain.

C'est pourquoi je vous demande aujourd'hui de me préciser les données définitives qu'a pu apporter cette enquête, plus précisément en ce qui concerne:

- le nombre de résidents non-déclarés qui ont été recensés?
- le nombre d'immeubles abandonnés qui ont été repérés?
- la superficie des bureaux qui échappaient à la taxe communale? (combien de procès-verbaux et combien de dossiers?)

Pouvez-vous également me préciser les recettes escomptées suite à cette enquête? Confirmez-vous qu'elles seront nettement supérieures au coût de l'enquête? Quel est le coût final du recensement?

De zeer positieve besluiten die u uit deze eerste ervaring trok hebben u de uitbreiding van het onderzoek tot de andere gemeenten doen overwegen (St-Jans-Molenbeek, Brussel-stad, Sint-Gillis, Elsene...). Kunt u me zeggen hoever het staat met de uitbreiding van deze eerste succesvolle ervaring? Is het waar dat u op de vraag van Elsene voor een gezamenlijke organisatie niet hebt geantwoord?

Vraag nr. 824 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Reglementering van de plaatsing van parabolantennes.

Er worden steeds meer zichtbare systemen voor beeldontvangst, parabolantennes genoemd, geplaatst. Bepaalde gemeenten heffen

een belasting op dergelijke systemen, andere keuren een reglementering goed die onder meer voor de plaatsing een toelating vereist.

Vindt de minister-voorzitter het niet opportuun door zijn diensten wettelijke bepalingen te doen opstellen die voor het gehele grondgebied van het Gewest gelden?

Vraag nr. 826 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

De subsidies voor de renovatie van het Astridpark.

De gemeente Anderlecht heeft bij het gewestelijk toezicht een subsidie-aanvraag ingediend om het Anderlechtse Astridpark te renoveren. De vernieuwing zou in totaal 200 miljoen BF kosten. De gemeentelijke overheid zegt dat ze deze uitgaven voor 100% wil laten financieren, gelet op de gewestelijke aard van het park die weerspiegeld wordt door de aanwezigheid van voetbalclub RSC Anderlecht.

Welke beslissing heeft de Minister-Voorzitter ter zake genomen?

Vraag nr. 827 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

De toepassing van het sociaal handvest.

Zou de Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de gemeenten die beslist hebben in 1995 het sociaal handvest toe te passen?

Zou hij me, voor de 19 gemeenten van ons Gewest, kunnen meedelen welke bijkomende sociale lasten de toepassing van dit handvest in theorie met zich brengt?

Les conclusions très positives que vous tiriez de cette expérience pilote vous faisaient envisager l'extension à d'autres communes (Molembeek-St.-Jean, Bruxelles-Ville, Saint-Gilles, Ixelles...). Pouvez-vous me dire où vous en êtes de cette extension d'une première tentative couronnée de succès? En particulier, est-il vrai que vous n'avez pas répondu aux demandes de co-organisation de la commune d'Ixelles?

Question n° 824 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Réglementation pour le placement d'antennes paraboliques.

Les systèmes apparents de captation d'images appelés antennes paraboliques tendent à se multiplier. Certaines communes imposent

591
des taxes sur de tels systèmes, d'autre adoptent des règlements visant notamment à soumettre leur placement à autorisation.

Monsieur le ministre-président n'estime-t-il pas opportun de faire préparer par ses services un dispositif légal qui s'appliquerait sur l'ensemble du territoire de la Région?

Question n° 826 de M. André Drouart du 9 mars 1995 (Fr.):

Le subventionnement de la rénovation du parc Astrid.

La commune d'Anderlecht a déposé à la tutelle régionale une demande de subside afin de rénover le Parc Astrid à Anderlecht. Le montant total de la rénovation s'élèverait à 200 millions de BF. Les autorités communales déclarent obtenir 100% de ces dépenses compte tenu du caractère «régional du parc, par la présence du Club de football du R.S.C.A.

Quelle décision le ministre-président a-t-il prise en cette matière?

Question n° 827 de M. André Drouart du 9 mars 1995 (Fr.):

L'application de la Charte sociale.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me communiquer la liste des communes qui ont décidé d'appliquer la Charte sociale en 1995?

Pourrait-il m'informer, pour les 19 communes de notre Région, des coûts supplémentaires théoriques des charges sociales liées à l'application de cette Charte?

Vraag nr. 828 van mevr. Annick de Ville d.d. 15 maart 1995
(Fr.):

De integratie- en samenlevingsprogramma's in enkele Brusselse gemeenten.

De gemeenten Anderlecht, St-Joost en Etterbeek zijn aanvullingen toegekend op het integratie- en samenlevingsprogramma.

Kan de Minister-Voorzitter me zeggen waarin deze aanvullingen bestaan en welke acties ze moeten ondersteunen?

Er werd ook beslist voor de gemeenten Anderlecht, St-Gillis en Brussel-Stad de financiering ten laste te nemen van een aanvullend project op de rondreizende tentoonstelling "le noir du blanc". Wat omhelst dit project en door wie wordt het beheerd?

Vraag nr. 833 van de h. Michel Hecq d.d. 15 maart 1995 (Fr.):

De aanwerving en de taalkennis bij aanwerving van het personeel voor de gemeentelijke politiekorpsen van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zou de Minister me, na de interpellatie van de heer Jacques Simonet tijdens de plenaire vergadering van de BHR van 21 december 1994 (BV 1994-1995, nr. 8, blz. 9 tot 16) betreffende de toepassing van de taalwetgeving bij de aanwerving van personeel voor de politiekorpsen van de 19 gemeenten, kunnen meedelen welk gevolg hij heeft gegeven aan de beloften die hij de verschillende sprekers tijdens het debat heeft gedaan, te weten:

1. Of dit probleem bij het overlegcomité Regering/Executieve werd aanhangig gemaakt?
2. Of de nieuwe beoordelingscriteria werden vastgesteld?
3. Of het voor maart 1995 geplande examen toch zal plaatshebben?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 274 van de heer Michel De Herde d.d. 9 maart 1995
(Fr.):

Het Bestuur van het Brussels Gewest.

Kan de heer Minister me in verband met het Bestuur van het Brussels Gewest de volgende informatie meedelen:

Question n° 828 de Mme Annick de Ville du 15 mars 1995
(Fr.):

Les programmes d'intégration et de cohabitation de quelques communes bruxelloises.

Des compléments au programme d'intégration et de cohabitation ont été accordés aux communes d'Anderlecht, de Saint-Josse et d'Etterbeek.

Le ministre-président peut-il me préciser en quoi consistent ces compléments de programme? Quelles actions sont-ils destinés à soutenir?

De la même manière le financement d'un projet complémentaire à l'exposition itinéraire «Le noir du blanc» a été accordé aux communes d'Anderlecht, de Saint-Gilles et de Bruxelles-Ville. En quoi consiste-t-il et quels sont les opérateurs?

Question n° 833 de M. Michel Hecq du 15 mars 1995 (Fr.):

L'engagement et la connaissance linguistique lors du recrutement du personnel de la police communale sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Faisant suite à l'interpellation de Monsieur Jacques Simonet en séance plénière du CRB, du 21 décembre 1994 (CRA 1994-1995 n° 8 p. 9 à 16) portant sur l'application des lois linguistiques dans le cadre du recrutement de la police communale sur le territoire des 19 communes, le ministre-président pourrait-il me faire part de la suite qu'il a réservée aux promesses qu'il avait faites aux différents intervenants lors du débat, à savoir:

1. Le Comité de concertation Gouvernement-Exécutif a-t-il été saisi?
2. Les nouveaux critères d'évaluation ont-ils été fixés?
3. L'examen prévu au mois de mars 1995 aura-t-il bien lieu?

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 274 de M. Michel De Herde du 9 mars 1995 (Fr.):

Administration régionale bruxelloise.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer pour l'Administration régionale bruxelloise:

1. welke taalkaders zijn voor de verschillende diensten van het bestuur vastgesteld (datum van de regeringsbesluiten en van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*)?
2. welke functies zijn, voor alle hiërarchische graden, werkelijk bezet en welke betrekkingen staan in deze taalkaders nog open?
3. of er contractueel personeel is aangeworven en tot welke taalrol en welk nieuw niveau deze personeelsleden behoren?

Vraag nr. 275 van de heer Michel De Herde d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

Het Bestuur van het Brussels Gewest: aantal behandelde dossiers.

Zou de heer Minister me de volgende informatie kunnen meedelen:

1. de datum van de meest recente berekening van het aantal Franstalige en Nederlandstalige dossiers die, met inachtneming van artikel 17 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het taalgebruik in administratieve zaken, door de verschillende diensten van het Bestuur werden behandeld.
2. het aantal dossiers dat werd behandeld?
3. hoeveel door particulieren in de een of andere taal ingediende dossiers door de verschillende diensten werden behandeld?

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 124 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

1. quels sont les cadres linguistiques actuellement en vigueur dans les différents services de l'administration (date des arrêtés de gouvernement et de leur publication au *Moniteur belge*)?
2. par rapport aux dits cadres linguistiques, quels sont, pour tous les degrés de la hiérarchie, les emplois effectivement exercés et les emplois à pourvoir?
3. si des contractuels sont engagés, quels sont leur appartenance linguistique et leur niveau?

Question n° 275 de M. Michel De Herde du 9 mars 1995 (Fr.):

Administration régionale bruxelloise: volume des affaires traitées.

Monsieur le ministre aurait-il l'obligeance de m'indiquer:

- 1) la date du calcul le plus récent du volume des affaires traitées en français et en néerlandais par les différents départements de l'Administration régionale, selon le prescrit de l'article 17 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative?
- 2) les données chiffrées résultant de ce calcul?
- 3) la proportion, pour les différents départements de dossiers introduits par des particuliers dans l'une ou l'autre langue?

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 124 de M. François Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Vraag nr. 265 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recyclage van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

Vraag nr. 302 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 9 maart 1994 (N.):

Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Vraag nr. 308 van mevr. Simonne Creyf d.d. 16 maart 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 309 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 337 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4221.

Question n° 265 de M. Alain Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Question n° 302 de M. Dolf Cauwelier du 9 mars 1994 (N.):

Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux – élaboration des annexes et compétence des Régions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Question n° 308 de Mme Simonne Creyf du 16 mars 1994 (N.):

Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 309 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 337 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4221.

Vraag nr. 345 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4413.

Vraag nr. 350 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 december 1994 (Fr.):

Toename van het aantal vossen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4501.

Vraag nr. 352 van de heer André Monteyne d.d. 20 december 1994 (N.):

Afspraken tussen het Brusselse en het Vlaamse Gewest betreffende het natuurbehoud in het Zoniënwoud.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4577.

Vraag nr. 357 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4578.

Vraag nr. 358 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 januari 1995 (N.):

Courteaux-Fradis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Vraag nr. 359 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Question n° 345 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4413.

Question n° 350 de M. Serge de Patoul du 12 décembre 1994 (Fr.):

Augmentation des renards en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4501.

Question n° 352 de M. André Monteyne du 20 décembre 1994 (N.):

Accords entre les Régions bruxelloise et flamande relatifs à la conservation de la nature en Forêt de Soignes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4577.

Question n° 357 de M. Walter Vandenbossche du 20 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4578.

Question n° 358 de M. Walter Vandenbossche du 20 janvier 1995 (N.):

Courteaux-Fradis.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Question n° 359 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Vraag nr. 360 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4580.

Vraag nr. 361 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Milieuinspectie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4581.

Vraag nr. 362 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 januari 1995 (N.):

Sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4581.

Vraag nr. 365 van mevr. Marie Nagy d.d. 1 februari 1995 (Fr.):

Uitvoering van het waterzuiveringsplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4662.

Vraag nr. 366 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1995 (N.):

De renovatie en nieuwbouw van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4662.

Vraag nr. 367 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

Paviljoen in het Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4662.

Vraag nr. 368 van mevr. Simonne Creyf d.d. 9 februari 1995 (N.):

Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4663.

Question n° 360 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4580.

Question n° 361 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Inspection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4581.

Question n° 362 de M. Walter Vandenbossche du 27 janvier 1995 (N.):

Sociétés de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4581.

Question n° 365 de Mme Marie Nagy du 1^{er} février 1995 (Fr.):

Réalisation du plan d'épuration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4662.

Question n° 366 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1995 (N.):

Rénovation et construction de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4662.

Question n° 367 de Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 1995 (Fr.):

Pavillon dans le Parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4662.

Question n° 368 de Mme Simonne Creyf du 9 février 1995 (N.):

Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4663.

Vraag nr. 369 van de h. Alain Adriaens d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

De sanering van het Berlaymontgebouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4663.

Vraag nr. 371 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Evolutie van de CO₂-uitstoot in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ramingen op lange termijn.

Uit een rapport dat op 9 februari 1995 in Groot-Britannië werd bekendgemaakt, blijkt dat België (net als Duitsland trouwens) erin zal slagen tegen het jaar 2000 de CO₂-uitstoot te stabiliseren.

Kan de Minister mij meedelen hoe de CO₂-uitstoot sedert 1992 is geëvolueerd?

Heeft het BIM ramingen voor de komende jaren gemaakt?

En kan de Minister mij meedelen in welke mate het Gewest ertoe bijdraagt opdat België deze doelstelling zou verwezenlijken?

Vraag nr. 372 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Verantwoording en gevolgen van de aanwerving van drie bijkomende sociaal afgevaardigden bij de OVM's.

De Regering heeft zopas beslist drie bijkomende sociaal afgevaardigden aan te werven, die er bij de openbare vastgoedmaatschappijen moeten voor waken dat de administratieve regels en het sociaal beleid dat voor de sector werd opgesteld, worden gerespecteerd.

Deze beslissing, o.a. gebaseerd op de omvang van hun werk, doet een aantal vragen rijzen:

1. hoe zijn de huidige zes afgevaardigden over de bestaande maatschappijen verdeeld en welk loonstelsel is op hen van toepassing?
2. welke bijkomende opdrachten moeten zij uitvoeren?
3. bij welke maatschappijen zullen de drie bijkomende afgevaardigden in dienst treden en zullen de opdrachten algemeen worden gewijzigd?
4. welke invloed heeft deze beslissing op de begroting?

Vraag nr. 374 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Het aantal arbeidsplaatsen dat dank zij het Afvalstoffenplan werd gecreëerd

Onlangs heeft de Minister de balans opgemaakt van het Afvalstoffenplan dat twee jaar geleden van kracht is geworden.

Question n° 369 de M. Alain Adriaens du 20 février 1995 (Fr.):

La décontamination du bâtiment du Berlaymont.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4663.

Question n° 371 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Evolution des émissions de CO₂ en Région de Bruxelles-Capitale et estimation à moyen terme.

Un rapport publié en Grande-Bretagne le 9 février 1995 indique que la Belgique (comme l'Allemagne, d'ailleurs) arrivera à stabiliser jusqu'à l'an 2000, les émissions de CO₂.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer l'évolution du volume de ces émissions depuis 1992?

De plus, l'IBGE a-t-il procédé à des estimations pour les prochaines années?

Enfin, Monsieur le ministre peut-il estimer la contribution de la Région à l'objectif à atteindre par la Belgique?

Question n° 372 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Justification et impact de l'engagement supplémentaire de trois délégués sociaux auprès des SISP.

Le Gouvernement vient de décider d'engager 3 délégués sociaux supplémentaires pour veiller, auprès de sociétés immobilières de service public, au respect des règles administratives et de la politique sociale du secteur.

Cette décision, justifiée notamment par le volume de leur travail, appelle plusieurs questions:

1. comment sont répartis les 6 délégués actuels auprès de sociétés existantes et quel est leur régime horaire?
2. quelles sont les prestations supplémentaires qui leur sont demandées?
3. où seront affectés les 3 délégués supplémentaires et y aura-t-il modification générale des affectations?
4. quel sera l'impact budgétaire de cette décision?

Question n° 374 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Bilan des emplois créés grâce au Plan déchets

Monsieur le ministre a récemment dressé le bilan du plan «déchets» en vigueur depuis deux ans.

Bij die gelegenheid heeft hij gezegd dat dit plan in de privé-of openbare sector tot zowat 200 nieuwe banen heeft geleid.

Graag vernam ik over welke nieuwe banen het precies gaat.

En kan de heer Minister me, wat het aantal nieuwe banen in het Agentschap Net Brussel betreft, meedelen welke nettokost (loonkost waarvan men de ontvangsten die de aanwerving heeft opgeleverd, heeft afgetrokken) dit voor het Gewest meebrengt?

Vraag nr. 376 van de h. Alain Adriaens d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

De verbetering van de in het GewOP geplande groene wandeling.

Reeds geruime tijd bestudeert het BSRO een groene wandeling. Het Gewest heeft kaarten gepubliceerd en het parcours staat gedetailleerd beschreven in bijlage III van het document "uitvoering van het gewestelijke ontwikkelingsplan".

Deze wandeling bestaat weliswaar op kaart, maar in de praktijk moeten talrijke werken worden uitgevoerd om ze werkelijk aantrekkelijk en mogelijk te maken, zowel voor de voetgangers als voor de fietsers.

Kan de Minister me meedelen welke werken recent werden uitgevoerd om de toegankelijkheid van de gewestelijke groene wandeling te verbeteren en hoeveel deze werken hebben gekost?

Werd er een meerjarenplan opgesteld voor de werken om de groene wandeling te verwezenlijken? Zo ja, kan de Minister me dan zeggen aan welk programma voor de werken de Hoofdstedelijke Regering haar goedkeuring heeft gehecht?

Zal de groene wandeling worden aangeduid en bewegwijzerd? Zo ja, wanneer?

Vraag nr. 377 van de heer Alain Adriaens d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

Het plaatsen van reclameborden op het terrein van de Rollinkazerne in Etterbeek.

Onlangs werden er langs de Louis Schmidlaan en de Waversesteenweg, boven de wanden die de werf van de BGHM op het terrein van de voormalige Rollinkazerne aan het oog moeten onttrekken, reclameborden geplaatst, meer bepaald trivisionborden en grote afficheborden (4m x 10 m), die de hele nacht worden verlicht.

Dit brengt me ertoe de Minister de volgende vragen te stellen:

- levert het plaatsen van deze reclameborden de BGHM, die eigenaar is van het terrein, inkomsten op?
- zo ja, welk bedrag ontvangt de BGHM dan jaarlijks uit de verhuur van dit terrein voor reclamedoelinden?

A cette occasion, il a indiqué que quelques 200 emplois avaient été créés, dans le privé ou le public.

Il me serait agréable de connaître la répartition exacte de ces nouveaux emplois.

En ce qui concerne ceux créés au sein de l'Agence Bruxelles-Propreté, Monsieur le ministre peut-il à chaque fois indiquer leur coût net (coût salarial duquel on a retranché les recettes générées à la suite de l'engagement) pour la Région?

Question n° 376 de M. Alain Adriaens du 9 mars 1995 (Fr.):

Amélioration de la "Promenade verte" prévue au PRD.

Une promenade verte a été étudiée depuis longtemps par l'AUAT. Des cartes ont été éditées par la Région et le détail du parcours figure dans l'annexe III du document "Mise en oeuvre" du Plan Régional de Développement.

Si cette promenade existe sur carte, de nombreux aménagements sont nécessaires pour la rendre réellement attractive et praticable aussi bien par les piétons que par les cyclistes.

Le ministre peut-il me dire quels aménagements ont été récemment réalisés pour améliorer l'accessibilité de la promenade verte régionale et quels sont les montants qui ont été consacrés à ces aménagements?

Un plan pluri-annuel de travaux pour la concrétisation de la promenade verte est-il arrêté. Dans l'affirmative, le ministre peut-il me dire quelle est la programmation de travaux décidée par le Gouvernement régional?

Un fléchage ou marquage de la promenade verte est-il envisagé? Si oui, dans quel délais?

Question n° 377 de M. Alain Adriaens du 9 mars 1995 (Fr.):

La mise en place de dispositifs de publicité sur le site de la caserne Rollin à Etterbeek.

Depuis peu, le long du bd Louis Schmidt et chaussée de Wavre, au-dessus des palissades cachant le chantier de la SLRB sur le site de l'ancienne caserne Rollin, ont été érigés des dispositifs de publicité tels que panneaux trivision et affiches très grand format (4 m x 10 m?), le tout éclairé la nuit.

Ceci m'amène à poser au ministre les questions suivantes;

- Le placement de ces dispositifs de publicité procure-t-il des recettes à la SLRB qui possède ce terrain?
- Dans l'affirmative, quel est le montant annuel de location des emplacements ainsi mis à disposition des annonceurs?

- in welke ontvangstenbegroting wordt dit bedrag ingeschreven? Krijgt dit bedrag een bijzondere bestemming?
- is de Minister van mening dat de aldus verkregen ontvangsten groot zijn en dus verantwoord dat er nog meer reclameborden worden geplaatst, afgezien van de reeds heel talrijke en visueel heel agressieve borden die langs deze gewestweg werden geplaatst?

Het plaatsen van dergelijke reclameborden zou kunnen laten geloven dat de bouw van woningen een niet zo prioritaire zaak is.

- welk programma werd er opgesteld voor de werken op dit terrein, dat altijd werd beschouwd als een prioriteit van de Regering op vlak van de sociale woningbouw?

- Dans quel budget de recettes ce montant est-il inscrit? A-t-il une affectation particulière?

- Le ministre considère-t-il que les montants ainsi récoltés sont suffisants pour justifier la multiplication des dispositifs de publicité déjà fort nombreux et visuellement très agressifs le long de cette voirie régionale?

Le placement de telles publicités pourrait laisser croire que le chantier de construction des logements n'est pas imminent.

- quelle est dès lors la programmation des travaux sur ce site qui a toujours été annoncé comme une priorité du gouvernement en matière de logements sociaux?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 185 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 december 1994 (N.):

Op regelmatige tijdstippen worden de raadsleden op de hoogte gehouden van de acties welke Technopool ontwikkelt.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4504.

Vraag nr. 188 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 december 1994 (N.):

Subsidie aan de v.z.w. Indutec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4504.

Vraag nr. 189 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 december 1994 (N.):

V.z.w. Nieuwe Ondernemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4505.

Ministre de l'Economie

Question n° 185 de M. Walter Vandenbossche du 8 décembre 1994 (N.):

Les membres du Conseil sont régulièrement informés des actions entreprises par Technopole.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4504.

Question n° 188 de M. Walter Vandenbossche du 16 décembre 1994 (N.):

Subvention à l'a.s.b.l. Indutec

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4504.

Question n° 189 de M. Walter Vandenbossche du 16 décembre 1994 (N.):

A.s.b.l. Nouvelles entreprises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4505.

**Minister belast met Openbare Werken,
 Verkeer en de Vernieuwing
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 468 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3878.

Vraag nr. 485 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3957.

Vraag nr. 501 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4226.

Vraag nr. 502 van de heer Bernard Guillaume d.d. 2 september 1994 (Fr.):

De bovengrondse aanleg van het Jamblinne de Meuxplein en de verkeershinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4303.

Vraag nr. 511 van de heer Paul Galand d.d. 27 september 1994 (Fr.):

De beschadiging van de wegen door overladen voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 4363.

Vraag nr. 513 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 oktober 1994 (Fr.):

Het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4417.

**Ministre des Travaux publics,
 des Communications et de la Rénovation
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 468 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3878.

Question n° 485 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 19 avril 1994 (Fr.):

Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 3957.

Question n° 501 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4226.

Question n° 502 de M. Bernard Guillaume du 2 septembre 1994 (Fr.):

L'aménagement en surface de la place Jamblinne de Meux et les perturbations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4303.

Question n° 511 de M. Paul Galand du 27 septembre 1994 (Fr.):

Dégradation des routes due aux véhicules surchargés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 4363.

Question n° 513 de M. Alain Adriaens du 14 octobre 1994 (Fr.):

L'entretien des espaces verts routiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4417.

Vraag nr. 516 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4418.

Vraag nr. 521 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 november 1994 (N.):

Luizenmolenlaan te Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4507.

Vraag nr. 524 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 december 1994 (N.):

Publiciteit van privé-firma's langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4508.

Vraag nr. 525 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 december 1994 (Fr.):

De hinder veroorzaakt door de nieuwe trams 2000 op het Vanderkindereplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4508.

Vraag nr. 530 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1995 (Fr.):

De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4588.

Vraag nr. 531 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De verhoogde boetes van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4588.

Vraag nr. 532 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De commentaar van de metrobestuurders op de bedelaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4589.

Question n° 516 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre 1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4418.

Question n° 521 de M. Walter Vandenbossche du 24 novembre 1994 (N.):

Avenue du Luizenmolen à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4507.

Question n° 524 de M. Walter Vandenbossche du 8 décembre 1994 (N.):

Publicité de sociétés privées le long des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4508.

Question n° 525 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 décembre 1994 (Fr.):

Nuisances causées par les nouveaux trams 2000 Place Vanderkindere.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4508.

Question n° 530 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1995 (Fr.):

Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4588.

Question n° 531 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 janvier 1995 (Fr.):

Amendes plus sévères à la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4588.

Question n° 532 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 janvier 1995 (Fr.):

Commentaires désobligeants des conducteurs de métro à propos des mendiants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 49, p. 4589.

Vraag nr. 535 van mevr. Simonne Creyf d.d. 7 februari 1995 (N.):

Fietspad in de Wetstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4668.

Vraag nr. 536 van mevr. Simonne Creyf d.d. 7 februari 1995 (N.):

Fietspad in de Kortenberglaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4668.

Vraag nr. 538 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 februari 1995 (Fr.):

De verkeershinder in de buurt van Vorst Nationaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4669.

Vraag nr. 541 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Criteria bij het kiezen van de signalisatieborden aan de uitgangen van de tunnels van de Kleine Ring.

De uitgangen van de tunnels van de Kleine Ring werden uitgerust met signalisatieborden met externe verlichting, in tegenstelling tot de verlichting in de traditionele lichtbakken. Deze nieuwe manier van verlichten is echter minder doeltreffend dan de vorige. Bovendien zijn deze borden moeilijk te lezen omdat hun nuttige oppervlakte minder groot is dan deze van de vroegere borden.

Kan de heer Minister mij meedelen welke criteria bij het kiezen dit nieuw soort borden werden aangewend? En meer bepaald, hoeveel besparingen dit heeft opgeleverd op het vlak van de fabricage, het plaatsen en het stroomverbruik?

Vraag nr. 542 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Evaluatie, per gemeente en per jaar, van de vernieuwing van de tramsporen en kostprijs van het aanbrengen van gazon.

De jongste jaren heeft de MIVB op verschillende plaatsen gazon tussen de tramsporen aangebracht. Dit is in het algemeen geschied bij het vervangen van de sporen.

Question n° 535 de Mme Simonne Creyf du 7 février 1995 (N.):

Piste cyclable dans la rue de la Loi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4668.

Question n° 536 de Mme Simonne Creyf du 7 février 1995 (N.):

Piste cyclable avenue de Cortenberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4668.

Question n° 538 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 février 1995 (Fr.):

Nuisances engendrées par le trafic autour de Forest-National.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4669.

Question n° 541 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Critères pour le choix des panneaux de signalisation aux sorties des tunnels de la Petite Ceinture.

Les tunnels de la «Petite ceinture» ont été équipés de panneaux de signalisation des sorties qui sont éclairés depuis leur sommet; il ne s'agit donc plus des traditionnels lumineux. Ce nouveau type d'éclairage est moins efficace que le précédent; cela ajoute encore aux difficultés de lecture de ces panneaux dont la surface utile est moindre que ceux placés antérieurement.

Monsieur de ministre peut-il me communiquer les critères qui ont présidé au choix de ce nouveau type de panneaux? En particulier, quelle est l'économie réalisée en terme de fabrication, de placement et d'utilisation (éclairage)?

Question n° 542 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Evaluation par commune, année par année, du renouvellement des voies de trams et coût de l'engazonnage.

Ces dernières années, plusieurs sections de voies ferrées à l'usage des tramways de la STIB ont été engazonnées. Ces travaux sont généralement intervenus à l'occasion du remplacement des rails.

Kan de heer Minister me, voor 1992, 1993 en 1994, meedelen hoeveel meter spoorlijn werden vernieuwd, alsmede hoeveel deze werken hebben gekost? Graag had ik deze gegevens opgesplitst per gemeente.

Voor elke werf had ik graag vernomen hoeveel meter spoorlijn met gazon werd verfraaid en hoeveel deze werken hebben gekost.

Beschikt de heer Minister bovendien over een gemiddelde raming van de meerkost die het aanbrengen van gazon en het onderhoud ervan met zich brengt? Zo ja, kan hij mij dan ook meedelen hoeveel de vernieuwing en het onderhoud van de sporen waar geen gazon werd aangebracht gemiddeld kost?

Ten slotte had ik graag vernomen hoe het programma voor de vernieuwing van de spoorlijnen en het aanbrengen van gazon er voor 1995 uitziet?

Vraag nr. 546 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 maart 1995 (Fr.):

Financiering door de federale overheid van een tunnel die niet past in het Brussels beleid inzake verplaatsing.

Indien ik goed geïnformeerd ben, zou de federale overheid 175 miljoen vrijmaken, wat zou geschieden in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Gewest, die bestemd zouden zijn voor een tunnel voor het autoverkeer, die zou worden aangelegd ter hoogte van de NATO, onder het kruispunt van de Leopold III-laan en de Houtweg.

Dit tunnelproject lijkt me totaal in strijd met de doelstellingen die de huidige Regering met haar beleid nastreeft en die ze in de regeringsverklaring van 1989 heeft geformuleerd.

Bovendien komt deze tunnel noch op het Irisplan, noch in het GewOP voor.

De ervaring heeft voldoende geleerd dat nieuwe zware infrastructuur ten behoeve van de automobilisten in het Brussels Gewest de verplaatsingsproblemen helemaal niet oplost, maar integendeel ingewikkelder maakt.

Ik verheug er me weliswaar over dat de federale overheid erkent dat Brussel bijkomende lasten moet dragen als hoofdstad van het land en als internationale hoofdstad en Brussel bijgevolg te dien einde bijkomende middelen verschaft, maar toch zou ik van de Minister willen vernemen of hij van oordeel is dat de geplande investering tegemoetkomt aan een door de Brusselse overheid vastgestelde prioriteit.

Zo niet, vindt hij het dan normaal dat de federale Staat zijn wet dicteert in besliste investeringen en aldus de aanpak van de vervoersproblemen in het Brussels Gewest bemoeilijkt.

Ten slotte had ik graag vernomen wat hij gaat ondernemen om dit probleem op te lossen.

Pour chacune des années 1992, 1993 et 1994, Monsieur le ministre peut-il me communiquer le nombre de mètres de voies qui ont été renouvelées, ainsi que le coût de ces travaux. Il me plairait que ces données soient ventilées par commune.

Pour chaque chantier, il me serait agréable de connaître le nombre de mètres de voies qui ont fait l'objet d'un engazonnement, ainsi que le coût de ces travaux.

Par ailleurs, Monsieur le ministre dispose-t-il d'une estimation moyenne du surcoût lié à un engazonnement des voies et à l'entretien de telles voies? Le cas échéant, peut-il également me communiquer le coût moyen de rénovation et d'entretien de voies non engazonnées?

Enfin, quel est le programme de rénovation et d'engazonnement des voies de tram pour 1995?

Question n° 546 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} mars 1995 (Fr.):

Financement par l'autorité fédérale d'un tunnel ne cadrant pas avec la politique bruxelloise en matière de mobilité.

Si je suis bien informé, l'autorité fédérale libérerait un montant de 175 millions, dans le cadre de l'accord de coopération liant l'état fédéral et notre région de Bruxelles, afin d'aménager un tunnel pour voitures à la hauteur du site de l'OTAN, au carrefour du boulevard Léopold III et du Houtweg.

Le projet d'un tel tunnel me semble totalement contradictoire avec les intentions politiques de l'actuel gouvernement telles qu'elles ont été formulées dans la Déclaration du Gouvernement de 1989.

Par ailleurs, ce tunnel ne figure ni au plan IRIS, ni au PRD.

L'expérience l'a suffisamment prouvé, de nouvelles infrastructures lourdes en faveur de l'automobile dans la région bruxelloise ne résolvent nullement les problèmes de mobilité mais, les compliquent.

Tout en me réjouissant de ce que l'autorité fédérale reconnaisse que Bruxelles supporte des charges supplémentaires en tant que capitale nationale et internationale, et la dote en conséquence de moyens supplémentaires pour les assumer, je voudrais demander à l'honorable ministre, s'il estime que l'investissement projeté recontra une priorité définie par le pouvoir bruxellois.

Dans la négative, trouve-t-il normal que l'état fédéral dicte sa loi dans les investissements décidés et rende ainsi plus difficile la gestion des problèmes de mobilité dans la région bruxelloise?

Enfin, puis-je demander ce qu'il compte faire pour remédier au problème posé?

Vraag nr. 547 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 maart 1995 (Fr.):

Taalgebruik van het MIVB-personeel op de gedeelten van het net buiten de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.

Een aantal artikelen in de Vlaamse pers, d.d. 10 februari 1995, geven de visie weer die een Vilvoords schepen heeft wat het openbaar vervoer betreft en die hij naar aanleiding van een werkbezoek van de Gouverneur van de nieuwe Provincie Vlaamse Brabant heeft bekend-gemaakt.

De schepen vraagt niet alleen dat buslijn 58 wordt verlengd tot het kerkhof, Cargovil en Houtem, maar eist ook dat de MIVB op de buslijnen die op het grondgebied van Vilvoorde rijden personeel inzet dat de Nederlandse taal machtig is.

Men mag echter niet uit het oog verliezen dat Vilvoorde ook een aanzienlijke Franstalige minderheid heeft.

Kan de heer Minister me verzekeren dat het personeel van de MIVB dat de lijnen bedient op het grondgebied van de gemeenten van de Brusselse rand in hun contacten met de gebruikers zowel de Franse als de Nederlandse taal zullen blijven gebruiken?

Vraag nr. 548 van de heer Michel Hecq d.d. 2 maart 1995 (Fr.):

Opschriften in het Nederlands op de proefbus van lijn 67.

In de week van 20 tot 24 februari, heeft de MIVB op lijn 67 een proefbus laten rijden die alleen electriciteit of diesel als energiebron gebruikt.

Op deze bus staan alleen opschriften in het Nederlands, nl. op elke kant "stadsvervoer" en achteraan "stadsvervoer Dordrecht".

Kan de heer Minister me meedelen waarom dit opschrift alleen in het Nederlands is gesteld en niet tevens in het Frans, taal van 90% van de Brusselaars.

Het is niet omdat deze bus voor hij in Brussel werd ingezet mogelijk in de Nederlandse gemeente Dordrecht heeft gereden dat men er niet moet voor zorgen dat de opschriften ook in het Frans worden gesteld, tot afkeren van de overgrote meerderheid van de Brusselaars.

Kan de heer Minister me meedelen wie hiervoor verantwoordelijk is en welke maatregelen hij zal treffen om herhaling van dit soort toestanden te voorkomen?

Vraag nr. 549 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

Veiligheid op een gewestweg.

Een paar weken geleden heeft er op de Bergensesteenweg in Anderlecht, op het kruispunt met de Waxweilerstraat, opnieuw een

Question n° 547 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} mars 1995 (Fr.):

Langues utilisées par le personnel de la STIB sur les portions de réseau situé en-dehors des 19 communes de Bruxelles-Capitale.

Certains articles de la presse flamande en date du 10 février 1995 évoquaient la vision en matière de transports publics d'un échevin de Vilvorde, développée à l'occasion d'une visite de travail («werk-bezoek») du gouverneur de la nouvelle province du Brabant flamand.

A coté de la demande de prolongation de la ligne de bus 58 jusqu'au cimetière, Cargovil et Houtem, l'échevin mentionné ci-dessus exigeait que la STIB, sur ces lignes de bus empruntant le territoire de Vilvorde, fasse appel à du personnel utilisant la langue néerlandaise.

Il ne faudrait pas perdre de vue que Vilvorde compte également une importante minorité francophone.

Monsieur le ministre peut-il me rassurer quant au fait que le personnel desservant les lignes de la STIB qui traversent les communes de la périphérie bruxelloise, continueront bel et bien à utiliser tant le français que le néerlandais dans leurs relations avec les usagers?

Question n° 548 de M. Michel Hecq du 2 mars 1995 (Fr.):

Inscriptions en néerlandais sur le bus expérimental de la ligne 67.

Pendant la semaine du 20 au 24 février, la STIB a mis en circulation sur la ligne 67 un bus expérimental qui fonctionne uniquement à l'électricité ou au diesel.

Sur celui-ci ne figurent que des inscriptions en néerlandais, à savoir sur chaque flanc «stadsvervoer» et à l'arrière «stadsvervoer Dordrecht».

Monsieur le ministre peut-il me dire pourquoi cette inscription était unilingue néerlandaise et ne comportait pas l'équivalent en français, langue de 90% des Bruxellois.

Ce n'est pas parce que celui-ci aurait éventuellement circulé avant sa venue à Bruxelles dans la municipalité néerlandaise de Dordrecht qu'il faille pour autant ne pas veiller à y faire mentionner des inscriptions en français, au mépris de la grande majorité des Bruxellois!

Monsieur le ministre peut-il me dire qui est responsable de cette situation et quelles mesures il compte prendre afin d'éviter la répétition de ce genre de situation?

Question n° 549 de M. André Drouart du 9 mars 1995 (Fr.):

La sécurité sur une voirie régionale.

Il y a quelques semaines un nouvel accident mortel a eu lieu Chaussée de Mons à Anderlecht au croisement avec la rue Wax-

dodelijk ongeval plaatsgehad. Het zoveelste ongeval in de rij van andere ongevallen waarop ik de aandacht van de Minister reeds heb gevestigd in een schriftelijke vraag over een kruispunt dat zich enkele honderde meters verder op dezelfde steenweg bevindt.

De ongevallen zijn vooral het gevolg van overdreven snelheid op dit gedeelte van de Bergensesteenweg wanneer de slechte automobilisten zich in de richting van het stadscentrum begeven.

Werd de Minister van dit tragisch ongeval op de hoogte gebracht?

Is zijn analyse van de oorzaken dezelfde als de mijne?

Zo ja, welke maatregelen heeft hij getroffen om de snelheid van het autoverkeer op dit gedeelte van deze gewestweg te verminderen?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 119 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4228.

Vraag nr. 157 van de heer Alain Adriaens, d.d. 21 november 1994 (Fr.):

Het maken van bouwblokken met de slakken uit de verbrandingsoven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4509.

Vraag nr. 158 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 16 december 1994 (Fr.):

De oprichting van een brigade tegen de graffiti.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4510.

weiller. Il fait suite à d'autres accidents sur lesquels j'avais déjà attiré l'attention du ministre dans une question écrite concernant un carrefour situé quelques centaines de mètres plus loin sur cette même chaussée.

Les accidents sont avant tout liés à la trop grande vitesse avec laquelle les chauffards roulent sur ce tronçon de la Chaussée de Mons lorsqu'ils pénètrent en Région de Bruxelles-Capitale en direction du centre ville.

Le ministre a-t-il été informé de cet accident tragique?

Fait-il la même analyse que la mienne sur les causes de celui-ci?

Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises afin de ralentir la vitesse des véhicules automobiles sur ce tronçon de voirie régionale?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 119 de M. Walter Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4228.

Question n° 157 de M. Alain Adriaens du 21 novembre 1994 (Fr.):

Fabrication de blocs de construction avec les machefers de l'usine d'incinération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4509.

Question n° 158 de Mme Annick de Ville de Goyet du 16 décembre 1994 (Fr.):

Création d'une brigade contre les graffiti.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 48, p. 4510.

Vraag nr. 159 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedenbouwkundige lasten.

Het ontwerp van GewOP verplicht ertoe de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen te koppelen aan de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten wanneer een stedenbouwkundige vergunning wordt afgegeven voor de bouw van kantoren in de administratiegebieden, in de grootstedelijke administratieperimeters, in de perimeters met bescherming en in deze met verhoogde bescherming van de huisvesting wanneer het gaat over kantoren van meer 200 (300) m².

Bijna een jaar na de inwerkingtreding van de maatregel lijkt het ogenblik gekomen om een eerste balans van de toepassing ervan op te maken.

Kan de Minister me de lijst geven van de vergunningen die sedert 11 maart werden afgegeven en waarbij, gelet op het ontwerp van GewOP, verplicht werd tot de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten?

Kan hij me voor elk van deze vergunningen meedelen hoeveel kantooroppervlakte werd toegestaan, alsmede de aard en de omvang van de in de vergunning vermelde stedenbouwkundige lasten?

Vraag nr. 160 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

De afgifte van een bouwvergunning zonder stedenbouwkundige lasten.

Onlangs heeft de gemeente Anderlecht de maatschappij Buelens een stedenbouwkundige vergunning afgegeven voor het optrekken van een gebouw met 10.000 m² kantoorruimte.

Dit project ligt in een zone die in het gewestplan als woonzone is bepaald en die in het ontwerp van GewOP deel uitmaakt van een perimeter met bescherming van de huisvesting volgens het ontwerp van GewOP. Conform het GewOP is de vergunning gekoppeld aan de tenlasteneming van de stedenbouwkundige lasten.

In de stedenbouwkundige vergunning is echter nergens sprake van stedenbouwkundige lasten. Kan de Minister me zeggen waarom zijn afgevaardigd ambtenaar het ontwerp van GewOP niet heeft doen naleven en de vergunning dus niet heeft geschorst?

Ik vestig de aandacht van de Minister op het feit dat de wegen waarschijnlijk door de promotor zullen worden aangelegd, maar dat hun kostprijs, toen het terrein onlangs door de gemeente werd verkocht (zie beraadslaging van de gemeenteraad), in rekening werd gebracht om een verlaagde verkoopprijs te verantwoorden. De wegen kunnen dus niet meer als stedenbouwkundige lasten worden beschouwd.

Bovendien zou dezelfde promotor van plan zijn op een ander gedeelte van het onlangs aangekochte terrein woningen te bouwen. Ik stel vast dat deze woningen reeds deel uitmaakten van zijn project, nog voor het ontwerp van GewOP stedenbouwkundige lasten oplegt.

Maar hoe dan ook, de vergunning verplicht nergens tot het bouwen van wat dan ook.

Question n° 159 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme.

Le projet de PRD prévoit que des charges d'urbanisme doivent être obligatoirement demandées lorsqu'un permis d'urbanisme est octroyé pour la construction de bureaux dans les zones d'activités administratives et dans les périmètres administratifs métropolitains, ainsi que dans les périmètres de protection et de protection accrue du logement pour les bureaux de plus de 200 (300) m².

Presque un an après l'entrée en vigueur de la mesure, le moment me semble opportun de faire un premier bilan de son application.

Le ministre peut-il me donner la liste des permis octroyés depuis le 11 mars et qui, en fonction du projet de PRD, devaient faire l'objet de charges d'urbanisme?

Peut-il, pour chacun d'eux, mentionner la surface de bureaux autorisés ainsi que la nature et l'importance de la charge d'urbanisme mentionnée au permis?

Question n° 160 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Octroi d'un permis de bâtir sans charge d'urbanisme.

La commune d'Anderlecht a octroyé récemment un permis d'urbanisme à la société Buelens qui l'autorise à bâtir un immeuble comportant 10.000 m² de bureaux.

Ce projet est situé en zone d'habitat au plan de secteur et en périmètre de protection du logement selon le projet de PRD. Conformément à ce dernier, le permis doit faire l'objet de charges d'urbanisme.

Le permis d'urbanisme ne mentionnant aucune charge d'urbanisme, le ministre peut-il me dire pourquoi son fonctionnaire délégué n'a pas fait respecter le projet de PRD en suspendant le permis?

J'attire l'attention du ministre sur le fait que des voiries seront probablement construites par le promoteur mais que leur coût a déjà été pris en compte pour justifier un prix de vente réduit, le terrain ayant été récemment vendu par la commune. Elles ne peuvent donc plus être considérées comme une charge d'urbanisme.

Par ailleurs, le même promoteur aurait l'intention de construire des logements sur une autre partie du terrain récemment acquis par lui. Je remarque que ces logements faisaient partie de son projet, dès avant que le projet de PRD n'impose des charges d'urbanisme.

De toute façon, le permis ne mentionne aucune obligation de construire quoi que ce soit.

Vraag nr. 161 van mevr. Marie Nagy d.d. 7 februari 1995 (Fr.):

De indiening van het verslag over de staat en de vooruitzichten inzake de ontwikkeling en de stedenbouw en over de uitvoering van de gewestelijke en de gemeentelijke plannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4670.

Vraag nr. 162 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum.

Op 15 december heeft de Anderlechtse gemeenteraad beslist een terrein van 88 aren, gelegen in de Meylemeerschzone, aan de maatschappij Fradis te verkopen. Deze laatste wil er een handels- en dienstencentrum bouwen.

Er moet op twee elementen worden gewezen:

1. De verkoopprijs ligt abnormaal laag. Deze zou te verantwoorden zijn door het feit dat de koper de wegwerken ten laste zou nemen.

Ter zake heb ik twee opmerkingen. Enerzijds wordt in het dossier nergens melding gemaakt van de omvang van deze werken en is er nergens sprake van een bestek. Om deze reden heeft u reeds een beslissing tot vervreemding in dezelfde gemeente nietig verklaard. Anderzijds hebben deze wegen geen enkel openbaar nut, aangezien ze alleen het handelscentrum bedienen. Het is op zijn minst eigenaardig te noemen dat de kostprijs van een grond wordt verlaagd omdat de eigenaar er wegen voor eigen gebruik wenst aan te leggen.

2. Het ontwerp voor het handelscentrum is totaal in strijd met het ontwerp van GewOP en ik wijs erop dat de GOC vraagt het BBP voor deze bouw nietig te verklaren.

Om die redenen zou ik niet begrijpen dat u niet reageert en de beslissing van de gemeenteraad opschort.

Kan de Minister me zijn beslissing ter zake meedelen, alsmede de reden ervan?

Vraag nr. 163 van de heer Philippe van Cranem d.d. 23 maart 1995 (Fr.):

Hogere prijs voor ophaling van afval door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Ik verneem dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid alle scholen, alle crèches en alle gebouwen van de gemeenten en de OCMW's een bericht heeft gestuurd waarin hen wordt meegedeeld dat het Agentschap vanaf 1 januari 1995 niet langer een deel van het afval nog gratis zal kunnen ophalen en dat de in de overeenkomsten afgesproken prijs naar boven zou worden herzien.

Kan de Staatssecretaris me het waarom hiervan meedelen en me ook een overzicht bezorgen van de evolutie van het afval dat bij de verschillende instellingen sedert 1992 werd opgehaald.

Question n° 161 de Mme Marie Nagy du 7 février 1995 (Fr.):

Dépôt du rapport sur l'état et les prévisions en matière de développement et d'urbanisme et sur l'exécution des plans régional et communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 4670.

Question n° 162 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial.

Le conseil communal d'Anderlecht du 15 décembre a décidé de vendre un terrain de 88 ares situé dans la zone du Meylemeersch à la société Fradis. Cette dernière prévoit d'y implanter un centre commercial et de services.

Deux éléments sont à relever:

1. Le prix de la transaction est anormalement bas. Il serait justifié par la prise en charge par l'acheteur des travaux de voiries.

J'ai deux remarques à formuler à ce sujet: d'une part, le dossier ne précise nullement l'ampleur de ces travaux et il n'y a aucun cahier de charges. Ceci est un motif pour lequel vous avez déjà annulé une décision d'aliénation dans la même commune. D'autre part, ces voiries ne seront pas d'intérêt public puisqu'elles desserviraient uniquement le centre commercial. Il est pour le moins curieux de diminuer le prix de vente d'un terrain sous le prétexte que le propriétaire souhaite y construire des voiries pour son propre usage!

2. Le projet de centre commercial est en opposition totale avec le projet de PRD et je relève que la CRD demande l'annulation du PPAS permettant cette implantation.

Pour ces raisons, je ne comprendrais pas que vous restiez sans réaction et que vous ne suspendiez pas la décision du Conseil communal.

Le ministre peut-il m'informer de sa décision en la matière et des raisons de celle-ci?

Question n° 163 de M. Philippe van Cranem du 23 mars 1995 (Fr.):

Augmentation des tarifs pour l'enlèvement des déchets par l'Agence régionale propreté.

Il me revient que l'Agence régionale pour la Propreté a avisé chaque école, chaque crèche et l'ensemble des bâtiments communaux et du CPAS qu'à partir du 1^{er} janvier 1995, il ne serait plus possible de procéder à l'enlèvement gratuit d'une partie des déchets et qu'elle se verrait obligée de revoir à la hausse l'ensemble des contrats.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il m'informer des éléments qui ont motivé de tels changements? Il me serait également agréable de connaître l'évolution des volumes de déchets récoltés auprès des différentes institutions depuis 1992.

Kan de Staatssecretaris me ook zeggen of de Minister die belast is met het toezicht op de gemeenten hiermee heeft ingestemd. Deze maatregel dreigen immers de gemeentelijke financiën aanzienlijk te belasten.

Vraag nr. 164 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 28 februari 1995 (Fr.):

Het niet toepassen van artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw.

De ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw zal ongetwijfeld een van de belangrijkste verwezenlijkingen blijven van de eerste zittingsperiode van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in 1989 is tot stand gekomen.

Het is belangrijk dat alle facetten en alle regels van deze ordonnantie worden toegepast.

Ik heb echter de indruk dat artikel 4 tot op heden dode letter is gebleven. Dit artikel, dat gebaseerd is op een soortgelijke bepaling in de voormalige wet van 1962, verplicht de Regering elk jaar bij de Hoofdstedelijke Raad een verslag over de stand van zaken in te dienen, alsmede over de vooruitzichten op het vlak van de ontwikkeling en de stedenbouw en over de uitvoering van de gewestelijke en de gemeentelijke plannen.

Dit artikel is belangrijk omdat het toelaat kennis te nemen van alle punctueel getroffen beslissingen.

Zou de heer Minister me kunnen meedelen waarom deze bepaling dode letter is gebleven en welke maatregelen hij zal treffen om dit probleem zo spoedig mogelijk op te lossen?

Vraag nr. 165 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 28 februari 1995 (Fr.):

Het niet toepassen van artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw.

De ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw zal ongetwijfeld een van de belangrijkste verwezenlijkingen blijven van de eerste zittingsperiode van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in 1989 is tot stand gekomen.

Het is belangrijk dat alle facetten en alle regels van deze ordonnantie worden toegepast.

Ik heb echter de indruk dat artikel 179 dode letter is gebleven. Dit artikel verplicht de gemeenten tot het opstellen van een inventaris van de bebouwde terreinen en van de leegstaande gebouwen. Deze inventaris moet door om het even wie die hierom verzoekt kunnen worden ingezien.

Par ailleurs, Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir si ces décisions ont été prises en accord avec le ministre en charge de la Tutelle sur les communes, ces mesures tarifaires étant de nature à obérer sérieusement l'état des finances communales?

Question n° 164 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 28 février 1995 (Fr.):

Non application de l'article 4 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

L'ordonnance du 29 août 1991, organique de la planification et de l'urbanisme, restera certainement comme l'un des acquis majeurs de la première législature de la région bruxelloise mise sur pied en 1989.

Il importe que cette ordonnance soit mise en oeuvre dans tous ses aspects et toutes ses modalités.

Or, à ce jour, il semblerait que son article 4 soit demeuré lettre morte. Cet article, calqué sur une disposition similaire préexistante contenue dans l'ancienne loi de 1962, impose au gouvernement de déposer chaque année sur le bureau du conseil régional, un «rapport sur l'état et les prévisions en matière de développement et d'urbanisme et sur l'exécution des plans régionaux et communaux».

L'intérêt de cet article réside dans le fait qu'il permet une lecture d'ensemble des décisions prises ponctuellement.

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer les raisons de cette carence apparente et quelles mesures il compte prendre pour y remédier dans les meilleurs délais?

Question n° 165 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 28 février 1995 (Fr.):

Non application de l'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

L'ordonnance du 29 août 1991, organique de la planification et de l'urbanisme, restera certainement comme l'un des acquis majeurs de la première législature de la région bruxelloise mise sur pied en 1989.

Il importe que cette ordonnance soit mise en oeuvre dans tous ses aspects et toutes ses modalités.

Or, à ce jour, il semblerait que son article 179 soit demeuré lettre morte. Cet article prescrit aux communes de réaliser un inventaire des terrains bâtis ainsi que des immeubles abandonnés. Cette inventaire doit pouvoir être consulté par quiconque en fait la demande.

De Regering moet de regels voor de toepassing van deze bepaling vaststellen, en met name bepalen hoe de inventaris moet worden opgesteld en bijgehouden en hoe de terreinen moeten worden geïdentificeerd.

Men zal gemakkelijk begrijpen hoe belangrijk dit artikel van de ordonnantie is voor een stad waarvan regelmatig wordt beweerd dat ze 30.000 leegstaande woningen telt.

De toepassing van dit artikel ligt trouwens rechtstreeks in het verlengde van het beleid dat de huidige meerderheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad momenteel voert.

We moeten dus betreuren dat dit artikel op heden nog steeds niet wordt toegepast.

Zou de heer Minister me kunnen meedelen waarom deze bepaling dode letter is gebleven en welke maatregelen hij zal treffen om dit probleem zo spoedig mogelijk op te lossen?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 128 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Staatssecretaris werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Vraag nr. 129 van de heer André Drouart d.d. 21 maart 1995 (Fr.):

De aanverwing van brandweermannen.

Om voor de dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening van ons Gewest brandweermannen aan te werven organiseert de Staatssecretaris aanwervingsexamens.

Zou de Staatssecretaris me kunnen zeggen hoeveel examens hij de jongste drie jaar ingericht heeft? Kan hij me, voor elke taalcategorie (Franstaligen en Nederlandstaligen) meedelen hoeveel kandidaten zich voor het examen hebben ingeschreven, hoeveel er zijn geslaagd en hoeveel personen er werden aangeworven?

Zou hij me, wat het aantal aangeworven personen betreft, voor elke taalcategorie kunnen meedelen hoeveel personen wel en hoeveel niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd zijn?

C'est le gouvernement qui doit arrêter les modalités d'application de cette disposition, notamment la manière dont l'inventaire est dressé et tenu à jour et dont les parcelles sont identifiées.

Dans une ville où on évoque fréquemment l'existence de 30.000 logements à l'abandon, on comprend aisément tout l'intérêt de cet article de l'ordonnance.

Il se situe d'ailleurs dans la droite ligne de l'action politique que soutient l'actuelle majorité au Conseil régional de Bruxelles.

Dans ces conditions, il est regrettable que cet article ne soit pas déjà opérationnel aujourd'hui.

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer les raisons de cette carence apparente et quelles mesures il compte prendre pour y remédier dans les plus brefs délais?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 128 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert de compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le secrétaire d'Etat, à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

Question n° 129 de M. André Drouart du 21 mars 1995 (Fr.):

Le recrutement des sapeurs pompiers.

Afin de pouvoir recruter des sapeurs-pompiers pour le service incendie et d'aide médicale urgente de notre Région, le secrétaire d'Etat organise des concours de recrutement.

M. le secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer du nombre de concours organisés ces trois dernières années? Pour chacun de ceux-ci, pourrait-il m'informer par catégorie linguistique (francophone et néerlandophone) du nombre de candidats inscrits au concours, du nombre de réussites et du nombre de candidats engagés.

Enfin, parmi ces derniers et ce toujours par catégorie linguistique, le secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer du nombre de personnes domiciliées à Bruxelles et en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

A. Vragen gesteld aan de heer Didier Gosuin

Vraag nr. 85 van de heer Robert Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 213 van de heer Charles Huygens d.d. 25 oktober
1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

B. Vragen gesteld aan de heer Didier van Eyll

Vraag nr. 318 van de heer Walter Vandenbossche d.d.
7 november 1994 (N.):

Kabinet en administratie - Milieuzorg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 4424.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

A. Questions posées à M. Didier Gosuin

Question n° 85 de M. Robert Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 213 de M. Charles Huygens du 25 octobre 1991
(Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Questions posées à M. Didier van Eyll

Question n° 318 de M. Walter Vandenbossche du 7 novembre
1994 (N.):

Cabinet et administration - respect de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 4424.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 december
1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 fe-
bruari 1991 (Fr.):

*Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Exe-
cutieve.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 maart
1991 (Fr.):

*Organogram van het personeel van de afdeling informatica in
de verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 oktober
1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 19 décembre 1990
(Fr.):

*Traduction simultanée des débats lors des conseils commu-
naux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} février
1991 (Fr.):

*Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par
l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 mars
1991 (Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 octobre
1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Vraag nr. 628 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfroend.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Vraag nr. 654 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

Vraag nr. 771 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

Vraag nr. 789 van de heer Olivier Maingain, d.d. 22 november 1994 (Fr.):

Loonschalen voor de premies van de leden van de gemeentelijke politie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 48, blz. 4515.

Question n° 418 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Question n° 533 de M. André Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Question n° 628 de M. Jacques Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Question n° 654 de M. Walter Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

Question n° 771 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

Question n° 789 de M. Olivier Maingain du 22 novembre 1994 (Fr.):

Barèmes des primes aux agents des polices communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 48, p. 4515.

Vraag nr. 791 van de heer André Monteyne d.d. 30 november 1994 (N.):

Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charlier museum.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4595.

Vraag nr. 800 van de heer André Drouart d.d. 23 januari 1995 (Fr.):

De overdracht van de aandelen van de Provincie Brabant in de intercommunales.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4674.

Vraag nr. 807 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedenbouwkundige lasten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4674.

Vraag nr. 808 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 49, blz. 4596.

Vraag nr. 809 van de heer Philippe Debry d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

De afgifte van een bouwvergunning zonder stedenbouwkundige lasten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 4675.

Question n° 791 de M. André Monteyne du 30 novembre 1994 (N.):

Accueil unilingue du public à l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 49, p. 4595.

Question n° 800 de M. André Drouart du 23 janvier 1995 (Fr.):

Transfert des parts de la Province de Brabant dans les intercommunales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 50, p. 4674.

Question n° 807 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 50, p. 4674.

Question n° 808 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 49, p. 4596.

Question n° 809 de M. Philippe Debry du 27 janvier 1995 (Fr.):

Octroi d'un permis de bâtir sans charge d'urbanisme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 50, p. 4675.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 250 van de heer Eric André d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal - Oproep tot de kandidaten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

**Minister belast met Huisvesting,
 Leefmilieu, Natuurbehoud
 en Waterbeleid**

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 mei 1994 (N.):

Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4130.

**Minister belast met Openbare Werken,
 Verkeer en de Vernieuwing
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 483 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4131.

Vraag nr. 487 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 1994 (Fr.):

Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3967.

**Ministre des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique
 et des Relations extérieures**

Question n° 250 de M. Eric André du 19 juillet 1994 (Fr.):

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale - Emplois vacants de secrétaire général adjoint, de directeur général et d'inspecteur général - appels aux candidatures.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature
 et de la Politique de l'Eau**

Question n° 326 de Mme Brigitte Grouwels du 11 mai 1994 (N.):

Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4130.

**Ministre des Travaux publics,
 des Communications et de la Rénovation
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 483 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4131.

Question n° 487 de M. Jacques Simonet du 20 avril 1994 (Fr.):

Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 3967.

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag n° 129 van de heer Jan de Berlangeer d.d. 17 maart 1994 (N.):

Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4313.

Vraag nr. 136 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 april 1994 (Fr.):

Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 142 van de heer Philippe Debry d.d. 3 juni 1994 (Fr.):

Toegekende verkavelingsvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4134.

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 129 de M. Jan de Berlangeer du 17 mars 1994 (N):

Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 4313.

Question n° 136 de Mme Marie Nagy du 26 avril 1994 (Fr.):

Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 142 de M. Philippe Debry du 3 juin 1994 (Fr.):

Permis de lotir octroyés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4134.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 785 van de heer André Drouart, d.d. 21 november 1994 (Fr.):

De wijzigingen in de verdeling van de taken van de GESCO's.

De taken van de GESCO's die bij het begin van het schooljaar van september 1994 in het onderwijs werden tewerkgesteld, werden aanzienlijk gewijzigd.

Zou U mij de volgende informatie kunnen meedelen:

- een overzicht van het aantal GESCO-betrekkingen in het onderwijs, per niveau, per net, per taak (kleuterleidster, opvoeders, ...) en per "Zone d'Education Prioritaire";
- een overzicht van de voornaamste wijzigingen (tussen september 1993 en september 1994) en de redenen die volgens U deze wijzigingen verantwoorden.

Antwoord: De verdeling van de GESCO's in de scholen is een exclusieve bevoegdheid van minister Philippe Mahoux, minister van onderwijs, en van minister Michel Lebrun, minister van hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.

Op basis van overeenkomsten tussen het Gewest en de Franse Gemeenschap, kan de Minister-Voorzitter echter het overzicht meedelen van het aantal GESCO-leraars per niveau, per net en per opdracht.

De bijlage kan op de griffie geraadpleegd worden.

Vraag nr. 797 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 januari 1995 (N.):

Toepassing van artikel 10 van de gemeentewet.

Kan de heer Minister mij laten weten of de loutere toezending van het proces-verbaal van de Gemeenteraad aan de Provincie-

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 785 de M. André Drouart du 21 novembre 1994 (Fr.):

Modifications dans la répartition et les tâches des ACS.

Des modifications assez sérieuses ont été apportées aux missions confiées aux ACS qui travaillaient dans l'enseignement lors de la rentrée de septembre 1994.

Je vous serais reconnaissant de me fournir:

- un relevé du nombre des postes ACS dans l'enseignement par niveau, par réseau, par tâche (puéricultrices, éducateurs,...), et par ZEP (Zone d'Education Prioritaire);
- un relevé des principales modifications intervenues (entre septembre 1993 et septembre 1994) et des raisons qui justifient à vos yeux ces modifications.

Réponse: La répartition des postes ACS, dans les établissements scolaires, relève de la seule responsabilité des ministres, Monsieur Philippe Mahoux, ministre de l'Education et de Monsieur Michel Lebrun, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.

Toutefois, sur base des conventions conclues entre la Région et la Communauté française, le ministre-président communique le relevé du nombre de postes ACS enseignants par niveau, par réseau, par tâches.

L'annexe peut être consultée au greffe.

Question n° 797 de M. Walter Vandenbossche du 23 janvier 1995 (N.):

Application de l'article 10 de la loi communale.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si le simple envoi du procès-verbal du conseil communal au gouverneur de la province

gouverneur kan beschouwd worden als de toepassing van artikel 10 van de gemeentewet? Het proces-verbaal houdt de feiten in omtrent raadsleden welke zich in een situatie van onverenigbaarheid bevinden.

Kan de heer Minister mij laten weten op welke wijze artikel 10 wordt toegepast sinds de splitsing van de Provincie Brabant en de overdracht van de bevoegdheden naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: De bestendige deputatie, die optreedt in het kader van de toepassing van artikel 10 van de nieuwe gemeentewet, doet uitspraak als administratief rechtscollège en dit zowel wanneer ze het verval van lidmaatschap ambtshalve vaststelt als wanneer feiten die van aard zijn het verval van lidmaatschap met zich mee te brengen, werden aangebracht door het college van burgemeester en schepenen, dan wel wanneer de zaak aanhangig werd gemaakt door klachten van derden.

De procedure voor de bestendige deputatie, die een rechtsprekende taak waarneemt, dient te verlopen volgens de bepalingen voorzien in artikel 75, § 1, tweede lid van de gemeentekieswet, in artikel 104bis van de provinciewet en in het koninklijk besluit van 17 september 1987. Bijgevolg wordt de zaak bij de bestendige deputatie aanhangig gemaakt door een verzoek, aangetekend per post verzonden of neergelegd ter griffie van de provincie.

Voor wat de gemeenten van het arrondissement Brussel-Hoofdstad betreft, worden de rechterlijke bevoegdheden van de bestendige deputatie, krachtens artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 op de Brusselse instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, toevertrouwd aan het gespecialiseerd college van negen leden die worden aangeduid door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op voordracht van zijn regering.

Voornoemd artikel 83quinquies, § 2, bepaalt eveneens dat de procedure voor het college volgens dezelfde regels verloopt als diegene die van toepassing zijn wanneer de bestendige deputatie in de provincies een rechtsprekende taak waarneemt.

Vraag nr. 806 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 januari 1995 (N.):

Afgevaardigden van de Brusselse gemeenten in de v.z.w.'s en intercommunales.

Gelieve mij mee te delen voor welke v.z.w.'s en voor welke intercommunales elk van de 19 Brusselse gemeenten afgevaardigden aanduidt.

Wat de afgevaardigden betreft had ik een nadere specificatie gewenst: betreft het collegeleden, gemeenteraadsleden, personeelsleden of derden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de dienst Administratief Toezicht tot op heden slechts enkele gemeenteraadsbeslissingen ontvangen heeft waarbij nieuwe vertegenwoordigers bij de v.z.w.'s en de intercommunales voorgedragen worden. Het is derhalve onmogelijk de gevraagde gegevens te verstrekken.

peut être considéré comme l'application de l'article 10 de la loi communale? Le procès-verbal comporte les faits concernant les membres du conseil qui sont dans une situation d'incompatibilité.

Monsieur le Ministre peut-il me dire comment est appliqué l'article 10 depuis la scission de la province de Brabant et le transfert des compétences à la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: Lorsque la députation permanente intervient dans le cadre de l'application de l'article 10 de la nouvelle loi communale, elle statue comme juridiction administrative et ce, qu'elle ait constaté cette déchéance d'office ou qu'elle ait été saisie des faits qui sont de nature à entraîner la déchéance; par le collège des bourgmestre et échevins ou par réclamation de tiers.

Lorsqu'elle exerce une mission juridictionnelle, la procédure devant la députation permanente doit se dérouler conformément aux dispositions contenues dans l'article 75, §1^{er}, alinéa 2, de la loi électorale communale, dans l'article 104bis de la loi provinciale et dans l'arrêté royal du 17 septembre 1987. Par conséquent la députation permanente est saisie par requête envoyée sous pli recommandé à la poste ou par le dépôt de celle-ci au greffe provincial.

En ce qui concerne les communes de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les compétences juridictionnelles de la députation permanente sont confiées à un collège spécialisé de neuf membres désignés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur proposition de son gouvernement.

L'article 83quinquies, § 2 susmentionné, dispose également qu'en ce qui concerne la procédure devant le collège, les mêmes règles doivent être respectées que celles qui s'appliquent lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle dans les provinces.

Question n° 806 de Mme Brigitte Grouwels du 27 janvier 1995 (N.):

Les représentants des communes bruxelloises au sein des asbl et des intercommunales.

Veuillez me faire savoir pour quelles a.s.b.l. et pour quelles intercommunales chacune des 19 communes bruxelloises désigne des représentants.

J'aimerais avoir des données plus précises quant aux représentants: s'agit-il de membres du collège, de conseillers communaux, de membres du personnel ou de tiers?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'à ce jour le Service de la tutelle n'a reçu qu'un nombre très limité de délibérations portant désignation des nouveaux représentants auprès des a.s.b.l. et des intercommunales. Il est dès lors impossible de fournir les renseignements demandés.

Vraag nr. 810 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Het Brussels Museum van de Boekdrukkunst.

Zoals La Lanterne ons er in haar uitgave van 16 januari jl. aan herinnert, kan het Brussels Museum van de Boekdrukkunst, op dit ogenblik ondergebracht in de gebouwen van de Koninklijke Bibliotheek, met zijn zowat 300 stukken als het belangrijkste van Europa beschouwd worden. Nochtans wordt het bestaan ervan bedreigd, te wijten aan het gebrek aan ruimte en vooral aan middelen.

Het grootste probleem waarmee het Museum voor het ogenblik wordt geconfronteerd, is het gebrek aan ruimte, zowel aan tentoonstellings- als aan opslagruimte. Daar het Museum de ruimte die het reeds vier jaar van het Belgische Leger leende, moest verlaten, was het Museum verplicht bij gebrek aan plaats, oude stukken van onschatbare waarde op de schroothoop te gooien. Dank zij het optreden van de media heeft het Museum meer tijd gekregen, te weten 8 weken, om een andere ruimte te vinden. Er lijkt echter geen oplossing uit de bus te komen.

Want, ondanks zijn belang en de internationale faam, beschikt het Museum van de Boekdrukkunst niet over een officieel statuut en krijgt het geen enkele subsidie. Het werkt enkel dank zij particuliere giften, die in twintig jaar tijd nog geen miljoen bedragen, wat ver van voldoende is om zelfs maar het voortbestaan van de collecties te waarborgen.

Kunnen de Ministers zeggen:

- of er wordt overwogen met de federale overheid (biculturele sector) en de gemeenschapsoverheid contact te nemen om het probleem van het statuut van dit Museum en de subsidies op te lossen?
- of het mogelijk is, gelet op het belang van de collectie, het Museum een voldoende grote ruimte in ons Gewest te bieden?

Het zou inderdaad heel jammer zijn, voor ons Gewest mocht, na het verdwijnen van het Mundaneum, nu ook het Museum van de Boekdrukkunst verdwijnen.

Antwoord: Aan het geachte lid dat zijn ongerustheid uitdrukt over de toestand van het Museum van de Drukkunst kan ik mededelen dat ik reeds in juni 1994 ben tussengekomen bij de Federale Minister belast met de culturele aangelegenheden om aan te dringen op de erkenning en de subsidiëring van de activiteiten van deze v.z.w. Ik kan niet anders dan vaststellen dat het Federale niveau, tot op heden, niets van zich heeft laten horen.

Wel kan ik U mededelen dat het Museum nu ook bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aanvraag tot erkenning en subsidiëring heeft ingediend.

Voor wat het praktisch probleem betreft dat gedurende de laatste maanden onstond, kan ik het geachte lid geruststellen, het Museum zal niet, zoals het door het lid in de vraag gesteld wordt, verplicht worden om de oude waardevolle toestellen naar het «schroot» te voeren.

De wens van het leger om zijn lokalen zelf te gebruiken heeft op plotse wijze terug het probleem van de opslag van 15 uitzonderlijke druktoestellen gesteld. Deze stukken stonden in gebouwen van Landsverdediging.

Question n° 810 de Mme Evelyne Huytebroeck du 27 janvier 1995 (Fr.):

Le musée de l'imprimerie de Bruxelles.

Comme nous le rappelle La Lanterne dans son édition du 16 janvier dernier, le Musée de l'Imprimerie de Bruxelles, situé actuellement dans les bâtiments de la Bibliothèque royale, peut être considéré, avec ses quelque 300 pièces, comme le plus important d'Europe. Pourtant, faute de locaux adaptés et surtout de moyens, son existence est menacée.

Le premier problème auquel le Musée doit faire face est le manque d'espace, tant au niveau des surfaces d'exposition que d'entreposage des pièces. Forcé de quitter le local qui lui était prêté par l'Armée belge depuis quatre ans, le Musée se voyait obligé de jeter à la ferraille des pièces anciennes d'une valeur inestimable faute... de place! Grâce à l'intervention des médias, le Musée a obtenu un délai supplémentaire de huit semaines pour trouver un local de remplacement, mais aucune solution ne semble se présenter.

Car, malgré son importance et sa renommée internationale, le Musée de l'Imprimerie de Bruxelles ne dispose pas d'un statut officiel, et ne bénéficie de ce fait d'aucun subside. Il ne fonctionne que grâce à quelques dons particuliers, représentant moins d'un million en vingt ans, ce qui est loin d'être suffisant ne fût-ce que pour financer la simple survie des collections.

Les ministres peuvent-ils me dire:

- s'il est envisageable d'avoir des contacts avec les autorités fédérales (secteur biculturel) et communautaires pour régler le problème du statut et des subsides de ce musée;
- s'il est possible, étant donné l'intérêt de la collection, de lui procurer un lieu significatif au sein de notre Région.

Il serait effectivement très dommageable pour notre Région après le départ du Mundaneum de perdre cette fois le Musée de l'Imprimerie.

Réponse: En réponse à l'honorable membre qui s'inquiète de la situation du Musée de l'Imprimerie, je voudrais dire que, dès le mois de juin 1994, j'intervenais plus particulièrement, auprès du ministre fédéral ayant en charge les affaires culturelles de ce pays, pour que les activités de cette a.s.b.l. soient enfin reconnues et subventionnées. Je me dois de reconnaître que le fédéral est, à ce jour, toujours muet.

Néanmoins, je puis vous informer aujourd'hui, que le Musée a décidé de se tourner vers la Région de Bruxelles-Capitale en déposant une demande de reconnaissance et de subventionnement.

Pour ce qui concerne le problème ponctuel de ces derniers mois, que l'honorable membre soit rassuré, le Musée ne sera pas obligé d'envoyer «à la ferraille» des pièces anciennes comme il le signale dans sa question.

La volonté émise par l'armée de récupérer ses locaux a reposé, de manière abrupte, le problème de l'entreposage des 15 pièces uniques qui étaient hébergées dans les bâtiments de la Défense Nationale.

Het Gewest heeft aan de betrokken Departementen gevraagd om, samen met de verantwoordelijken van het Museum, naar een onderkomen te zoeken voor dit patrimonium dat enig is in Europa. In afwachting werd er voor een vijftiental stukken onderdak gevonden in een privéloods.

Vraag nr. 813 van mevr. Simonne Creyf d.d. 9 februari 1995 (N):

Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten.

In uitvoering van het urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, werd op 8 november 1993 door de Ministerraad een koninklijk besluit goedgekeurd over de opeising van leegstaande gebouwen.

Op het grondgebied van Brussel-Hoofstad zouden er dertig-duizend woningen leeg staan. De federale maatregel tot opeisen van leegstaande gebouwen is een instrument dat ook door de Brusselse gemeenten en OCMW's kan gebruikt worden in de strijd tegen de leegstand.

Kan de Minister-President mij meedelen:

– of er Brusselse gemeenten of OCMW's zijn die dit opeisingsrecht reeds gebruiken?

Zo ja, welke gemeenten of OCMW's en voor hoeveel gebouwen?

– is de Minister-president als voogdijminister over de gemeenten van plan de gemeenten te wijzen op deze mogelijkheid gezien de grote leegstand in Brussel?

Antwoord: Tot op heden heeft de dienst Administratief Toezicht nog geen beslissingen ter zake ontvangen.

De besluiten tot opeising van een verlaten gebouw vormen echter slechts het eindpunt van een tijdrovende procedure die vastgelegd werd bij het koninklijk besluit van 6 december 1993.

De invoeging van artikel 134bis is één van de meest besproken wijzigingen die recent aangebracht werden aan de nieuwe gemeentewet.

Ik ben ervan overtuigd dat de burgemeesters van de Brusselse gemeenten voldoende op de hoogte zijn van deze nieuwe bepaling.

Vraag nr. 815 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 13 februari 1995 (N):

Publicaties van Minister Jos Chabert in een Engelstalig blad.

Het valt me op dat een lid van uw Regering, met name Minister Jos Chabert, regelmatig uitpakt met advertenties in Engelstalige

La Région, a demandé aux départements concernés de s'employer, avec les responsables du Musée, à trouver un lieu qui pourra accueillir ce patrimoine unique en Europe. En attendant, la quinzaine de pièces a trouvé domicile dans un entrepôt privé.

Question n° 813 de Mme Simonne Creyf du 9 février 1995 (N):

Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés.

En exécution du programme d'urgence pour une société plus solidaire, le conseil des ministres a approuvé le 8 novembre 1993 un arrêté royal réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés.

La Région bruxelloise compterait 30.000 immeubles abandonnés sur son territoire. La mesure fédérale permettant la réquisition d'immeubles abandonnés est un instrument que peuvent également utiliser les communes bruxelloises et les CPAS dans leur lutte contre les immeubles inhabités.

Le ministre peut-il me dire:

– si des communes ou des CPAS bruxellois ont déjà utilisé ce droit de réquisition?

Si tel est le cas, de quels communes et CPAS s'agit-il et combien d'immeubles sont concernés?

– le ministre-président, en tant que ministre de tutelle des communes, a-t-il l'intention d'attirer l'attention des communes sur cette possibilité vu le nombre important d'immeubles abandonnés à Bruxelles?

Réponse: Jusqu'à présent, le service de la Tutelle n'a encore reçu aucune délibération en la matière.

La décision de réquisition d'un immeuble abandonné ne constitue que l'aboutissement d'une longue procédure fixée dans l'arrêté royal du 6 décembre 1993.

L'article 134bis qui a été introduit récemment dans la nouvelle loi communale est une modification qui n'est pas passée inaperçue.

Je suis dès lors persuadé que les bourgmestres des communes bruxelloises sont suffisamment au courant de cette nouvelle disposition.

Question n° 815 de M. Roeland Van Walleghem du 13 février 1995 (N):

Publication du ministre Jos Chabert dans un magazine anglophone.

J'apprends qu'un membre de votre gouvernement – le ministre Jos Chabert en l'occurrence – fait régulièrement publier des textes

bladen. Deze advertenties worden steeds geplaatst met een afbeelding van de betrokkene en vermelden steeds zijn naam in een groter lettertype dan deze van het Hoofdstedelijk Gewest. Bij deze vraag voeg ik dan ook twee kopies van het blad "The Bulletin".

Hierbij mijn vragen:

1. Hoeveel gaf Minister Chabert in 1993 en 1994 uit aan dergelijke en andere propaganda?
2. Is het normaal dat een groot deel van zijn budget naar een Engelstalig blad zoals "The Bulletin" gaat? En is dit niet in strijd met de taalwetgeving?
3. Ruikt dit niet naar persoonlijke propaganda op kosten van de belastingsbetaler?
4. Wat vindt de Minister-Voorzitter van deze gang van zaken?

Antwoord: De vraag gesteld door het geachte lid vraagt geen antwoord van mijn, maar wel van de betrokken Minister. Ik heb hem dus de vraag overgemaakt opdat hij er onmiddellijk zou kunnen op antwoorden.

Vraag nr. 817 van de heer Michel Hecq d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Begrotingen van de grondregies.

Een aantal gemeenten hebben overeenkomstig artikelen 261 en volgende van de gemeentewet, grondregies opgericht.

Ze vervullen een belangrijke taak op het vlak van de stadsrenovatie en van de regulatie van de immobiliënmarkt, en zijn een hulpmiddel bij de herbevolking van de gemeenten.

Artikel 96, lid 3, van voormelde wet bepaalt dat de begroting van de gemeente een synthese van het project moet bevatten maar artikel 262 geeft het College meer vrijheid voor het beheer van de regieën.

Sommige durven het aan begrotingen van grondregieën ter goedkeuring aan de gemeenteraden voor te leggen enkele maanden voor de goedkeuring van de algemene begroting. Deze bevatten geen enkele informatie over het te voeren beleid en de commentaren bij de verschillende begrotingsartikelen zijn vaag en doen zelfs weinig ter zake.

Vindt u deze toestand normaal? Hebt u hiertegen reeds gereageerd?

Wordt er een ministeriële circulaire voorbereid die de gemeenten een gelijktijdige indiening van de gemeentebegroting en de begroting van de regieën oplegt en dit onder dezelfde vorm?

Antwoord: In antwoord op zijn gestelde vraag deel ik het geachte lid mee dat artikel 241, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt dat de gemeenteraad ieder jaar op de eerste maandag van oktober vergadert om te beraadslagen en te besluiten over de begroting van de gemeente voor het volgende dienstjaar.

Artikel 11 van het Regentsbesluit van 18 juni 1946 betreffende het financieel beheer van de gemeentebedrijven bepaalt dat de

publicitaires dans des magazines anglophones. Ces publicités comportent toujours la photo de l'intéressé et mentionnent toujours son nom en caractères plus grands que celui utilisé pour la Région bruxelloise. Je joins à ma question deux copies du magazine "The Bulletin".

Mes questions sont les suivantes:

1. Combien le ministre a-t-il dépensé en 1993 et 1994 pour des actions de propagande, sous cette forme ou une autre?
2. Est-il normal qu'il consacre une partie importante de son budget à un magazine anglophone comme "The Bulletin"? N'est-ce pas contraire aux lois linguistiques?
3. N'est-ce pas là une façon de faire de la propagande personnelle aux frais du contribuable?
4. Qu'en pense le ministre-président?

Réponse: La question que se pose l'honorable membre ne demande pas de réponse de ma part mais bien du ministre concerné. Je lui ai donc fait parvenir la question, afin qu'il y réponde immédiatement.

Question n° 817 de M. Michel Hecq du 27 février 1995 (Fr.):

Budgets des régies foncières.

Un certain nombre de communes ont, conformément aux articles 261 et suivants de la loi communale, créé des régies foncières.

Elles remplissent une mission importante en matière de rénovation urbaine, de régulation du marché immobilier et constituent un outil pour le repeuplement des communes.

Si l'article 96, alinéa 3, de la loi précitée prévoit que le budget de la commune doit comporter une synthèse du projet, l'article 262 laisse pour la gestion des régies plus de liberté au Collège.

Certains n'hésitent pas à soumettre à l'approbation des conseils communaux des budgets de régies foncières plusieurs mois avant l'approbation du budget général. Ceux-ci ne comportent aucune note quant à la politique à mener et les commentaires des différents articles budgétaires restent très vagues, voire approximatifs.

Estimez-vous cette situation normale? Avez-vous réagi face à cela?

Une circulaire ministérielle imposant aux communes une présentation simultanée et selon la même forme du budget communal et des budgets de régies est-elle en préparation?

Réponse: En réponse à sa question posée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'article 241, § 1 de la Nouvelle Loi Communale stipule que le conseil communal réunit chaque année le premier lundi du mois d'octobre pour délibérer et décider sur le budget de la commune pour l'exercice suivant.

L'article 11 de l'arrêté du Régent du 18 juin 1946 relatif à la gestion financière des régies communales stipule que le conseil com-

gemeenteraad in de eerste helft van september bijeenkomt om te beslissen over de begroting van de bedrijven voor het volgende dienstjaar.

In de praktijk maakt de toezichthoudende overheid terzake geen bezwaar zolang de begrotingen van de gemeentebedrijven maar vastgesteld worden vóór de gemeentebegroting zelf, eventueel in dezelfde zitting.

Het is evenwel een formele verplichting dat de gemeentebedrijven een geactualiseerde vijfjarenplanning voegen bij de ontwerpbegroting. Bovendien bepaalt artikel 96 van de Nieuwe Gemeentewet dat het verslag dat bij de gemeentebegroting wordt gevoegd, betrekking heeft op het algemeen en financieel beleid van de gemeente.

Dit impliceert uiteraard dat het verslag bij de begroting van een gemeente waar een gemeentebedrijf werkzaam is, eveneens een bespreking moet bevatten over de toestand van het bedrijf.

Ik zal niet nalaten om in de onderrichtingen voor het opmaken van de begroting 1996 deze regel in herinnering te brengen.

Vraag nr. 820 van mevr. Evelyne Huytbroeck d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Begeleidingsplan voor werklozen.

We weten hoe moeilijk het is een nieuw samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de federale Regering en de Gemeenschaps- en Gewestregeringen om het begeleidingsplan voor werklozen te financieren.

Het oorspronkelijke plan voor 1993 en 1994 in het interprofessioneel akkoord werd gefinancierd met een heffing van 0,1% op de loonmassa.

De gewestelijke regeringen hebben meermaals geklaagd over de niet-naleving van de akkoorden van 1992 die voorzien in de betaling van voorschotten aan begeleidende instellingen en de trimestriële betaling van de saldi.

Kan de minister me zeggen:

- of de saldi 1993 en 1994 betaald zijn?
- hoe de toekomst van het begeleidingsplan te Brussel eruitziet?
- hoeveel personen die bij de BGDA aangeworven zijn voor de uitvoering van het begeleidingsplan, aan de slag kunnen blijven? Werd dit werk verduidelijkt, in een andere richting gestuurd of gewoonweg voortgezet? Werd een nieuwe evaluatie van hun werk gemaakt en is ze beschikbaar?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik mededelen dat de BGDA tot op heden de volgende betalingen ontving:

- saldo 1993;
- de voorschotten voor 1ste, 2de en 3de trimester 1994.

munal se réunit dans la première quinzaine du mois de septembre pour délibérer sur les budgets des régies pour l'exercice suivant.

Dans la pratique, l'autorité de tutelle n'émet pas d'objections à ce sujet, pour autant que les budgets des régies soient établis avant le budget communal lui-même, éventuellement au cours de la même séance.

C'est toutefois une obligation formelle pour les régies communales de joindre un planning quinquennal au projet de budget. L'article 96 de la Nouvelle Loi Communale dispose en outre que le rapport accompagnant le budget communal définit la politique générale et financière de la commune.

Ceci implique évidemment que le rapport joint au budget d'une commune au sein de laquelle une régie communale est active doit obligatoirement donner lieu à une discussion sur la situation de la régie.

Je ne manquerai pas de rappeler cette règle dans les directives pour l'établissement du budget de 1996.

Question n° 820 de Mme Evelyne Huytbroeck du 27 février 1995 (Fr.):

Plan d'Accompagnement Chômeurs (PAC).

On connaît les difficultés que pose la négociation d'un nouvel accord de coopération entre les gouvernements fédéral, communautaires et régionaux pour le financement du PAC.

Le plan initial décidé pour 1993 et 1994 dans l'accord interprofessionnel était financé par un prélèvement de 0,1% sur la masse salariale.

Les gouvernements régionaux se sont plusieurs fois plaints du non-respect des accords de 1992 prévoyant le paiement d'avances aux organismes d'accompagnement et le paiement trimestriel des soldes.

Le ministre peut-il me dire:

- Les soldes 1993 et 1994 sont-ils liquidés?
- Comment envisage-t-on l'avenir du plan d'accompagnement à Bruxelles?
- Combien de personnes engagées à l'ORBEM pour la mise en œuvre du PAC pourront-elles poursuivre leur travail? Celui-ci a-t-il été précisé, réorienté ou poursuit-on simplement le travail entamé? Une nouvelle évaluation de leur travail a-t-elle été réalisée et est-elle disponible?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je vous informe qu'à ce jour, l'ORBEM a pu constater les paiements suivants:

- solde 1993;
- avance 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} trimestre 1994.

De Regering heeft op 30 maart 1995 het protocol van de overeenkomst met de Federale Staat voor het verderzetten van het Begeleidingsplan voor werklozen goedgekeurd.

De bijzonderste nieuwe kenmerken van het plan voor 1995 zijn:

1. Het bepalen van een algemene doelstelling, namelijk het voorkomen van langdurige werkloosheid en de begeleide werklozen toegang geven tot de arbeidsmarkt.

Deze doelstelling wordt nader bepaald en het BPW zal:

1. de kansen van de werklozen op de inschakeling in de arbeidsmarkt vergroten door specifieke begeleiding door de bevoegde diensten voor arbeid en beroepsopleiding;
2. ondersteunen van de inspanningen van de werkzoekenden;
3. bevorderen van de beroepsinschakeling van de betrokken werklozen.

2. De doelgroep op basis van studieniveau benaderen; de volledige uitkeringsgerechtigde werklozen van nog geen 46 jaar die in de tiende maand werkloosheid komen en geen hoger onderwijs diploma hebben.

De beschikbare middelen voor ons Gewest zullen ongeveer 13% van Fase I van het BPW bedragen, of 130 miljoen, hetgeen de BDGA in staat stelt om de BPW activiteiten verder te zetten.

Vraag nr. 822 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Stadsrenovatieproject nr. 9 van de GOMB aan de Waversesteenweg.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 543 van 10 november 1992 met betrekking tot de renovatieprojecten aan het begin van de Waversesteenweg, waaraan de GOMB deelneemt, hebt u me gezegd dat het project Jenner-Waver-Maalbeek in de tweede helft van het jaar 1993 zou van start gaan.

We zijn nu begin 1995 en de werken zijn nog niet begonnen. Integendeel, de betrokken wijk verloedert er op een bijzonder pijnlijke manier: de affiches van de GOMB die de renovatie aankondigen zijn op de ruïnes van de gebouwen aangebracht, een deel van de omheining op de hoek van de Waversesteenweg en de Maalbeeklaan is omgevallen zodat het terrein, een echte stortplaats, zichtbaar is.

Zijn de hierboven beschreven gebouwen en de terreinen eigendom van het Gewest zoals het antwoord op vraag 543 aangeeft?

Indien dat zo is, waarom laat het Gewest deze plaats dan verkomen tot een stadskanker, en dit op enkele tientallen meter van de Europese wijk?

En ce qui concerne l'avenir du Plan d'accompagnement des chômeurs, le Gouvernement a approuvé en sa séance du 30 mars 1995 le protocole d'accord conclu avec l'Etat Fédéral.

Les principales nouvelles caractéristiques du plan d'accompagnement des chômeurs 1995 sont:

1. La définition d'un objectif général à savoir «prévenir le chômage de longue durée et permettre aux chômeurs accompagnés de prendre position sur le marché de l'emploi».

Cet objectif est précisé en ce sens que le PAC visera à:

1. augmenter les aptitudes des chômeurs à s'insérer sur le marché de l'emploi par un accompagnement spécifique et intensifié des services compétents en matière d'emploi et de formation professionnelle;
2. soutenir les efforts des demandeurs d'emploi dans leur réinsertion;
3. promouvoir le taux d'insertion professionnelle des chômeurs concernés.

2. Le ciblage par études du public visé par le plan d'accompagnement puisqu'en s'adressant toujours aux chômeurs complets indemnisés de moins de 46 ans, entrant dans leur 10ème mois de chômage, ceux-ci ne peuvent pas disposer d'un diplôme de l'enseignement supérieur.

Quant aux moyens disponibles pour la Région de Bruxelles-Capitale, ils devraient se situer à environ 13% de la Phase I du PAC, soit 130 millions, ce qui permet la poursuite par l'ORBEM des activités liées au PAC.

Question n° 822 de M. Alain Adriaens du 27 février 1995 (Fr.):

Projet de rénovation urbaine n° 9 de la SDRB à la Chaussée de Wavre.

Dans votre réponse à ma question n° 543 du 10 novembre 1992 relative aux projets de rénovation du bas de la Chaussée de Wavre auxquelles participe la SDRB, vous m'appreniez que le projet Jenner-Wavre-Maelbeek devait démarrer dans la deuxième moitié de l'année 1993.

Début 1995, rien n'a encore commencé et, au contraire, l'îlot concerné se dégrade de manière lamentable: les affiches de la SDRB annonçant la rénovation sont placées sur des immeubles en ruine, une partie des palissades à l'angle de la chaussée de Wavre et de l'avenue du Maelbeek sont écroulées, découvrant un terrain qui est un véritable dépotoir.

Les immeubles et terrains décrits ci-dessus font-ils bien partie des propriétés régionales, comme l'indique la réponse à la question 543?

Dans l'affirmative, pourquoi la Région laisse-t-elle pourrir cet endroit, créant un chancre urbain à quelques dizaines de mètres du quartier européen?

Waarom zorgt de GOMB niet voor het minimale onderhoud en de minimale sanering die van de privé-eigenaars vereist worden zonder dewelke ze de kans lopen onteigend te worden?

Hoever staat het met de procedures voor de aanvraag van het stedebouwkundig attest en van de vergunning voor de herbestemming van dit terrein dat deel uitmaakt van de prioritairere interventiezone nr. 8 en in het driejarenplan 1990-1992 opgenomen is?

Wanneer denkt u dat de werken kunnen beginnen op dit terrein dat in het driejarenplan 1990-1992 opgenomen is?

Waarom wijt u meer in het algemeen de vertraging van alle bouwprojecten in de wijken rond de ruimte Brussel-Europa? Deze projecten moeten het evenwicht herstellen dat verbroken was na de bouw van enorme administratieve centra op de terreinen van het station van de Leopoldwijk.

Antwoord: Het geacht raadslid vindt hieronder de gegevens waarom hij verzoekt in zijn schriftelijke vraag nr. 822.

De uitvoerder

De gemengde onderneming LINDEN, bestaande uit de n.v. CONCEPTION ESPACE LEOPOLD en de GOMB, werd opgericht op 5 mei 1992.

Op 9 juli van hetzelfde jaar ondertekenden de gemengde onderneming en de GOMB een overeenkomst voor een uitvoerbaarheidsstudie met betrekking tot et huizenblok Jenner-Waver-Maalbeek en het huizenblok Forte dei Marmi.

Op 13 oktober ondertekende de n.v. LINDEN een contract met het architectuurbureau BOA, waaraan zij de architectuuropdracht toekende over de hele site (Jenner-Waver en Forte dei Marmi).

Het grondbeheer

Parallel aan de oprichting van de gemengde onderneming die deze operatie moet sturen, heeft de GOMB de verwerving van percelen voortgezet die noodzakelijk waren voor de uitvoering ervan.

Een eerste akte werd ondertekend op 3 juli 1992, de tot nog toe laatste op 14 juni 1994.

De gewestelijke gronden werden aangekocht op 15 februari 1994, waarbij de GOMB de contracten met de publiciteitsbedrijven voor de site overnam.

Op dit ogenblik moet nog slechts één perceel worden aangekocht voordat men beschikt over alle vereiste gronden om de hele site te saneren voorafgaand aan het opstarten van het project. De onderhandelingen met de laatste eigenaar worden verdergezet.

Het project

Na een jaar van verscheidene studies, waarin ruim 4 voorontwerpen werden uitgewerkt en geamendeerd, werd op 22 november 1993 bij de betrokken gemeenten (Etterbeek en Elsene) een aanvraag ingediend voor een stedebouwkundig attest nr. 2. De relatief lange duur die voor de uitwerking van dit voorontwerp vereist is, is het gevolg van de complexiteit van de toestand:

Pourquoi la SDRB ne réalise-t-elle pas l'entretien et l'assainissement minimum qu'on demande aux propriétaires privés sous peine de menace d'expropriation?

Ou en sont les procédures de demandes de certificat d'urbanisme et de demande de permis pour la réaffectation de ce site qui fait partie de la ZIP n° 8 et qui est repris au plan triennal 1990-1992?

A quelle date espérez-vous enfin le début du chantier sur ce site repris dans le plan triennal 1990-1992?

Plus généralement, à quoi attribuez-vous le retard pris par tous les projets de construction de logements dans les quartiers entourant l'Espace Bruxelles-Europe, projets destinés à rétablir l'équilibre rompu suite à la construction d'énormes complexes administratifs sur le site de la gare du quartier Léopold?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les éléments d'information dont il a souhaité disposer dans sa question écrite n° 822.

L'opérateur

La société mixte LINDEN constituée par la s.a. CONCEPTION ESPACE LEOPOLD et la SDRB a été créée le 5 mai 1992.

Le 9 juillet de cette même année, la société mixte et la SDRB signaient une convention d'étude de faisabilité portant sur l'îlot Jenner-Wavre-Maelbeek et sur l'îlot Forte dei Marmi.

Le 13 octobre, la s.a. LINDEN signait un contrat avec le bureau d'architecture BOA auquel elle confiait la mission d'architecture sur l'ensemble du site (Jenner – Wavre et Forte dei Marmi).

La maîtrise foncière

Parallèlement à la constitution de la société chargée de piloter cette opération, la SDRB a poursuivi l'acquisition des parcelles indispensables à sa réalisation.

Un premier acte a été signé le 3 juillet 1992 et le dernier en date l'a été le 14 juin 1994.

Les terrains régionaux ont été acquis le 15 février 1994, la SDRB reprenant les contrats des entreprises de publicité installées sur le site.

A l'heure actuelle une seule parcelle doit encore être acquise pour disposer de l'ensemble des terrains permettant un assainissement global du site avant le démarrage du projet. Les négociations se poursuivent avec ce premier propriétaire.

Le projet

A l'issue d'une année d'études au cours de laquelle plus de 4 avant-projets furent élaborés et amendés, le dossier de demande de certificat d'urbanisme n° 2 a été déposé auprès des Communes concernées (Etterbeek et Ixelles) le 22 novembre 1993. La durée relativement importante nécessaire à l'élaboration de cet avant-projet est liée à la complexité des situations rencontrées:

- de gronden strekken zich uit over het grondgebied van drie verschillende gemeenten;
- het Gewest en de Gemeenten verzoeken om de aanleg van een toegang tot het Leopoldpark vanaf het Forte dei Marmiplein;
- de studie moest absoluut betrekking hebben op de beide sites om het project stedenbouwkundige en financiële coherentie te geven; het project bepaalt immers evenzeer woningen met geconventioneerde prijs als woningen met vrije prijzen.

De aanvraag aan een SA nr. 2 poogde op globale wijze in te gaan op al deze vereisten.

De overlegcommissie, die op 3 februari 1994 samenkwam naar aanleiding van het openbaar onderzoek, uitte de wens om de heropbouw van de hoek Waver-Maalbeek te laten gebeuren met behoud van het oorspronkelijke bouwfront, dit in tegenstelling tot de wens van de gemeenten Elsene en Etterbeek. Dit advies kwam er dan ook op neer dat werd ingegaan op het verzoek van de meeste omwonenden om de hier oorspronkelijke voorziene toegang tot het park te schrappen.

Het stedenbouwkundig attest werd dus nooit afgeleverd en de n.v. LINDEN wenste dan ook waarborgen voor de definitieve schrapping van de toegang tot het park op de hoek Waver-Maalbeek voordat de studies werden verdergezet, die de indiening van een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning moeten voorbereiden.

Daarom werden onderhandelingen gestart tussen het Gewest en de betrokken gemeenten om alternatieve oplossingen te vinden. Het College van de gemeente Etterbeek, op het grondgebied waarvan de toegang in de praktijk zou komen, heeft de GOMB en de n.v. LINDEN op 20 februari 1995 op de hoogte gesteld van zijn beslissing om te verzaken aan de eis om een toegang op de hoek van het Forte dei Marmiplein.

De perspectieven

Nu deze onzekerheid uit de weg werd geruimd, hebben de architecten van de n.v. LINDEN de projectstudie hervat en werken ze momenteel aan de samenstelling van een dossier tot aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning voor het huizenblok Jenner-Waver-Maalbeek.

Aangezien parallel hiermee het weghalen van bepaalde delen van de omheining als gevolg van de gewijzigde reglementering inzake publiciteitsborden de site had "geopend", werd de studie aangevat naar een nieuwe oplossing voor deze omheining en voor de sanering van de site.

Op grond van deze informatie mag worden gerekend met de mogelijkheid dat de werf wordt aangevat tegen het einde van dit jaar of begin 1996.

Vraag nr. 825 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

De kosten voor de overuren van de gemeentepolitie.

Het Gewest kent de gemeenten loonpremies voor de politiekorpsen toe. Anderzijds voeren verschillende Brusselse gemeenten

– les terrains sont situés sur le territoire de 3 Communes;

- la Région et les Communes souhaitaient l'aménagement d'un accès au Parc Léopold depuis la place Forte dei Marmi;
- l'étude devait nécessairement porter sur les deux sites afin d'assurer au projet une cohérence urbanistique et financière, le programme prévoyant à la fois des logements à prix conventionné et des logements à prix libre.

La demande de CU n° 2 tentait d'apporter une réponse à l'ensemble de ces contraintes.

Réunie le 3 février 1994, à l'issue de l'enquête publique qui s'était achevée le 20 janvier, la commission de concertation a, contrairement au souhait des Communes d'Ixelles et d'Etterbeek, souhaité que la reconstruction de l'angle Wavre-Maalbeek se fasse dans le respect du front de bâtisse initial. Cet avis revenait donc, conformément aux souhaits exprimés par la plupart des riverains, à supprimer l'accès au parc initialement conçu à cet endroit.

Le Certificat d'Urbanisme n'a donc jamais été délivré et la société LINDEN a souhaité, avant de poursuivre les études en vue d'introduire un permis d'urbanisme, avoir des garanties quant à l'abandon définitif de l'accès au parc à l'angle Wavre-Maalbeek.

Des négociations ont donc été menées avec la Région et les Communes concernées pour trouver des solutions alternatives. Le Collège de la Commune d'Etterbeek, sur le territoire de laquelle l'accès était effectivement informé, le 20 février 1995, la SDRB et la société LINDEN de sa décision de renoncer à l'exigence d'un accès à l'angle de la place Forte dei Marmi.

Les perspectives

Cette incertitude levée, les architectes de la s.a. LINDEN ont repris l'étude du projet et travaillent actuellement à l'établissement du dossier de demande d'urbanisme de l'îlot Jenner-Wavre-Maalbeek.

Parallèlement, la disparition des éléments de clôture suite à la modification des règlements en matière de panneaux publicitaires ayant "ouvert" le site, une nouvelle solution de clôture et d'assainissement du site est à l'étude.

Ces différents éléments laissent entrevoir la possibilité d'un début de chantier pour la fin de cette année voire le début de 1996.

Question n° 825 de M. André Drouart du 9 mars 1995 (Fr.):

Le coût des heures supplémentaires des policiers communaux.

La Région octroie aux communes des primes salariales pour les policiers. D'autre part, plusieurs communes bruxelloises négocient

op dit ogenblik met hun korps onderhandelingen betreffende de premies voor de overuren van de agenten.

Zou de Minister me kunnen meedelen hoe deze gewestelijke premies in het afgelopen jaar over de gemeenten zijn verdeeld?

Hebben deze premies enkel betrekking op de betaling van de overuren van de politieagenten? Zou de Minister me kunnen meedelen hoeveel overuren in 1994 in elke gemeente werden gepresteerd en welke premie hiervoor werd vastgesteld?

Heeft de Minister een initiatief genomen om de premiebedragen op elkaar af te stemmen?

Antwoord: De vraag van het geachte lid bevat drie elementen. Vooreerst is er de financiële tegemoetkoming van het Gewest in de initiatieven in verband met de specifieke opdrachten van de politiekorpsen.

Voor 1994 ziet de verdeling per gemeente er als volgt uit:

| | |
|---------------------|--------------|
| Anderlecht | 5.725.312 F |
| Oudergem | 1.793.646 F |
| St.-Agatha-Berchem | 1.059.089 F |
| Brussel | 42.119.524 F |
| Etterbeek | 2.987.263 F |
| Evere | 1.428.913 F |
| Vorst | 4.145.665 F |
| Ganshoren | 1.481.789 F |
| Elsene | 8.220.585 F |
| Jette | 2.331.761 F |
| Koekelberg | 1.387.152 F |
| St.-Jans-Molenbeek | 4.900.895 F |
| St.-Gillis | 4.437.368 F |
| St.-Josse-Ten-Noode | 3.286.966 F |
| Schaerbeek | 6.728.303 F |
| Ukkel | 4.678.897 F |
| Watermaal-Bosvoorde | 1.726.226 F |
| St.-Lamberts-Woluwe | 3.359.601 F |
| St.-Pieters-Woluwe | 2.701.585 F |

Zoals uiteengezet in mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 799 van het geachte lid, wordt het aandeel van iedere gemeente bepaald door de verhouding op basis van het aantal gewerkte dagen die aangegeven zijn per betrokken personeelslid bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en de Plaatselijke overheidsdiensten gedurende de periode van 1 juli 1993 tot 30 juni 1994.

Deze regeling staat volledig los van de uitbetaling van overuren.

In dit verband moet een onderscheid gemaakt worden tussen de vergoeding wegens buitengewone prestaties geregeld door het koninklijk besluit van 12 februari 1963 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens buitengewone prestaties aan het provincie- en gemeentepersoneel en de toelagen voor nacht- en weekendprestaties zoals geregeld door het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de toekenning van nacht-, zaterdag- en zondagtoelagen voor het personeel openbare brandweerdiensten en de gemeentepolitie.

De gemeenten kunnen binnen de perken van de bepalingen van deze koninklijke besluiten de desbetreffende toelagen toekennen aan hun politiepersoneel. Het Gewest beschikt in deze materie niet over een organieke bevoegdheid.

actuellement avec leur corps de police concernant le montant des primes pour les heures supplémentaires des agents.

Le ministre-président pourrait-il me fournir la répartition des primes régionales par communes pour l'année écoulée?

Ces primes concernent-elles également le paiement des heures supplémentaires des policiers? Le ministre-président pourrait-il me dire combien d'heures supplémentaires ont été prestées en 1994 et ce par commune? Quel fut le montant des primes pour ces heures?

Le ministre-président a-t-il pris une initiative afin d'harmoniser le montant de celles-ci?

Réponse: La question de l'honorable membre contient trois éléments. D'abord il y a l'intervention financière de la Région dans les initiatives relatives aux missions spécifiques des corps de police.

Pour 1994, la répartition par commune se présente comme suit:

| | |
|---------------------|--------------|
| Anderlecht | 5.725.312 F |
| Audergem | 1.793.646 F |
| Berchem-Ste-Agathe | 1.059.089 F |
| Bruxelles | 42.119.524 F |
| Etterbeek | 2.987.263 F |
| Evere | 1.428.913 F |
| Forest | 4.145.665 F |
| Ganshoren | 1.481.789 F |
| Ixelles | 8.220.585 F |
| Jette | 2.331.761 F |
| Koekelberg | 1.387.152 F |
| Molenbeek-St.-Jean | 4.900.895 F |
| St.-Gilles | 4.437.368 F |
| St.-Josse-Ten-Noode | 3.286.966 F |
| Schaerbeek | 6.728.303 F |
| Uccle | 4.678.897 F |
| Watermael-Boitsfort | 1.726.226 F |
| Woluwe-St.-Lambert | 3.359.601 F |
| Woluwe-St.-Pierre | 2.701.585 F |

Comme exposé dans ma réponse à la question écrite n° 799 de l'honorable membre, la quote-part de chaque commune est déterminée de manière proportionnelle sur la base du nombre de jours de travail déclarés, par membre du personnel concerné auprès de l'Office National de Sécurité Sociale des administrations provinciales et locales durant la période du 1^{er} juillet 1993 au 30 juin 1994.

Cette réglementation est indépendante du paiement des heures supplémentaires.

Dans cet ordre d'idées, on doit faire une distinction entre l'allocation pour prestations exceptionnelles fixée par l'arrêté royal du 12 février 1993 relatif à l'octroi d'une allocation pour prestations exceptionnelles au personnel des provinces et des communes et l'allocation pour travail de nuit, de samedi et de dimanche telle que réglée par l'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une allocation pour travail de nuit, de samedi et de dimanche au personnel des services publics d'incendie et des services de police communale.

Les communes peuvent, dans les limites des dispositions de ces arrêtés royaux, accorder les allocations en question à leur personnel de police. La Région ne dispose pas dans cette matière d'une compétence organique.

Vraag nr. 829 van mevr. Annick de Ville d.d. 15 maart 1995 (Fr.):

De verwezenlijking van een documentaire videofilm door PAC.

In het kader van een project deeltijds leren/deeltijds werken, werd het PAC, in samenwerking met de lokale opdracht van Vorst en GSARA ermee belast een documentaire videofilm te maken.

Kan de Minister-Voorzitter me meedelen:

- welke criteria BPW, GSARA en de lokale opdracht van Vorst hanteren en welk doel ze nastreven?
- wat het videoproject precies inhoudt?
- hoe de subsidie tussen de 3 verenigingen wordt verdeeld?

Antwoord: In antwoord op de vraag gesteld door het geachte raadslid moet ik er op wijzen dat het hier niet gaat om “de verwezenlijking van een video-documentaire door de PAC” maar om een opleidingsproject gericht op socio-professionele inschakeling van jongeren door arbeid, genoemd “les ateliers de production vidéo-documentaire”.

In 1994, ging een eerste jaar opleiding door in het raam van het decreet van 17 juli 1987 van de Franse Gemeenschap betreffende de erkenning en de subsidiëring van sommige organismen die socio-professionele inschakeling of voortgezette beroepsopleiding aanbieden.

Het tweede jaar opleiding werd overgenomen door de Franse Gemeenschapscommissie in uitvoering van de Sint-Kwintens akkoorden.

Deze aangelegenheid valt dus onder een andere Vergadering.

Vraag nr. 830 van mevr. Annick de Ville d.d. 15 maart 1995 (Fr.):

Het Belgisch Centrum van het Beeldverhaal.

In haar persmededeling van 8 december 1994 deelt de Ministerraad mee dat de Regering beslist heeft het Belgisch Centrum van het Beeldverhaal een subsidie van 2 miljoen toe te kennen in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel.

Kan de Minister-Voorzitter me zeggen of er een overeenkomst wordt gesloten waarin het gebruik van deze subsidie geregeld wordt en, zo ja, wat deze overeenkomst inhoudt?

Is deze subsidie bestemd om de werkingskosten van het centrum te helpen dekken of wordt ze toegekend op basis van doelgerichte activiteiten?

Antwoord: Het Belgisch Centrum van het Beeldverhaal ontvangt jaarlijks een subsidie van 2 miljoen BEF van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie wordt uitbetaald in drie schijven: de eerste schijf van één miljoen frank bij de ondertekening van het betoelagingsbesluit, de tweede schijf van 500.000 BEF in de loop van het jaar – na voorlegging van de schuldvorderingen wanneer de

Question n° 829 de Mme Annick de Ville du 15 mars 1995 (Fr.):

La réalisation d'un vidéo documentaire par le PAC.

Dans le cadre d'un projet de formation par le travail, le PAC, en collaboration avec la Mission locale de Forest et le GSARA ont été chargés de réaliser une vidéo documentaire.

Le ministre-président peut-il me préciser:

- les critères et l'objet de l'intervention respectivement du PAC, du GSARA et de la Mission locale de Forest;
- le contenu précis du projet de vidéo;
- la ventilation du subside entre les trois associations.

Réponse: En réponse à la question de Mme le conseillère, je dois vous préciser que, contrairement à ce qui est écrit en intitulé, il ne s'agit pas de la réalisation d'un vidéo-documentaire par le PAC, mais d'un projet de formation par le travail intitulé “les ateliers de production vidéo documentaire” visant à l'insertion socio-professionnelle des jeunes.

Une première année de formation (1994) a été réalisée dans le cadre du décret de la Communauté française du 17 juillet 1987 relatif à l'agrément et au subventionnement de certains organismes exerçant des activités d'insertion socio-professionnelle ou de formation professionnelle continuée.

La deuxième année de formation a été reprise, en vertu des accords dits de la Saint Quentin par la Commission communautaire française.

Ces matières relèvent donc d'une autre Assemblée.

Question n° 830 de Mme Annick de Ville du 15 mars 1995 (Fr.):

Le Centre Belge de la Bande Dessinée.

Dans le communiqué de presse publié à l'issue du Conseil des Ministres du 8 décembre 1994, le Gouvernement accordait une subvention de 2 millions FB au Centre Belge de la Bande Dessinée, dans le cadre de la promotion de l'image nationale de Bruxelles.

Le ministre-président peut-il me préciser si une convention régit l'utilisation de ce crédit, si oui, quel en est le contenu?

Ce subside est-il destiné à supporter les frais de fonctionnement du Centre ou est-il octroyé en fonction d'activités ponctuelles?

Réponse: Le Centre Belge de la Bande Dessinée bénéficie chaque année d'un subside de 2 millions de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce subside est liquidé en trois tranches: une première d'un million de francs lors de la signature de l'arrêté de subvention, une seconde tranche de 500.000 frs. en cours d'année sur présentation des déclarations de créances lorsque les frais exposés atteignent 1 mil-

aangegane kosten 1 miljoen bereikt hebben – en het saldo na voorlegging van de balans van inkomsten en uitgaven van het activiteitenverslag en van de bewijsstukken.

De subsidie is een tussenkomst in de dagelijkse werkingskosten van het centrum. De uitgaven die in aanmerking komen zijn die welke aangegaan worden voor onthaal van buitenlandse afvaardigingen, de verwezenlijking van uitwisselingsprogramma's en van tentoonstellingen van kunstenaars, alle acties die bijdragen tot de nationale en internationale uitstraling van Brussel.

Het betoelagingsbesluit bepaalt in de artikelen 3 en 4 de toekenningsvoorwaarden.

Vraag nr. 831 van mevr. Annick de Ville d.d. 15 maart 1995 (Fr.):

De erkenning van ondernemingen voor de stadsvernieuwing in het Brussels Gewest.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft in deze eerste zittingsperiode stadsvernieuwingsprojecten uitgevoerd, hetzij via de GOMB, hetzij via subsidies aan de gemeenten.

Kan de Minister me, wat de ondernemingen betreft die de stadsvernieuwing uitvoeren meedelen:

- welke criteria het Gewest heeft gehanteerd om de ondernemingen te selecteren?
- hoeveel ondernemingen aldus de jongste vijf jaar werden geselecteerd om de door het Gewest gesteunde vernieuwingsprojecten uit te voeren, wie deze ondernemingen zijn en bij hoeveel werken ze werden betrokken (en welke)?

Antwoord: Aangezien de GOMB soms alleen, soms in partnerschap met de privé-sector instaat voor de ontwikkeling van middelgrote nieuwbouwwoningen, maakt zij in haar stadsvernieuwingsactiviteit ook gebruik van twee soorten procedures.

Waar zij als publiekrechtelijk orgaan optreedt als bouwheer is zij onderworpen aan de wet op de overheidsopdrachten en heeft zij daarom in toepassing van de overeenstemmende procedure de volgende ondernemingen aangeduid:

lion de francs, et le solde sur présentation du bilan des recettes et des dépenses ainsi que le rapport d'activités et les documents justificatifs.

La subvention constitue l'intervention dans les coûts de fonctionnement journalier du centre. Les dépenses admissibles sont des frais permettant l'accueil de délégations étrangères, la réalisation de programmes d'échanges et d'expositions d'artistes, toutes actions qui contribuent au rayonnement national et international de Bruxelles.

L'arrêté de subvention détermine en ses articles 3 et 4, les conditions d'octroi.

Question n° 831 de Mme Annick de Ville du 15 mars 1995 (Fr.):

L'agrégation d'entreprises pour la rénovation urbaine en Région Bruxelloise.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a entrepris de mener durant cette première législature des opérations de rénovation urbaine, soit via la SDRB, soit via les subsides aux communes.

Concernant les opérateurs de la rénovation urbaine, le ministre-président peut-il me préciser:

- les critères établis par la Région dans les choix des entreprises en rénovation;
- le nombre d'entreprises ayant été sélectionnées durant les 5 dernières années dans des opérations de rénovation soutenues par la Région, leur nom et le nombre de chantiers auxquels elles ont été associées (avec dénomination du chantier).

Réponse: La SDRB, au niveau de la rénovation urbaine, a deux types de procédures, étant donné qu'elle développe la construction de logements moyens, soit seule, soit en partenariat avec le secteur privé.

Lorsqu'elle est maître d'oeuvre, en tant qu'organisme de droit public, elle est soumise à la loi sur les marchés publics et a, en application de cette procédure, désignée les entreprises suivantes:

| Project Projet | Bouwheer Maître | Onderneming Entreprise | Bedrag (excl. BTW) Montant des travaux (HTVA) |
|--|--------------------|---------------------------|--|
| Hancartstraat 7 7 rue Hancart | GOMB SDRB | Schelfout | 4.583.439 F |
| Pelikaanstraat 16-18 16-18 rue du Pélican | GOMB SDRB | Schelfout | 9.637.633 F |
| Lakensestraat 165 + Ladderstraat 21-25 165 rue de Laeken + 21-25 rue des Echelles | GOMB SDRB | Wastiau | 14.273.319 F |
| De Lochtstraat 91-93 91-93 rue De Locht | GOMB SDRB | Socatra | 14.262.930 F |

| | | | |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------|
| Pieremansstraat 52-54 52-54 rue Pieremans | GOMB SDRB | Balcaen | 14.960.309 F |
| Hansahuis Maison Hanséatique | OCMW Brussel CPAS Bruxelles | Van Caufer | 35.983.263 F |
| (Oppemstraat) (rue d'Ophem) | Stad Ville | Zanetti | 3.356.353 F |
| Gentsesteenweg 6 6 chée de Gand | GOMB SDRB | Schelfout | 9.851.850 F |
| Parking Brunfaut Parking Brunfaut | GOMB SDRB | Sintra | 117.404.099 F |
| Solvaybibliotheek Bibliothèque Solvay | GOMB SDRB | Van Rymenant | 105.928.704 F |
| Léopold II-laan/Jetssesteenweg | GOMB | Schelfout | 13.925.423 (bestelling) |
| Boulevard Léopold II/ chaussée de Jette | SDRB | | (commande) |
| Militair Hospitaal (sociale woningen) | Vereniging Batipont – Dewaele | Vereniging Dewaele & B.P.C. | * |
| Militair Hospitaal (park) Hôpital Militaire | | Boucher | * |
| (logements sociaux) Hôpital Militaire (parc) | Association Batipont – Dewaele | Association Dewaele & B.P.C. | |
| Militair Hospitaal (wegenis) Hôpital Militaire (voirie) | | Boucher | |
| | | Hoebreghts | * |
| Huidevettersstraat 80-84 80-84 rue des Tanneurs | GOMB SDRB | Wastiau | 13.402.065 F |
| Munthof Hôtel des Monnaies (CCLJ) | GOMB SDRB | Techramo | 32.008.237 F |
| Gabrielle Petitstr. 26-28 26-28 rue Gabrielle Petit | GOMB SDRB | Verschillende aannemers Corps de métiers séparés | 13.332.000 F |

* Promotieopdracht die heeft geleid tot de aanwijzing van de Tijdelijke Vereniging BATIPONT-DE WAELE, die de ondernemingen heeft aangeduid.

Wanneer zij een project uitvoert in partnerschap met de privé-sector, dan is de bouwheer een particuliere naamloze vennootschap waarin de GOMB een aandeel heeft van $\pm 24\%$, die de bouwonderneming aanstelt.

Het geacht lid vindt hieronder de naam van de ondernemingen waarvoor door de gemengde ondernemingen werd geselecteerd en waardoor vervolgens ook onze projecten zijn uitgevoerd.

* Il s'agit d'un marché de promotion qui a abouti à la désignation de l'Association Momentanée BATIPONT-DE WAELE qui a désigné les entreprises.

Lorsqu'elle réalise un projet en partenariat avec le secteur privé, c'est une société privée de type anonyme dans laquelle la SDRB participe au capital pour $\pm 24\%$ qui est maître d'oeuvre qui choisit l'entreprise.

L'honorable membre trouvera ci-dessous le nom des entreprises choisies par les sociétés mixtes et qui ont développé nos projets.

| Project Projet | Bouwheer Maître | Onderneming Entreprise | Bedrag (excl. BTW) Montant des travaux (HTVA) |
|--|--|---------------------------|--|
| Oud Korenhuis Vieille Halle aux Blés | N.v. Oud Korenhuis S.a. Vieille Halle aux Blés | Besix | 430.078.956 F |
| Van Arteveldestraat 8-10 8-10 rue Van Artevelde | N.v. Bruxelloise de Rénovation S.a. Bruxelloise de Rénovation | Socatra | 14.761.000 F |
| Ladderstraat 8-10-12 8-10-12 rue des Echelles | N.v. Bruxelloise de Rénovation S.a. Bruxelloise de Rénovation | Socatra | 12.470.000 F |
| Kon. St.-Mariastraat 128 128 rue Royale-Ste-Marie | N.v. Bruxelloise de Rénovation S.a. Bruxelloise de Rénovation | Socatra | 26.284.000 F |
| Frontispies-Harmonie Frontispice-Harmonie | N.v. Harmonia S.a. Harmonia | Socatra | 113.500.000 F |

| | | | |
|---|--|-----------------------|---------------|
| Gentsesteenweg 1 1 chaussée de Gand | N.v. Réno-Invest S.a. Réno-Invest | Van Roey | 41.430.000 F |
| Gentsesteenweg 16 16 chaussée de Gand | N.v. Erasme S.a. Erasme | Sintra | 15.669.230 F |
| Linkeroever 9 AB Rive Gauche 9 AB | N.v. Rive Gauche S.a. Rive Gauche | Van Roey | 201.500.000 F |
| Linkeroever 1ABD Rive Gauche 1 ABD | N.v. Rive Gauche S.a. Rive Gauche | Van Roey | 179.019.000 F |
| Vorsenzang Chant des Grenouilles | N.v. D.H.B. S.a. D.H.B. | Batipont Construction | 148.078.042 F |
| Jetsesteenweg/Cartron de Wiart Chaussée de Jette/Cartrn de Wiart | N.v. Bruxelloise de Rénovation S.a. Bruxelloise de Rénovation | Socatra | 93.037.250 F |
| Scheut Scheut | N.v. Immosoust S.a. Immosoust | Muypro & Meganck | 333.200.000 F |

Het geacht lid stelt ongetwijfeld vast dat de naam van "la Bruxelloise de Rénovation" regelmatig terugkomt. Dit is toe te schrijven aan het feit dat dit de enige gemengde onderneming is die heeft aanvaard om een hele reeks aparte kleine gebouwen te ontwikkelen die waren verworven in het raam van de toepassing van het besluit van 3 maart 1998.

Voor de stadsvernieuwingsoperaties uitgevoerd door de Gemeenten en de OCMW's vereist het antwoord op de vraag een langdurig inventariswerk dat de Administratie tot op heden nog niet heeft kunnen afronden. De resultaten hiervan zullen u zo snel mogelijk worden toegezonden.

Vraag nr. 832 van de heer Marc Cools d.d. 15 maart 1995(Fr.):

De subsidies aan de zwembaden.

Kan de Minister me medelen of er in 1993, 1994 en 1995 werkings-, uitrustings- en investeringssubsidies aan Brusselse zwembaden toegekend werden ?

Zo ja, aan welke zwembaden en voor welk bedrag?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht Raadslid de gegevens medelen die staan vervat in de onderstaande tabel. Deze geeft een overzicht van de investeringstoelagen die in de periode 1993-1994 aan de verschillende gemeenten van het Brussels Gewest werden toegekend voor de vernieuwing van hun zwembaden.

Ter informatie wijs ik er daarbij op dat begrotingsartikel 21.63.25.20, dat betrekking heeft op de sportinfrastructuur (afdeling 16), uitsluitend bestemd is om aan de gemeenten zg. investerings- toelagen toe te kennen en dat ik de zwembaden dan ook geenszins werkings- of uitrustingstoelagen kan verlenen.

Tabel van investeringstoelagen toegekend aan de gemeenten voor de vernieuwing van hun zwembad

L'honorable membre constatera que le nom de la Bruxelloise de Rénovation revient à plusieurs reprises, c'est la seule société mixte qui a accepté de développer toute une série de petits immeubles ponctuels qui avaient été acquis dans le cadre de l'application de l'arrêté du 3 mars 1998.

Pour ce qui concerne les opérations de rénovation urbaine menées par les Communes et les CPAS, la réponse nécessite un long travail d'inventaire que l'Administration n'a pu terminer à ce jour. Les éléments vous seront transmis dès que possible.

Question n° 832 de M. Marc Cools du 15 mars 1995 (Fr.):

Les subsides octroyés aux piscines.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, m'informer si des subsides de fonctionnement, d'équipement ou d'investissement ont été accordés en 1993, en 1994 ou en 1995 à des piscines bruxelloises?

Dans l'affirmative pouvez-vous me dire à quelles piscines bruxelloises ils ont été accordés et pour quel montant?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'inviter l'honorable Membre à prendre connaissance des données reprises dans le tableau ci-après exposé. Ce tableau fait état des subsides d'investissement qui, de 1993 à 1994, ont été accordés à diverses communes de la Région bruxelloise pour la réhabilitation de leur piscine.

Pour votre information, je signalerai encore que l'article budgétaire 21.63.25.20 relatif aux infrastructures sportives (division 16) est uniquement destiné à allouer aux communes des subsides d'investissement et qu'il ne m'appartient donc pas d'accorder des subsides de fonctionnement ou d'équipement pour les piscines.

Tableau des subsides d'investissement accordés aux communes pour la réhabilitation de leur piscine

| Jaar 1993 | | | |
|-------------|----------------|----------|------------|
| Gemeente | Zwembad | Benaming | Bedrag |
| Schaarbeek | Neptunium | | 28.248.000 |
| Sint-Joost | St.-Franciscus | | 19.274.000 |
| Sint-Gillis | V. Boin | Fase 2 | 7.256.000 |
| Molenbeek | Namèche | Goten | 1.495.000 |
| Ganshoren | Nereus | Fase 2 | 1.800.000 |

| Jaar 1994 | | | |
|--------------------|--------|------------|------------|
| St.-Pieters-Woluwe | Salome | Fase 2 | 16.608.000 |
| Ganshoren | Nereus | Eindafrek. | 135.000 |

| Année 1993 | | | |
|--------------|--------------|-----------|------------|
| Commune | Piscine | Intitulé | Montant |
| Schaerbeek | Neptunium | | 28.248.000 |
| Saint-Josse | St.-François | | 19.274.000 |
| Saint-Gilles | V. Boin | Phase 2 | 7.256.000 |
| Molenbeek | Namèche | Goulottes | 1.495.000 |
| Ganshoren | Nereus | Phase 2 | 1.800.000 |

| Année 1994 | | | |
|------------------|--------|--------------|------------|
| Woluwe-St-Pierre | Salome | Phase 2 | 16.608.000 |
| Ganshoren | Nereus | Compte final | 135.000 |

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 267 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 13 februari 1995 (N.):

Publicaties van de Minister in een Engelstalig blad.

Mijn oog viel op twee Engelstalige advertenties in het blad "The Bulletin" waarop uw persoonlijke foto prijkt en uw naam op een weinig bescheiden manier staat afgedrukt. Los van het feit dat het een Engelstalige advertentie betreft heb ik hierbij nog enkele andere vragen:

1. Hoeveel gaf uw departement in 1993 en 1994 uit aan dergelijke en andere propaganda?
2. In welke bladen adverteerde U?
3. Is het normaal dat een groot deel van uw budget naar een Engelstalig blad zoals "The Bulletin" gaat?
4. Is dit niet in strijd met de taalwetgeving?
5. Ruikt dit niet naar persoonlijke propaganda op kosten van de belastingsbetaler?

Antwoord:

1. 2.752.243 in 1993.
1.307.381 in 1994.
2. In Deze Week in Brussel
VLAN
Dynamiek – Entreprendre
Hints for living in Belgium
Brussels passion.
3. Vooreerst is het meer dan logisch dat de Minister van Externe Betrekkingen zich in het Engels tot de buitenlandse gemeenschap

**Ministre des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique
 et des Relations extérieures**

Question n° 267 de M. Roeland Van Walleghem du 13 février 1995 (N.):

Publication du ministre dans un magazine anglophone.

Dans le magazine "The Bulletin", je suis tombé sur deux publicités en anglais qu'illustre votre photo et où votre nom se trouve imprimé de manière peu discrète. Indépendamment du fait qu'il s'agit d'une publicité en anglais, je souhaiterais vous poser quelques questions:

1. Combien votre département a-t-il dépensé en 1993 et 1994 pour des actions de propagande, sous cette forme ou une autre?
2. Dans quels magazines avez-vous inséré des publicités?
3. Est-il normal de consacrer une partie importante de votre budget à un magazine anglophone comme "The Bulletin"?
4. N'est-ce pas contraire aux lois linguistiques?
5. N'est-ce pas là une façon de faire de la propagande personnelle aux frais du contribuable?

Réponse:

1. 2.752.234 en 1993.
1.307.381 en 1994.
2. Dans Deze Week in Brussel
VLAN
Dynamiek – Entreprendre
Hints for living in Belgium
Brussels Passion.
3. Tout d'abord, il n'est que logique que le Ministre des Relations Extérieures s'adresse en Anglais à la communauté internationale

in Brussel richt via het belangrijkste Engelstalig weekblad in Brussel.

Overigens kadert de advertentie in de Bulletin in een ruimere overeenkomst waarbij de evenementenkalender What's On, die in de Bulletin is verwerkt, door de uitgever in de grote Brusselse hotels wordt verspreid. Het is de uitgave en verspreiding van deze kalender die een belangrijk aandeel van het hierboven vermelde budget voor zich neemt.

4. Het is niet in strijd met de taalwetgeving dat een Minister van Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich in het Engels uitdrukt in een Engelstalig weekblad.
5. Het behoort tot de hedendaagse communicatietechnieken dat men een boodschap personaliseert. De teksten waarover sprake in The Bulletin zijn stukken met een uitgesproken openbaar voorlichtingskarakter die zich richten tot de internationale gemeenschap.

Vraag nr. 268 van de heer Jean-Pierre de Clippele d.d. 27 februari 1995 (F):

Zelfstandigen-gemachtigden van vennootschappen en de professionele gewestbelasting voor 1992 en 1993.

Sommige zelfstandigen dienden persoonlijk de bovenvermelde belasting van 6.000 frank in 1992 en 1993 te betalen.

Wanneer men de ordonnantie van 23 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1992) leest alsmede de ontwerpen van ordonnantie betreffende de gewestbelasting voor 1992 – stukken van de Raad A-183/2-91/92 en A-183/3-91/92 van 1 juli, 10 juli en 16 juli 1992, stelt men vast dat men onder zelfstandige moet verstaan "iedere persoon die voor eigen rekening werkt in de lokalen waar hij zijn beroep uitoefent en/of waar hij zijn boekhouding bijhoudt (zitting van 16/7/92 – blz. 40 – laatste lid).

De gemachtigden van vennootschappen werken nooit voor eigen rekening en zeker niet op hun privé-adres. Mag men er niet van uitgaan dat de belasting op hen niet van toepassing is?

Als zij daarenboven deze belasting verschuldigd zijn, waarom zijn de actieve leden van feitelijke verenigingen ervan vrijgesteld, hoewel ze zelfstandig zijn en voor eigen rekening werken? (gewone zitting 01/07/92, blz. 5, artikel 3, lid 2)

In eenzelfde logica worden de prestaties van beheerders niet aan de BTW onderworpen. In een beslissing van het bestuur van 27 januari 1994 nr. E.T. 79.581 wordt bepaald: "de beheerders, die optreden in het kader van de normale uitoefening van hun statutaire opdracht en ten aanzien van derden het orgaan van de rechtspersoon belichamen die ze vertegenwoordigen, treden niet zelfstandig op voor de toepassing van artikel 4, paragraaf 4, van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese gemeenschappen van 17 mei 1977. De prestaties van de beheerders in deze hoedanigheid zijn dan ook niet onderworpen aan de BTW."

à Bruxelles via l'hebdomadaire anglophone le plus important de Bruxelles.

Par ailleurs l'annonce dans le Bulletin s'intègre dans un accord plus vaste prévoyant la diffusion du calendrier des événements "Whats' On", distribué dans les grands hôtels de Bruxelles. L'édition et la diffusion de ce calendrier absorbent une part importante du budget mentionné ci-dessus.

4. Il n'est pas contraire à la législation linguistique qu'un Ministre des Relations Extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale s'exprime en Anglais dans un hebdomadaire anglophone.
5. La personnalisation d'une communication relève des techniques médiatiques actuelles. Les textes dont question dans The Bulletin témoignent d'un caractère d'information publique destinée à la communauté internationale.

Question n° 268 de M. Jean-Pierre de Clippele du 27 février 1995 (Fr.):

Indépendants mandataires de sociétés et taxe régionale professionnelle en 1992 et 1993.

Certains indépendants-mandataires de sociétés se sont vu réclamer à titre personnel ladite taxe d'un montant de 6.000 F en 1992 et 1993.

A la lecture de l'ordonnance du 23 juillet 1992, publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} août 1992, ainsi que des projets d'ordonnance relative à la taxe régionale pour 1992 – documents du Conseil A-183/2 et A-183/3 sessions 1991-1992 des 1^{er} juillet, 10 juillet et 16 juillet 1992, il apparaît que par indépendant, il faut comprendre toute personne agissant pour son propre compte dans les locaux où elle exerce sa profession et/ou elle tient sa comptabilité (session du 16/7/92 – page 40 – dernier alinéa).

Les mandataires de sociétés n'agissant jamais pour leur propre compte et en aucun cas à leur domicile privé. Ne peut-on considérer que la taxe ne leur est pas applicable?

De plus si ceux-ci sont redevables de ladite taxe, pourquoi les membres actifs d'associations de fait – bien qu'étant indépendant et travaillant pour leur propre compte – en sont-ils exonérés? (session ordinaire 01/07/1992, page 5, article 3, alinéa 2).

Selon une même logique les prestations effectuées par les administrateurs ne sont pas soumises à la TVA. Aux termes d'une décision de l'Administration du 27 janvier 1994 n° ET 79.581 il est précisé: "les administrateurs, qui agissent dans l'exercice normal de leur mission statutaire et apparaissent donc vis-à-vis des tiers comme l'organe de la personne morale qu'ils représentent, n'agissent pas de manière indépendante pour l'application de l'article 4, paragraphe 4, de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977. Dès lors, les prestations effectuées par les administrateurs, en cette qualité, ne sont pas soumises à la TVA".

Men mag vrezen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een wettekst verkeerd interpreteert omdat deze, net als de toelichting, aan duidelijkheid te wensen overlaat.

Ik zou graag de mening van de minister ter zake kennen.

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte raadslid te antwoorden dat de bestuurders van vennootschappen enkel aan de gewestbelasting zijn onderworpen, enkel als zij deze functie uitvoeren als zelfstandige.

De beslissing van de BTW-Administratie van 27 januari 1994, waarnaar het geachte lid refereert, betreft enkel het BTW stelsel. Bijgevolg, worden deze personen niet meer als BTW-belastingplichtigen beschouwd, maar behouden zij hun statuut als zelfstandige wat betreft de sociale zekerheid en de belasting op de inkomsten.

Ik herinner er hieraan dat vanaf het jaar 1994 deze belasting slechts 1.800 fr. zal bedragen in plaats van 6.600 fr. en dat een zelfstandige die zijn activiteit thuis uitoefent, de gewestbelasting van 1.800 fr. ter laste van de gezinnen niet verschuldigd is.

Vraag nr. 270 van de heer Eric André d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Kosten voor de installatie van de nieuwe ambtenaren-generaal.

Ik verneem uit bepaalde bronnen dat het ministerie voor het ogenblik steeds grotere sommen uitgeeft voor de nieuwe ambtenaren-generaal die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tijdens haar vergadering van 22 december 1994 bevordert heeft (10 inspecteuren-generaal, 3 directeuren-generaal en 1 adviseur).

Wat zijn de kosten voor de installatie die voor het ogenblik in dit kader gemaakt worden en wat zijn de uitgaven ingeschreven op de begroting 1995 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: Tot op heden, werd enkel meubilair besteld door een directeur-generaal en twee inspecteurs-generaal, zulks als eerste instelling en voor een totaal bedrag van 1.555.000 frank, BTW inbegrepen.

Het merendeel van de bevorderde ambtenaren-generaal waren reeds in dienst vóór de benoemingen en hebben tot nu toe niets besteld.

De Administratie werd verzocht de noodzakelijke bestellingen te coördineren en de gegrondheid ervan na te gaan.

Vraag nr. 271 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Inningskosten voor de belasting van de jaren 1993 en 1994.

De belastingplichtigen van de belasting ten laste van de bezetters van bebouwde onroerende goederen die een klacht hebben ingediend

Il est à craindre que la Région Bruxelloise interprète éronnément un texte de loi, trop peu explicite sur le sujet, ainsi que l'exposé des motifs.

Puis-je connaître l'avis du ministre à ce sujet?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que les administrateurs de sociétés sont soumis à la taxe régionale uniquement s'ils exercent cette fonction en tant qu'indépendant.

La décision prise le 27 janvier 1994 par l'Administration de la TVA à laquelle l'honorable membre fait allusion, concerne uniquement le régime de la TVA. Par conséquent, ces personnes ne sont plus considérées comme des redevables de la TVA, mais gardent leur statut d'indépendant en ce qui concerne la sécurité sociale et l'impôt sur les revenus.

Je rapelle ici qu'à partir de l'exercice 1994 cette taxe n'est plus que de 1.800 F au lieu de 6.600 F et qu'un indépendant qui exerce son activité à domicile n'est pas redevable de la taxe de 1.800 F à charge des ménages.

Question n° 270 de M. Eric André du 27 février 1995 (Fr.):

Les frais de premier établissement des nouveaux fonctionnaires généraux.

D'après certaines informations, il me revient que le Ministère assisterait actuellement à une surenchère de dépenses somptuaires en faveur des nouveaux fonctionnaires généraux promus par le gouvernement bruxellois en sa séance du 22 décembre 1994 (10 inspecteurs généraux et 3 directeurs généraux, + 1 conseiller).

Quels sont les frais de premier établissement actuellement consentis dans ce cadre, et quelles sont les dépenses prévues au budget 1995 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: A ce jour, il a uniquement été commandé du mobilier pour un Directeur-général et deux Inspecteurs généraux, ceci en tant que premier établissement et ce pour un montant total de 1.555.000 francs, TVA comprise.

La plupart des fonctionnaires généraux promus étaient déjà en place avant les nominations et n'ont, jusqu'ici, rien commandé.

L'Administration a été invitée à coordonner les commandes qui s'imposent et à juger de la nécessité.

Question n° 271 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Frais de perception de la taxe pour les années 1993 et 1994.

Les redevables de la taxe à charge des occupants d'immeubles bâtis qui ont introduit une réclamation ou ont demandé un complé-

of bijkomende informatie hebben gevraagd, hebben een bijzonder lakoniek en vaak onbegrijpelijk antwoord gekregen. Overweegt de minister een wijziging van de antwoordprocedure?

De klachten worden behandeld met behulp van streepjescodes. Kan de minister me zeggen hoeveel de investering voor de toepassing van dit systeem gekost heeft?

Ik zou ook graag weten hoeveel de inningskosten bedragen voor de belasting voor de jaren 1993 en 1994?

Antwoord: De dienst Belastingen van het Bestuur van Financiën verstuurt per jaar 530.000 aanslagbiljetten. Deze verzendingen leveren vanwege de belastingplichtigen 10% schriftelijke reacties op.

Om het hoofd te bieden aan dit omvangrijk volume post, bestaan er twee soorten briefwisseling:

- een gestandaardiseerde briefwisseling die verschillende brieftypes omvat die systematisch in de correspondentie weerkeren;
- een gepersonaliseerde briefwisseling indien het geval van de belastingplichtige om een uitgewerkte argumentering vraagt. Vermits het hier om fiscaliteit gaat, dient de Administratie vaak te verwijzen naar wettelijke of reglementaire bepalingen, wat de lektuur van de brieven bemoeilijkt.

Om de verwerking van de binnenkomende post te verbeteren, werd een streepjescodesysteem ingevoerd. Deze aanvulling op de reeds bestaande infrastructuur heeft 50.000 frank gekost.

Tenslotte bedraagt de inningskost van de gewestelijke belasting, die voor 1993 op 2,7 miljard werd geraamd, 146 miljoen. Dit levert een ratio van 5,41% op. De uitgave ten belope van 146 miljoen omvat de voor de inning van de belasting noodzakelijke wedden, werkings- en investeringskosten.

Vraag nr. 273 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Problemen in januari 1995 met het uitbetalen van de wedde voor de ambtenaren die van de Provincie Brabant naar het Gewest overgeheveld werden.

Ik verneem dat er eind januari problemen waren met het uitbetalen van de wedde van een aantal, statutaire en tijdelijke, ambtenaren die van de voormalige Provincie Brabant naar het Gewest werden overgeheveld. Sommigen werden niet tijdig betaald, anderen hebben een wedde ontvangen dat lager lag dan deze waarop zij recht hadden.

Zou de Minister mij kunnen meedelen:

1. hoeveel ambtenaren problemen hadden?
2. welke de oorzaken van deze problemen zijn?
3. welke maatregelen werden getroffen om deze problemen op te lossen?

Antwoord: Hierbij verzoek ik het geachte lid de gegevens te willen vinden als antwoord op de bovenvermelde vraag.

ment d'informations ont reçu une réponse particulièrement laconique et souvent incompréhensible. Monsieur le ministre envisage-t-il une modification de la procédure de réponse?

Par ailleurs, les réclamations sont traitées à l'aide de codes à barres. Monsieur le ministre peut-il m'indiquer le coût de l'investissement qu'a nécessité la mise en oeuvre de ce système?

Enfin, il me serait agréable de connaître les frais de perception de la taxe pour les années 1993 et 1994?

Réponse: Le service fiscal de l'Administration des Finances envoie 530.000 avertissements-extraits de rôle par an. Ces envois génèrent 10% de réactions écrites de la part des contribuables.

Afin de faire face à cette volumineuse correspondance, deux types de courrier existent:

- un courrier standardisé qui regroupe différents cas de figure qui reviennent systématiquement à travers la correspondance;
- un courrier personnalisé lorsque le cas du contribuable demande une argumentation développée. Il est clair que s'agissant de fiscalité, l'Administration doit très souvent faire référence à des dispositions légales ou réglementaires, ce qui rend la lecture ardue.

En vue d'améliorer la tenue de l'indicateur d'entrée de ce courrier, un système de codes à barres a en effet été installé. Ce système constituant un complément à une infrastructure qui existait auparavant a coûté 50.000 francs.

Enfin, le coût de perception de la taxe régionale qui a été estimée à 2,7 milliards pour 1993 est de 146 millions, soit un ratio de 5,41%. La dépense de 146 millions comprend les salaires, les frais de fonctionnement et d'investissements nécessaires à la perception de la taxe.

Question n° 273 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Difficultés de paiement fin janvier 1995 des agents transférés de la Province du Brabant à la Région.

Il me revient que des agents, statutaires comme temporaires, transférés de l'ancienne Province de brabant à l'administration de la Région, ont rencontré des difficultés pour être payés à la fin du mois de janvier. Certains n'ont pas été payés en temps voulu, d'autres ont perçu une rémunération inférieure à celle à laquelle ils avaient droit.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître:

1. le nombre d'agents touchés par ces problèmes?
2. les raisons de ces difficultés?
3. les mesures prises afin d'y remédier?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée.

1. 116 van de 118 personeelsleden van de voormalige Provincie Brabant die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgeheveld, zijn eind januari 1995 betaald.

Een van die 116 personeelsleden was slechts halftijds betaald daar waar de betrokkene opnieuw voltijds werkzaam was, hoewel dit niet uit het administratief dossier bleek. Zodra de betrokkene hierop heeft gewezen, heeft zij een aanvullend voorschot van 12.500 fr. ontvangen en het resterend gedeelte is eind februari 1995 samen met de wedde voor die maand gestort.

Bovendien is een personeelslid op 3 februari en een ander op 10 februari betaald. Beide laattijdige uitbetalingen zijn gedaan via de "liggende gelden" wegens de onzekerheid in verband met de recht-hebbenden (gelijkluidende namen en ongewisheid tot op de laatste minuut in verband met de aanwijzing voor het Ministerie of de Franse Gemeenschapscommissie).

2. De redenen omtrent die moeilijkheden

- hebben enerzijds te maken met de overdracht in december 1994 door de provinciale diensten van individuele dossiers van ambtenaren en personeelsleden, die vaak onvolledig en zelfs niet bijge- werkt waren, zodat er niet veel inlichtingen uit konden worden geput;
- houden anderzijds verband met de laattijdige toezending van de lijst van de uit te betalen wedden, aangezien die definitieve lijst door de provinciale diensten begin februari aan het Ministerie is bezorgd, namelijk een week na de uitbetaling van de perso- neelsleden eind januari.

3. Om voor die moeilijkheden een oplossing te vinden heeft de Personeelsdienst van het Ministerie het initiatief genomen om de betrokkenen een formulier te laten invullen en ondertekenen omtrent de gezinstoestand van elkeen om aldus over nauwkeurige, actuele inlichtingen te beschikken. Ondanks dat zijn er hier en daar kleine vergissingen ingeslopen wegens het feit dat een of ander personeelslid bijvoorbeeld vergeten was zijn echtgenote die ten laste was, te vermelden.

Het is evenwel zo dat de berekening van de wedden en de uitbe- taling van de 118 naar het Ministerie overgeheveldde personen zodanig heeft plaatsgehad dat de moeilijkheden tot een minimum beperkt zijn gebleven in omstandigheden die niet optimaal waren te noemen, zoals boven beschreven.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 341 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brus- sels Hoofdstedelijk Gewest?

1. 116 des 118 agents de l'ancienne Province de Brabant transférés au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont été payés fin janvier 1995.

Un de ces 116 agents n'avait été payé qu'à mi-temps alors qu'elle avait repris à temps plein et que cela ne ressortait pas de son dossier administratif. Dès que l'intéressée s'est manifestée, elle a reçu une avance complémentaire de 12.500 F et le solde a été versé fin février 1995 en même temps que le traitement de ce mois.

Par ailleurs, deux agents ont été payés l'un le 3 février, l'autre le 10 février. Ces deux liquidations tardives ont été faites via les "fonds en souffrance" en raison des incertitudes relatives aux attributaires (homonymie et hésitation jusqu'à la dernière minute quant à l'affectation entre le ministère et la Commission communautaire française).

2. Les raisons de ces difficultés tiennent

- d'une part, à la transmission par les services provinciaux en décembre 1994 de dossiers individuels des agents et des membres du personnel souvent incomplets voire non mis à jour dont il n'a pas été possible de tirer beaucoup de renseignements;
- d'autre part, à la transmission tardive de la liste des traitements à liquider puisqu'en effet cette liste définitive a été transmise au ministère par les services provinciaux début février, une semaine après le versement aux agents fin janvier.

3. Pour remédier à ces difficultés, le Service du Personnel du ministère a pris l'initiative de faire remplir et signer par les intéressés un formulaire relatif à la situation familiale de chacun(e) afin de disposer de renseignements précis et à jour. Ce qui n'a pas empêché certaines petites erreurs dues à l'oubli d'un agent de mentionner une épouse à charge par exemple.

Néanmoins, le calcul et le paiement des traitements des 118 personnes transférées au ministère ont été réalisés en limitant les inconvénients au strict minimum dans des conditions qui n'étaient pas optimales telles que décrites plus haut.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 341 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'études, département par département, ont été commandées à différentes universités belges?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke bedragen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad heb ik het genoegen haar hieronder de inlichtingen te verstrekken betreffende de door de universiteiten uitgevoerde studies inzake Huisvesting en Leefmilieu.

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels montants?

Réponse:

| Universiteit Université | Voorwerp Objet | Bedrag Montant |
|---|--|-------------------|
| Universiteit de Mons ULB et Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux | De wegwijning van het bos Dépérissement forestier | 11.973.556 F |
| Universiteit de Mons | De wegwijning van het bos Dépérissement forestier | 6.615.000 F |
| Faculté de Gembloux | De wegwijning van het bos Dépérissement forestier | 2.205.000 F |
| ULB | De wegwijning van het bos Dépérissement forestier | 4.464.700 F |
| | | 596 |
| ULB | Studie over de sites met zeer grote biologische waarde en bijwerken van de kaart van het vergroenen Etude de sites de haute valeur biologique et mise à jour des cartes de verdurisation | 2.000.000 F |
| ULB | Studie over de sites met zeer grote biologische waarde en bijwerken van de kaart van het vergroenen Etude de sites de haute valeur biologique et mise à jour des cartes de verdurisation | 3.000.000 F |
| UCL-FBDB | Onderzoek – Toezichtnetwerk met bio-indicatoren Recherches – Réseau de surveillance bioindicateurs | 4.320.000 F |
| UCL-FBDB | Onderzoek – Toezichtnetwerk met bio-indicatoren Recherches – Réseau de surveillance bioindicateurs | 3.951.000 F |
| UCL-FBDB | Onderzoek – Toezichtnetwerk met bio-indicatoren Recherches – Réseau de surveillance bioindicateurs | 4.630.000 F |
| UCL-FBDB | Onderzoek – Toezichtnetwerk met bio-indicatoren Recherches – Réseau de surveillance bioindicateurs | 4.000.000 F |
| UCL-FBDB | Onderzoek – Toezichtnetwerk met bio-indicatoren Recherches – Réseau de surveillance bioindicateurs | 3.261.500 F |
| Faculté des sciences agronomiques de Gembloux et ULB | Onderzoeksovereenkomst over de strijd tegen de pulvinale schildluizen Convention de recherche pour la lutte contre les cochenilles pulvinaires | 6.000.000 F |
| ULB | Ontwerpe van een model voor de luchtvervuiling die verband houdt met de Brusselse economische activiteiten Modélisation de la pollution atmosphérique en relation avec les activités économiques bruxelloises | 5.694.000 F |
| ULB | Inventaris van de knelpunten over stortplaatsen of opslagplaatsen voor afval in het Brussels Gewest Inventaire des «points noirs» site de décharge ou de dépôt de déchets en Région bruxelloise | 3.300.000 F |

| | | |
|--------------------------|--|------------------------------|
| IRES - UCL | Toekomstgerichte studies over de verschillende modaliteiten van de milieuheffing Etudes prospectives sur les différentes modalités de taxation environnementale | 3.000.000 F |
| VUB | Industrieel afval en hiermee gelijkgesteld afval – Expertise Déchets industriels et assimilés – expertise | 13.000.000 F |
| KUB | Belasting op het afval in het Brussels Gewest Taxation des déchets en région bruxelloise | 975.000 F |
| ULB | Expertise afvalstoffen Expertise déchets | 17.500.000 F |
| Université de Manchester | Effectenstudie in het stedelijk milieu repertorium/inventaris Etudes d'incidences en milieu urbain – répertoire/inventaire | 500.000 F |
| UCL | Studieovereenkomst voor het uitwerken van een automatisch meetnetwerk van de waterbronnen – fase 1 Contrat d'étude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau – phase 1 | 9.641.000 F |
| UCL | Studieovereenkomst voor het uitwerken van een automatisch meetnetwerk van de waterbronnen – fase 2 Contrat d'étude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau – phase 2 | 9.914.000 F |
| UCL | Studieovereenkomst voor het uitwerken van een automatisch meetnetwerk van de waterbronnen – fase 3 Contrat d'étude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau – phase 3 | 4.850.000 F |
| ULB | Studie over de Brusselse ondergrond door hydrogeologische boringen en geofysische methodes Etude du sous-sol bruxellois par sondages hydrogéologiques et méthodes géophysiques | 4.567.500 F + 4.935.000 F |
| VUB | Studie voor het beheer en het vaststellen van de toekomstige modellen voor de behandeling van het water van Brussel-Noord Etude pour la gestion et l'établissement de futurs modèles de traitement des eaux de Bruxelles Nord | 9.413.000 F |
| ULB | Toezichtnetwerk van de afvloeiing en de vuilvracht in de toevoercollectoren naar de toekomstige waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord Réseau de surveillance des écoulements et des charges polluantes dans les collecteurs d'amenée à la future station d'épuration de Bruxelles Nord | 16.287.250 F |
| ULB | Analyse van bepaalde gevaarlijke stoffen in afvalwater Analyse de certaines substances dangereuses dans les eaux usées | 4.500.000 F |
| ULB | Basiskaart voor de effectenstudie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gecomputeriseerde geotechnische gegevens (5 vernieuwingen) Carte de base pour les études d'impact pour la Région de Bruxelles-Capitale et données géotechniques informatisées (5 renouvellement) | 4.900.000 F |
| ULB | Studie over het water en het afzettingsslib van het hydrografisch netwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – fase 1 Etude des eaux et des boues de sédimentation du réseau hydrographique de la région de Bruxelles-Capitale – phase 2 | 4.147.500 F |
| ULB | Studie over het water en het afzettingsslib van het hydrografisch netwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – fase 2 Etude des eaux et des boues de sédimentation du réseau hydrographique de la région de Bruxelles-Capitale – phase 2 | 4.987.500 F |

| | | |
|-------------------------------|--|------------------------------|
| ULB | Studie over de autonomie saneringsprocedure voor het normaal huishoudelijk afvalwater Etude des procédés d'assainissement autonomes des eaux usées domestiques normales | 4.965.000 F + 4.683.000 F |
| UCL | Contrat d'étude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau – phase 4 | 4.990.000 F |
| UCL | Contrat d'étude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau – phase 5 | 4.825.000 F |
| ULB | Topographie du réseau d'égouttage de la commune d'Auderghem | 997.500 F + 1.995.000 F |
| ULB | Mesure de biodégradabilité | 4.500.000 F |
| ULB | Etablissement du «dossier substance Arsenic» | 1.000.000 F |
| ULB | Etude sur le Code du Logement | 950.000 F |
| KUL | Réglementation du Logement | 600.000 F |
| Notre-Dame de la Paix – Namur | Réforme du Code du Logement | 500.000 F |
| ULB | Etablissement du «dossier substance hexachlorobenzène» | 1.000.000 F |

Vraag nr. 370 van de heer André Drouart d.d. 20 februari 1995 (Fr.):

Erfpachtovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeente Oudergem.

In haar perscommuniqué van 2 februari deelt de Regering onder meer mee dat zij, op voorstel van Minister Gosuin, beslist heeft de gemeente Oudergem op basis van een erfpachtovereenkomst met minimumduur (27 jaar) een voetbalveld over te dragen. Dit terrein wordt immers op sportief vlak weinig beheerd.

De tekst laat verstaan dat de Minister zeer lichtzinnig omgaat met de bezetting van de sportterreinen in het Gewest. Is hij van mening dat dit terrein beter zal worden beheerd wanneer het wordt overgedragen aan de burgemeester van Oudergem, die o.a. bevoegd is voor sport?

Antwoord: Het voetbalterrein nr. 3 van het sportcentrum van Woluwe maakt deel uit van een sportcomplex dat nog wordt beheerd door de Regie der Gebouwen (nationale overheid), hoewel het eigendom is van het Gewest. Het is bijgevolg verkeerd te beweren dat dit terrein onder de bevoegdheid valt van de gewestminister.

Aangezien de voogdijminister van de Regie (de heer Jean-Maurice Dehousse) mij onlangs heeft medegedeeld dat de Regie niet meer is geïnteresseerd in het terrein omwille van de slechte ligging, het is namelijk volledig verwijderd van de hoofdinstallaties. Er werd bijgevolg beslist om de beheerrechten over te dragen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 370 de M. André Drouart du 20 février 1995 (Fr.):

Bail emphytéotique entre la Région bruxelloise et la commune d'Auderghem.

Dans le communiqué de presse du 2 février par lequel le gouvernement informe la presse des décisions qu'il a prises, on peut lire que sur proposition du ministre Gosuin, le gouvernement bruxellois a décidé de céder, par bail emphytéotique à durée minimum (27 ans), à la commune d'Auderghem, un terrain de football pour la raison que ce terrain de sport est peu géré d'un point de vue sportif.

Ce texte laisse entendre que le ministre gère de manière légère l'occupation des terrains de sport de la Région. Estime-t-il qu'en cédant le terrain au bourgmestre d'Auderghem, qui a dans ses attributions le sport, ce terrain sera mieux géré?

Réponse: Bien qu'étant propriété régionale, le terrain de football n° 3 du Centre Sportif de Woluwe fait partie d'un complexe sportif encore géré par la Régie des Bâtiments (autorité nationale). Il est donc erroné de prétendre que celui-ci est sous la responsabilité d'un ministre régional.

Le ministre de tutelle de la Régie (Monsieur Jean-Maurice Dehousse) m'ayant signifié récemment que pour cause de mauvaise localisation, ce terrain complètement décentré par rapport aux installations principales, n'intéresse plus la Régie, il a été décidé d'en céder les droits de gestion à la Région de Bruxelles-Capitale.

Het Gewest beschikt noch over de gepaste infrastructuur noch over diensten die uitgerust zijn om dit beheer te verzekeren en heeft verkozen deze taak toe te vertrouwen aan de gemeente Oudergem, die er meermaals om heeft verzocht.

De oplossing heeft, mijn inziens, de volgende voordelen:

- de bevordering van de sportactiviteiten onder goede beheer- en omkaderingsvoorwaarden;
- rentabiliseren voor het Gewest van het niet-gebruikte grondpatrimonium;
- aangezien de overeenkomst voor de terbeschikkingstelling onder de vorm van een erfpachtcontract met minimumduur gebeurt, blijft het Gewest eigenaar van het goed.

Vraag nr. 373 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Raming van het aantal leegstaande woningen op het grondgebied van het Gewest.

In een persmededeling die na afloop van de Ministerraad van 26 januari 1995 werd verspreid, wordt meegedeeld dat er op dit ogenblik op het grondgebied van het Gewest 30.000 woningen leeg staan.

Kan de Minister mij meedelen op welke bronnen hij zich heeft gebaseerd en hoe deze leegstand werd geraamd?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad, heb ik het genoegen hem hieronder de gevraagde informatie te verstrekken:

De 30.000 leegstaande woningen werden vermeld bij de eerste kartografische studie van de te beschermen en te renoveren gebieden. Onlangs werd dit cijfer op 37.000 gebracht.

Al deze gegevens en de beschrijving van de gevolgde methodologie zijn terug te vinden in de volgende publicatie: Ost Christian, Schaut Christine, Huisvesting in Brussel: het geval van de leegstaande woningen, BRES/uitg. IRIS, 1991, blz. 15-16.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 183 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 1 december 1994 (N.):

Regeringscommissaris bij de GIMB.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1994 (blz. 28.886) wordt het besluit van 8 september 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gepubliceerd betreffende de vervanging van een

Celle-ci qui ne dispose pas d'infrastructure correcte ni de services équipés pour assurer cette gestion a préféré confier cette tâche à la Commune d'Auderghem qui en a fait la demande à plusieurs reprises.

Cette solution présente à mes yeux les avantages suivants:

- promotion des activités sportives dans de bonnes conditions d'encadrement et de gestion;
- rentabilisation pour la Région de son patrimoine foncier inutilisé;
- la convention de mise à disposition se faisant sous forme de bail emphytéotique de durée minimale, la Région reste propriétaire de son bien.

Question n° 373 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Estimation des logements inoccupés sur le territoire de la Région.

Dans le communiqué de presse diffusé à l'issue du Conseil des Ministres de la région du 26 janvier 1995, on peut lire que "trente mille logements sont aujourd'hui inoccupés sur le territoire de la Région".

Monsieur le ministre peut-il m'éclairer sur ses sources en la matière, ainsi que sur la méthode d'estimation de ce potentiel?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, j'ai le plaisir de lui fournir, ci-dessous, les informations souhaitées:

Le nombre de 30.000 logements inoccupés a été évoqué lors de la première étude cartographique des zones à protéger et à rénover. Une actualisation de ce nombre à 37.000 a été proposée plus récemment.

L'ensemble de ces données et la description des méthodologies suivies sont issues de la publication suivante: Ost Christian, Schaut Christine, "Performances du logement à Bruxelles: le cas des logements inoccupés", BRES/éd. IRIS, 1991, pp. 15-16.

Ministre de l'Economie

Question n° 183 de M. Dolf Cauwelier du 1^{er} décembre 1994 (N.):

Commissaire du gouvernement auprès de la SRIB.

L'Arrêté du 8 septembre 1994 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, publié au *Moniteur belge* du 22 novembre 1994 (page 28.886), concerne le remplacement d'un commissaire du

Regeringscommissaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.

Ik zou het op prijs stellen mocht de heer Minister mij bevestigen dat de nieuwe titularis reeds vanaf 8 september deze functie daadwerkelijk heeft opgenomen en sedert die datum op alle vergaderingen van de GIMB werd uitgenodigd.

Mocht dit niet het geval zijn, dan kreeg ik graag van de heer Minister de verzekering dat de GIMB-instanties in de periode tussen 8 september en 22 november (datum van *Staatsblad*) geen fundamentele beslissingen hebben genomen zonder raadgeving noch controle vanwege de Nederlandstalige regeringsleden.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid geruststellen. De GIMB bevestigt dat de continuïteit van de overheidsdienst zonder onderbreking verzekerd werd, en meer bepaald wat de controle van de regeringscommissarissen betreft, ook van Nederlandstalige zijde.

Vraag nr. 184 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 1 december 1994 (N.):

Onverenigbaarheden voor lidmaatschap van raad van bestuur en directiecomité van de GIMB.

Inzake het lidmaatschap van de raad van bestuur en van het directiecomité van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) heeft het koninklijk besluit van 28 september 1983 een aantal onverenigbaarheden opgelegd.

Onder meer als onverenigbaarheid opgelegd:

- een functie in een bank;
- beheerder, directeur, zaakvoerder, procuratiehouder of aangestelde van om het even welke Belgische of buitenlandse privé-onderneming of groep van ondernemingen;
- lid van een wetgevende kamer, minister of staatssecretaris, burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter.

Bovendien wordt in het koninklijk besluit gesteld dat de verbodsbepaling blijft bestaan gedurende het jaar nadat de betrokkenen hun politieke functie of mandaat beëindigd hebben.

Persoonlijk beschouw ik deze onverenigbaarheden als minimaal voor een openbare financiële instelling.

Ik zou het daarom op prijs stellen mocht de heer Minister mij willen verzekeren:

- dat deze onverenigbaarheden momenteel in acht genomen worden;
- dat dit ook zo zal blijven na 1 januari 1995, aanvangsdatum voor onder meer de nieuwe gemeentelijke mandaten.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid mede dat de Raad van Bestuur van de GIMB onlangs over deze kwestie beraadslaagd heeft en, via mijn tussenkomst, verschillende wijzigingen aan de statuten en aan het systeem van de onverenigbaarheden aan de Regering heeft voorgelegd. De Regering zal zich binnenkort

gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la Société régionale d'investissement de Bruxelles.

Je souhaiterais que le ministre me confirme que le nouveau titulaire est bien entré en fonction à partir du 8 septembre et qu'il a bien été invité à toutes les réunions de la SRIB depuis cette date.

Dans le cas contraire, je souhaiterais que le ministre m'assure que les instances de la SRIB n'ont pris, entre le 8 septembre et le 22 novembre (date du *Moniteur belge*), aucune décision fondamentale sans consultation ni contrôle des membres néerlandophones du gouvernement.

Réponse: En réponse à sa question, je puis rassurer l'honorable membre. La SRIB me confirme que la continuité du service public a été assurée sans interruption entre autres en ce qui concerne le contrôle des Commissaires du Gouvernement, également du côté néerlandophone.

Question n° 184 de M. Dolf Cauwelier du 1^{er} décembre 1994 (N.):

Incompatibilités de la fonction d'administrateur ou de membre du comité de direction de la SRIB.

L'arrêté royal du 28 septembre 1983 a imposé, pour la fonction d'administrateur ou de membre du comité de direction de la Société régionale d'investissement de Bruxelles, un certain nombre d'incompatibilités.

Figurent notamment parmi les incompatibilités:

- une fonction dans une banque;
- administrateur, directeur, gérant, fondé de pouvoir ou autre préposé de n'importe quelle entreprise privée belge ou étrangère ou de n'importe quel groupe d'entreprises privées;
- membre d'une chambre législative, ministre ou secrétaire d'Etat, bourgmestre, échevin ou président de CPAS.

De plus, l'AR dispose que l'interdiction subsiste pendant l'année qui suit l'expiration des fonctions ou mandats politiques des intéressés.

A mes yeux ces incompatibilités sont le moins qui puisse s'appliquer à une institution financière publique.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre m'assure:

- qu'il est bien tenu compte pour l'instant de ces incompatibilités;
- qu'il en sera encore ainsi après le 1^{er} janvier 1995, date à laquelle débutent notamment les nouveaux mandats communaux.

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le Conseil d'Administration de la SRIB à récemment délibéré de la question et proposé au Gouvernement, par mon intermédiaire, différentes modifications aux statuts et au système des incompatibilités. Le Gouvernement doit prochainement se prononcer sur la

uitspreken over de nota die ik terzake heb opgesteld. Het zou dus voorbarig zijn hier de verschillende voorstellen, die aan het onderzoek zijn onderworpen, uiteen te zetten.

Vraag nr. 191 van de heer Marc Cools d.d. 16 december 1994 (Fr.):

De Kamers voor Ambachten en Neringen.

De Kamers voor Ambachten en Neringen ressorteren onder de Provincie. Het verdwijnen van de Provincie Brabant op 1 januari 1995 doet voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de vraag rijzen naar de toekomst van deze Kamers.

Kan de heer Minister me meedelen of er maatregelen werden getroffen – en zo ja, welke – om te waarborgen dat de Kamers voor Ambachten en Neringen op 1 januari 1995 hun opdrachten zullen kunnen voortzetten?

Zullen er Brusselse Kamers worden opgericht?

Zo niet, wie zal dan de beroepserkenningen die tot op heden door deze Kamers werden toegekend, voortaan toekennen?

Antwoord: Tijdens de plenaire zitting van vrijdag 17 maart werd een antwoord op de vraag van het geacht lid gegeven, in antwoord op een actualiteitsvraag over hetzelfde onderwerp, ingediend door de heer E. André. Ik verwijs het geacht lid dus naar het beknopt verslag.

Vraag nr. 196 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Minister werden aangeworven na de overdracht van de provincie-bevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat mijn Kabinet geen enkele persoon heeft aangeworven ingevolge de overdracht van de provinciale bevoegdheden aan het Gewest.

Vraag nr. 197 van de heer Marc Cools d.d. 1 maart 1995 (Fr.):

Dienstenovereenkomst betreffende advies op telecommunicatievlak.

In zijn 151ste Boek van Opmerkingen wijst het Rekenhof met klem op de noodzaak om praktijken te voorkomen die erin bestaan gebleken of vermeende tekortkomingen van het Bestuur op te vangen door extern personeel aan te werven of door administratieve taken aan van privé-rechterlijke instanties toe te vertrouwen.

note que j'ai préparée à ce sujet. Il serait donc prématuré d'exposer ici les différentes propositions à l'examen.

Question n° 191 de M. Marc Cools du 16 décembre 1994 (Fr.):

Les Chambres des métiers et négocees.

Les Chambres des métiers et négocees fonctionnent au niveau provincial. La disparition de la Province de Brabant le 1^{er} janvier 1995 pose la question de l'avenir de ces Chambres, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'informer si des mesures ont été prises et si oui lesquelles afin de garantir après le 1^{er} janvier 1995 que les tâches des Chambres des métiers et négocees soient poursuivies?

Des Chambres bruxelloises seront-elles mises sur pied?

Dans la négative comment s'opéreront les agrégations professionnelles qui s'effectuaient jusqu'à ce jour par ces Chambres?

Réponse: Il a été répondu à la question de l'Honorable Membre lors de la séance plénière du vendredi 17 mars, en réponse à une question d'actualité portant sur le même sujet et déposée par Monsieur E. André. Je prends donc la liberté de renvoyer l'Honorable Membre au compte-rendu analytique.

Question n° 196 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au sein du cabinet à la suite de transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le ministre, à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

Réponse: J'informe l'honorable membre que mon cabinet n'a engagé aucune personne suite au transfert des compétences provinciales à la Région.

Question n° 197 de M. Marc Cools du 1^{er} mars 1995 (Fr.):

Marché de services conclu en matière de conseil dans le domaine des Télécommunications.

La Cour des Comptes insiste dans son 151^e cahier d'observations sur la nécessité d'éviter des pratiques consistant à pallier les carences avérées ou prétendues de l'Administration par le biais de recrutements extérieurs, ainsi que par la cession de missions d'ordre administratif à des organismes de droit privé.

Het Rekenhof heeft zich met name zorgen gemaakt over een overeenkomst die in 1990 werd gesloten, die meermaals werd vernieuwd en die een consultant ernee belast hulp te verschaffen en raad te geven op telecommunicatievlak.

Kan de heer Minister me het doel en het resultaat van de werkzaamheden van deze persoon meedelen en me ook zeggen binnen welk juridisch kader hij zijn taken uitvoert?

Administratieve taken mogen slechts uitzonderlijk en voor korte duur worden toevertrouwd aan een natuurlijk of een rechtspersoon die niet tot het Bestuur behoort. Kan de heer Minister me mededelen waarom deze overeenkomst, die strijdig is met dit beginsel, reeds meermaals werd vernieuwd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, bevestig ik aan het geacht lid dat het hier om een dienstenovereenkomst gaat, die betrekking heeft op consultancy.

Het geacht lid is er ongetwijfeld van op de hoogte dat deze sector al enkele jaren een ware technologische revolutie ondergaat. Nog maar enkele jaren geleden wist niemand wat LAN- en MAN-netwerken waren, en had nog nooit iemand van EDI, ISDN-netwerken, teleprocessing, modem met hoog debiet, multimedia, CD-I, Internet en nog veel meer gehoord.

Het is in deze context duidelijk dat ik een dergelijke opdracht niet aan de Administratie kon toevertrouwen. In de eerste plaats, dat heeft u inmiddels begrepen, zijn we ver verwijderd van de "administratieve taken" in de zin die men aan dit concept geeft.

Vervolgens is het zo dat de Administratie geen specialist op hoog niveau in zijn rangen telt, zoals hier wordt bedoeld, die zowel over ervaring beschikt als over technische kennis, een perfecte tweetaligheid en een netwerk van contacten.

Wat de aanwerving van een dergelijke persoon in de schoot van het bestendig personeel van het Kabinet betreft, was dit evenmin mogelijk. Om al deze redenen was de enige mogelijke oplossing het beroep op een buitenstaande derde.

Ik wens er aan toe te voegen dat deze toestand niet kan beschouwd worden als een verdoken verhoging van het aantal kabinetsmedewerkers daar het toegelaten aantal medewerkers in mijn kabinet nooit werd bereikt.

Vraag nr. 199 van de heer Philippe van Cranem d.d. 15 maart 1995 (Fr.):

N.v. Brustart.

De naamloze vennootschap Brustart werd in 1992 opgericht.

Ik zou willen vernemen hoeveel KMO's jaarlijks door deze vennootschap worden geholpen en een synthetische opgave willen krijgen van de produkten en activiteiten in kwestie.

Antwoord: Volgens het ontwerp van beheersverslag dat thans in mijn bezit is en dat op 9 mei aan de algemene vergadering zal worden voorgelegd, heeft BRUSTART thans 23 firma's in portefeuille (12

Elle s'est notamment inquiétée d'une convention conclue en 1990, renouvelée à plusieurs reprises, par laquelle un consultant est chargé d'une mission d'assistance et de conseil dans le domaine des télécommunications.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me préciser l'objet de la finalité des prestations en cause et le cadre juridique dans lequel le consultant exécute celle-ci?

Des tâches administratives ne peuvent être confiées à une personne physique ou morale étrangère à l'Administration qu'à titre exceptionnel et pour une courte période. Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, pourquoi, en contravention de ce principe, cette convention est renouvelée depuis plusieurs années?

Réponse: En réponse à sa question, je confirme à l'honorable membre qu'il s'agit bien d'un marché de services portant sur des prestations de consultance.

L'honorable membre n'ignore pas que ce secteur connaît depuis quelques années une véritable révolution technologique. Qui parlait il y a quelques années de réseaux LAN et MAN, de EDI, de réseaux ISDN, de téléprocessing, de modems à haut débit, du multimédia, du CD-I et plus récemment, d'Internet, et de bien d'autres choses encore?

Il est clair, dans ce contexte, que je ne pouvais confier la mission évoquée ci-dessus à l'Administration. Tout d'abord, vous l'aurez compris, on est bien loin des "tâches administratives" au sens que l'on donne à ce concept.

Ensuite, l'Administration ne dispose pas dans ses rangs d'un spécialiste de haut niveau comme celui qui est ici visé, possédant à la fois l'expérience, les connaissances techniques, un bilinguisme parfait et un réseau étendu de contacts.

Quant à recruter une telle personne au sein du personnel permanent du Cabinet, cela ne n'était pas possible non plus. Pour toutes ces raisons, la seule solution praticable a donc été le recours à un tiers extérieur.

Je désire ajouter enfin que cette situation ne peut pas être considérée comme une augmentation dissimulée du nombre de collaborateurs du cabinet, car le nombre autorisé de membres de cabinet n'a, en ce qui me concerne, jamais été atteint.

Question n° 199 de M. Philippe van Cranem du 15 mai 1995 (Fr.):

S.a. Brustart.

La société anonyme Brustart a été créée en 1992.

Il me plairait d'avoir connaissance du nombre de PME aidées par cette société par année, ainsi qu'une nomenclature synthétique des produits et des activités concernés.

Réponse: Selon le projet de rapport de gestion actuellement en ma possession et qui sera soumis à l'assemblée générale du 9 mai, BRUSTART comprend actuellement 23 sociétés en portefeuille

in 1993 en 11 in 1994).

Op sectorieel vlak, zijn de participaties als volgt verdeeld:

| | |
|---------------------|---------|
| – communicatie: | 4 (18%) |
| – diverse diensten: | 8 (24%) |
| – voedingssector: | 3 (16%) |
| – textiel: | 3 (10%) |
| – informatica: | 5 (32%) |

Of nog 4 participaties in de secundaire sector (18,94%) en 19 in de tertiaire sector (81,06%).

Op het ogenblik dat dit antwoord wordt gepubliceerd, zal het volledig jaarverslag waarschijnlijk beschikbaar zijn.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 529 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1995 (Fr.):

Regeling van de verkeerslichten op de kruispunten van de Brugmannlaan.

Tijdens de debatten die de heraanleg van de Stallestraat en de Brugmannlaan voorafgingen, werd er veelvuldig gewezen op het gevaar voor verkeersopstoppingen aldaar, ingevolge de vernauwing van de ruimte voor de wagens.

De werkelijkheid heeft deze vrees niet bevestigd.

Ik vraag me echter af of het relatief vlotte verkeer het resultaat is van een intelligent ontworpen heraanleg of van een handigheidje dat erin bestond de regeling van de verkeerslichten op de kruispunten tussen de Stallestraat en de Brugmannlaan enerzijds (gewestelijke wegen) en alle dwarsstraten anderzijds (gemeentelijke wegen) te wijzigen?

Is dit het geval geweest, zou u me dan kunnen zeggen hoe de regeling op elk kruispunt werd gewijzigd en ten voordele van welk deel van het kruispunt?

Indien de regelingen werden gewijzigd, is dit dan geschied in overleg met de gemeenten die eigenaar zijn van de transversale wegen en wat was het resultaat hiervan?

Antwoord: Ik verheug me over de vaststelling van het geachte lid en dank hem hiervoor.

De nogal vlotte doorstroming van het autoverkeer op de as Stalle-Brugmann kan niet los worden gezien van de algemene heraanleg van deze as voor de verbetering van het levenskader van de omwonenden, een grotere doeltreffendheid van het openbaar vervoer en voor een verhoogde veiligheid van de voetgangers.

(12 en 193 et 11 en 1994).

Sectorieel, les participations se répartissent comme suit:

| | |
|--------------------|---------|
| – communication: | 4 (18%) |
| – services divers: | 8 (24%) |
| – alimentaire: | 3 (16%) |
| – textile: | 3 (10%) |
| – informatique: | 5 (32%) |

Ou encore, 4 participations dans le secteur secondaire (18,94%) et 19 dans le secteur tertiaire (81,06%).

Au moment où cette réponse sera publiée, il est vraisemblable que le rapport annuel complet sera disponible.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 529 de M. Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 janvier 1995 (Fr.):

Réglage des feux de circulation aux carrefours de l'avenue Brugmann.

Au moment des débats qui ont précédé la rénovation de la rue de Stalle et de l'avenue Brugmann il a beaucoup été question du risque d'embouteillage sur ces artères suite au rétrécissement de l'espace réservé aux voitures.

La réalité n'a pas confirmé ces craintes.

Je me demande toutefois si l'écoulement relativement fluide du trafic est le résultat d'une rénovation intelligemment conçue ou plutôt d'une astuce qui a consisté en une modification du réglage des feux de signalisation aux carrefours formés entre la rue de Stalle et l'avenue Brugmann (voiries régionales) d'une part et toutes les rues transversales (voiries communales) d'autre part?

Si cela a été le cas, pourriez-vous me dire pour chaque carrefour quelles ont été les modifications apportées et au profit de quelle section du carrefour?

Si des modifications sont intervenues, y a-t-il eu concertation avec les communes propriétaires des voiries transversales et quel a été le résultat?

Réponse: Je me réjouis de la constatation de l'Honorable Membre et je l'en remercie.

La relative fluidité de la circulation automobile sur l'axe Stalle-Brugmann ne peut être dissociée du réaménagement général de cet axe qui visait à améliorer le cadre de vie des habitants et à assurer davantage d'efficacité aux transports en commun et de sécurité aux piétons.

In het kader van deze heraanleg werd inderdaad het werkingschema gewijzigd van de verkeerslichten op de kruispunten gevormd tussen de Stallestraat en de Brugmannlaan.

Op elk kruispunt werden met name maatregelen genomen om het openbaar vervoer te bevorderen, dit wil zeggen dat er door de MIVB detectoren werden opgesteld om de groene faze op de Brugmannlaan naargelang het geval te verlengen of te vervroegen.

Daar, waar de ligging van de weg het toeliet, werd bovendien een bijzondere faze voorzien voor zij die links afslaan, dit om opstoppingen te vermijden op de tramsporen.

Het Globekruispunt is een bijzonder geval. De beperkte afmetingen ervan en het niet te verwaarlozen aantal bestuurders, die er links afslaan, kunnen nog belangrijke files veroorzaken.

De technische beginselen van de heraanleg van de as Stalle-Brugmann en de wijzigingen van de werkingsschema's van de verkeerslichten werden uiteengezet en besproken in het kader van de werkgroep voor het programma VICOM waarin alle betrokken partijen waren vertegenwoordigd (gemeentelijke politiediensten, MIVB,...).

Het programma VICOM is een programma voor de verbetering van de rijsnelheid en de regelmaat van het bovengrondse openbaar vervoer en houdt rekening met de eisen van het algemeen verkeer.

Het is bijgevolg aangenaam om samen met het geachte lid vast te stellen dat er vele oorzaken kunnen zijn met hetzelfde effect, en dat onze diensten met het gezond verstand dat van een goede administratie mag worden verwacht de gelegenheid hebben benut om een zo globaal mogelijke ingreep door te voeren.

Vraag nr. 534 van mevrouw Marie Nagy d.d. 27 januari 1995 (Fr.):

Verantwoording voor de bouw van een tunnel onder de Leopold III laan te Evere (vervolg).

Ik ontvang uw antwoord op mijn vraag nr. 517 van 4 november 1994 en stel vast dat de verantwoording die u voor dit bouwwerk geeft volledig aansluit bij de oude logica die ertoe strekt het autoverkeer vlotter te maken: de tunnel moet de capaciteit verhogen.

Wat belet de bouw van een grote rotonde, zonder tunnel, om tot een vlotter verkeer in alle richtingen te komen en een aanvaardbare en veilige snelheid te waarborgen?

Bovendien vormt de ingang van de NATO de grens tussen het deel van de Leopold III-laan dat het statuut van autoweg heeft en het deel dat stadsweg is, ofschoon het eerste deel in het ontwerp van GewOP helemaal niet als autoweg is aangeduid.

De tunnel gaat de tegenovergestelde richting uit.

Hoe verantwoordt de Minister dit verschil met het GewOP?

Antwoord: Ik deel de opvatting van het geachte lid volgens dewelke de aanleg van een rond kruispunt een aantal voordelen

Dans le cadre de ce réaménagement, la grille de fonctionnement des feux de signalisation aux carrefours formés entre la rue de Stalle et l'avenue Brugmann, a effectivement été modifiée.

Des mesures ont notamment été prises à chaque carrefour pour favoriser les transports en commun, c'est-à-dire que des détecteurs ont été installés par la STIB pour prolonger ou avancer le temps de vert selon le cas dans l'avenue Brugmann.

De plus, là où la situation des lieux le permettait, une phase spéciale a été prévue pour les vireurs à gauche, de manière à éviter l'encombrement des voies du tram.

Le carrefour du Globe est un cas particulier où l'exiguïté de l'endroit combinée au nombre non négligeable de mouvements de tourne-à-gauche peut encore provoquer des remontées de files importantes.

Les principes techniques du réaménagement de l'axe Stalle-Brugmann et des modifications des grilles de fonctionnement des feux de signalisation ont été exposés et discutés dans le cadre d'un groupe de travail du programme VICOM qui réunissait toutes les parties concernées (polices communales, STIB,...).

Le programme VICOM est un programme d'amélioration de la vitesse commerciale et de la régularité des transports en commun de surface en tenant compte des contingences de la circulation générale.

Il est donc agréable de constater avec l'honorable membre qu'il peut y avoir plusieurs causes à un même effet et que nos services ont, avec l'intelligence qui convient à une bonne administration, saisi l'occasion offerte pour agir de la manière la plus complète.

Question n° 534 de Mme Marie Nagy du 27 janvier 1995 (Fr.):

Justification de la construction d'un tunnel boulevard Léopold III à Evere (suite).

Recevant votre réponse à ma question n° 517 du 4 novembre 1994, je constate que la justification que vous donnez de cet ouvrage est tout à fait conforme avec la logique ancienne visant à rendre plus aisé le trafic automobile: le tunnel cherche à rencontrer un problème de «manque de capacité».

Qu'est-ce qui empêche de réaliser un grand rond-point sans tunnel en vue d'arriver à une bonne distribution du trafic dans toutes les directions, tout en assurant un débit suffisant et des vitesses acceptables par rapport à la sécurité?

De plus, l'entrée de l'OTAN est la limite entre le statut autoroutier et le statut urbain du boulevard Léopold III, tandis qu'au projet de PRD, il n'est pas repris en autoroute.

Le tunnel va dans la direction opposée.

Comment le ministre peut-il justifier cette discordance avec le PRD?

Réponse: Je partage l'opinion de l'honorable membre selon laquelle un aménagement en carrefour giratoire présente un certain

biedt. Hiertoe behoren de matiging van de snelheden, een verhoging van de veiligheid, de beperking van de wachttijden met een afname van de verontreinigende uitstotingen tot gevolg, de mogelijkheid om stedelijke bakens aan te brengen...

De heraanleg op een dubbel niveau van het kruispunt van de NAVO is een voorstel van mijn administratie waaraan ik nog niet mijn toestemming heb verleend. Ik heb uitdrukkelijk aan mijn administratie gevraagd om deze oplossing te onderzoeken die a priori niet voldoet aan mijn wensen.

Naar aanleiding van de studie van dynamische verkeerssimulatie en de gevolgen ervan op de omliggende kruispunten heb ik aan het B.U.V. gevraagd om de nuloptie te onderzoeken, dit wil zeggen, deze zonder tunnel.

De administratie heeft me laten weten dat het uitwerken van het verkeersmodel en de interpretatie van de resultaten die eruit zullen voortvloeien minstens een jaar zullen vereisen omwille van de huidige last van haar werkzaamheden.

Elke aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning door de federale Staat, de bouwheer, zal in ieder geval het voorwerp moeten uitmaken van een voorafgaandelijk akkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, en desgevallend van een effectenstudie.

Gelet op datgene dat voorafgaat, heeft de federale Staat op mijn voorstel nu reeds aanvaard om zijn beslissing over de Leopold III-tunnel op te schorten, welke ook de overwogen optie weze. Dat betekent concreet dat bijakte nr. 2, die op 21 maart 1995 werd bekrachtigd door het Overlegcomité Staat/Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in zijn punt IV onder de rubriek «Kruispunt» voor het jaar 1995 een budget van 10 miljoen frank voorziet. Dat ontkracht bijgevolg mijn eerste antwoord aan het geachte lid in verband met de vermoedelijke termijnen van de eventuele werken.

Voor wat betreft het statuut van de betrokken wegen, welnu, een tunnel is net zo verenigbaar met een autosnelweg als met een stadssnelweg (zoals de Kleine Ring bijvoorbeeld).

Vraag nr. 537 van de heer Michel Hecq d.d. 9 februari 1995 (Fr.):

Kerst- en Nieuwjaarboodschappen van de MIVB.

In de Kerst- en Nieuwjaarperiode, wenste de MIVB ons, via de bussen, prettige feesten toe.

Gewoonlijk zijn deze boodschappen of mededelingen afwisselend in het Frans en het Nederlands gesteld.

Deze keer echter niet. De wensen werden eerst in het Nederlands overgemaakt. Voor Kerstmis kon men overal lezen "Vrolijk Kerstfeest/Joyeux Noël"; voor het nieuwe jaar meestal "Gelukkig Nieuwjaar/Bonne Année".

Moeten we eraan herinneren dat Brussel voor 90% een Franstalige stad is en dat dit ook in realiteit moet blijken?

nombre d'avantages parmi lesquels on peut citer la modération des vitesses, l'amélioration de la sécurité, la réduction des temps d'attente permettant une diminution d'émissions polluantes, la possibilité d'implanter des repères urbains,...

Le réaménagement à double niveau du carrefour de l'OTAN est une proposition de mon administration sur laquelle je n'ai pas encore marqué mon accord. J'ai demandé expressément à l'administration de vérifier cette solution qui, a priori, ne répond pas à mes vœux.

A l'occasion de l'étude de simulation dynamique de la circulation et sa répercussion sur les carrefours adjacents, j'ai demandé à l'AED de tester l'option zéro, c'est-à-dire sans tunnel.

En fonction de la charge actuelle de ses travaux, l'administration me précise que la mise au point du modèle de circulation et l'interprétation des résultats qui en découleront prendront au moins un an.

En tout état de cause, toute demande de permis d'urbanisme de la part de l'Etat fédéral, maître d'ouvrage, devra faire l'objet d'un accord préalable du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et, s'il échet, d'une étude d'incidence.

Compte tenu de ce qui précède, l'Etat fédéral a accepté, sur ma proposition, de surseoir dès à présent à sa décision concernant le tunnel Léopold III, quelle que soit l'option envisagée. Concrètement, l'avenant n° 2 à l'accord de la coopération, ratifié le 21 mars 1995 en Comité de Concentration Etat/Région de Bruxelles-Capitale, prévoit en son point IV sous la rubrique «Carrefour», un budget de 10 millions pour l'année 1995. Ceci infirme donc ma première réponse à l'honorable membre à propos des délais pressentis pour les travaux éventuels.

Enfin, en ce qui concerne le statut des voiries concernées, un tunnel est aussi bien compatible avec un statut autoroutier qu'un statut de route métropolitaine (comme la Petite Ceinture par exemple).

Question n° 537 de M. Michel Hecq du 9 février 1995 (Fr.):

Affichage publicitaire à la STIB.

Au moment des fêtes de fin d'année, les autobus de la STIB circulaient, affichant à l'avant leur film destiné à souhaiter de bonnes fêtes.

Habituellement, ce genre de publicité ou d'information fait alterner le français et le néerlandais.

Cette fois-ci, l'alternance des langues a été abandonnée au profit d'une inscription bilingue à prédominance flamande. Avant la Noël, on pouvait toujours lire: "Vrolijk kerstfeest Joyeux Noël". Avant la nouvelle année, le plus souvent: "Gelukkig Nieuwjaar Bonne Année"

Faut-il rappeler que Bruxelles est une ville francophone à 90% et qu'elle se doit de faire apparaître cette réalité?

Kan de Minister me meedelen hoe zulke wensen worden gekozen, wie deze opstelt en wie er zijn goedkeuring aan hecht?

Wordt hetzelfde gepland voor de eindejaarsperiode van dit jaar en zal men de voorrang van de talen deze keer wel respecteren?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken.

Mijn geachte correspondent merkt op dat er voor de boodschappen «Vrolijk Kerstfeest» en «Gelukkig Nieuwjaar» op de bussen van de M.I.V.B. op het einde van 1994 voorrang zou zijn verleend aan het Nederlands boven het Frans.

Hierna geef ik u de ware toedracht van deze zaak. Het antwoord werd me toegestuurd door de bevoegde diensten van het MIVB.

Bij de vervollediging van de ongeveer 350 geplande en aangebrachte mededelingen op de voertuigen die zijn uitgerust met «pastilles» voor de opgave van de bestemmingen werd een strikte afwisseling in acht genomen: teksten met voorrang voor het Frans voor de oneven vermeldingen en teksten met voorrang voor het Nederlands voor de even vermeldingen in de lijst van de mogelijke opgaven van bestemmingen.

Dit is een regel die met name – bij gebrek aan een toereikende jurisprudentie – is gebaseerd op het voorbeeld van het tweetalig Belgisch Staatsblad dat de even en oneven jaren volgt.

Voor wat betreft het ontwerp, de opstelling en de beslissingen in dit verband, welnu, deze komen toe aan de MIVB, in het kader van de zelfstandigheid van haar beheer.

Ik hoop hiermee de Heer M. Hecq terzake te hebben gerustgesteld.

Vraag nr. 539 van mevr. Evelyne Huytebroeck van 27 februari 1995 (Fr.):

Verkeer rond het Vorstpark en het Dudenpark.

Het is zeker niet de eerste keer dat het Comité van de Vrienden van het Vorstpark en het Dudenpark van zich laten horen om de verkeersstoestand rond deze parken aan de kaak te stellen. Het verkeer is er heel druk en er wordt razendsnel gereden, waardoor het voor de voetgangers haast onmogelijk wordt zich van het ene park naar het andere te begeven.

Er zijn reeds een aantal tragische en dodelijke ongevallen gebeurd. Op geen enkel ogenblik kan de voetganger oversteken zonder dat er uit de ene of de andere richting een wagen komt aangereden. De opgetekende snelheden liggen bovendien hoger dan toegelaten.

Er werd reeds een oplossing voorgesteld, nl. de bouw van een rotonde op het kruispunt van de Besme- en de Marie-Henrietteaan en op het kruispunt van de Besme- en de Faurélaan.

De voorstellen van dit comité werden door de Koning Boudewijnstichting bekroond in het kader van de campagne «Mobiël Brussel».

Monsieur le ministre peut-il préciser comment se fait le choix d'une telle publicité, qui en a la charge de rédaction, qui marque son accord sur le projet?

Une publicité de ce type est-elle prévue pour les fêtes de la fin de cette année et une correction sera-t-elle apportée à la préséance des langues?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Mon honorable correspondant me fait remarquer qu'il y aurait prédominance du néerlandais sur le français dans les annonces de «Joyeux Noël» et «Bonne Année» en fin d'année 1994 sur les autobus de la STIB.

Voici le point exact sur la question, dont la réponse a été transmise par les Services compétents de la STIB.

Les quelque 350 mentions programmées et affichées sur les véhicules possédant des indicateurs de destination à pastilles ont été complétées en stricte alternance, de textes à prédominance francophones pour les mentions impaires, de textes à prédominance néerlandophone pour les mentions paires dans la liste des affichages possibles de destinations.

Ceci est une règle qui s'appuie notamment, faute de jurisprudence suffisante, sur l'exemple du Moniteur belge bilingue suivant les années paires et impaires.

Quant à la conception, la rédaction et la décision en cette matière, elles sont toutes de la compétence de la STIB dans le cadre de son autonomie de gestion.

Je crois ainsi avoir pu apaiser les inquiétudes de Monsieur M. Hecq dans ce domaine.

Question n° 539 de Mme Evelyne Huytebroeck du 27 février 1995 (Fr.):

Circulation aux abords des parcs de Forest et Duden.

Ce n'est certes pas la première fois que le Comité Les Amis des parcs de Forest et Duden se manifeste pour dénoncer la situation aux abords des parcs Duden et de Forest, où la circulation très dense et très rapide rend quasi impossible pour les piétons la traversée entre les deux parcs.

Cette situation s'était déjà révélée tragique et mortelle. A aucun moment le piéton ne peut traverser sans qu'une voiture ne vienne dans un sens ou dans l'autre. Les vitesses relevées sont au-dessus des limites autorisées.

Les solutions préconisées sont la construction d'un rond-point pour le carrefour des avenues Besme et Marie-Henriette ainsi que pour celui des avenues Besme et Fauré.

Les projets de ce Comité avaient été primés par la Fondation Roi Baudouin dans le cadre de la campagne «Bruxelles-Mobile».

Kan de Minister mij meedelen of de (zelfs voorlopig) rotonden die een jaar geleden werden beloofd weldra op deze kruispunten zullen worden aangelegd?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat ik aan mijn Administratie heb gevraagd om de procedure in te zetten voor de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning voor de aanleg van een rond plein op het kruispunt van de Koningin Marie-Henriette- en de Besmelaan en om de uitvoering van de werken op te nemen in een globale opdracht voor de plaatselijke aanleg van kruispunten. Deze opdracht moet worden uitgeschreven in het kader van de wegeninvesteringen.

Het maximumbedrag van de ordonnanceringskredieten, die in 1995 zijn voorzien voor de wegeninvesteringen, laat me niet toe om het begin van deze werkzaamheden te plannen voor het einde van 1995.

De Besme- en de Faurélaan zijn gemeentewegen en de heraanleg van het kruispunt ervan behoort tot de bevoegdheden van de gemeente Vorst.

Ik herinner er bovendien aan dat ook een regelmatig optreden van de gemeentelijke politiediensten die bevoegd zijn voor de vaststelling en de bestraffing van de overtredingen van het verkeersreglement - zowel op de gemeente - als op de gewestwegen - zou kunnen bijdragen tot een verbeterde verkeersveiligheid.

Vraag nr. 540 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Beleid inzake het planten van bomen langs de gewestelijke wegen.

In mijn vraag nr. 514 van 4 oktober stelde ik de Minister een reeks vragen over het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen. Ofschoon de Minister mijn vraag nog steeds niet heeft beantwoord, had ik graag wat aanvullende informatie ontvangen over het beleid inzake het aanplanten van bomen langs de gewestelijke wegen.

De gewestelijke wegen zijn in het algemeen de langste wegen en lenen zich dus het best tot het aanplanten van grote bomen (volwassen hoogte: van 15 tot 20 m.). Ik heb echter de indruk dat het Gewest weinig verscheidenheid in het aanplanten legt. Men plant op het eerste gezicht bijna uitsluitend platanen, kastanjabomen en esdoorn. Kan u me inlichtingen verschaffen over de soorten die langs de gewestelijke wegen de jongste jaren werden geplant en me mededelen welke criteria bij het kiezen van deze soorten worden aangewend?

Worden de bomen door gewestelijke diensten aangeplant of wordt de aanplanting aan privé-maatschappijen toegewezen? Bevat, in dit laatste geval, het bestek bijzondere voorschriften betreffende het minimumvolume van de bakken, de minimumleeftijd van de jonge bomen, de wijze waarop de opbindstokken moeten worden aangebracht, de bescherming tegen wagens enz.?

Aan wie werd het onderhoud van deze bomen toevertrouwd? Werden er bijzondere eisen gesteld, bijvoorbeeld betreffende het snoeien (wijze en aantal snoeibeurten)?

Le ministre peut-il me dire si les rond-points (même provisoires) promis il y a un an pourront bientôt être installés à ces endroits?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable membre que j'ai demandé à mon administration d'entamer la procédure de demande de permis d'urbanisme pour l'aménagement d'un rond-point au carrefour formé par les avenues Reine Marie-Henriette et Besme et d'intégrer l'exécution des travaux dans un marché global d'aménagements locaux du carrefour à lancer dans le cadre des investissements routiers.

Le montant limité des crédits d'ordonnancement prévus pour les investissements routiers en 1995, ne me permet pas de programmer le début de ces travaux avant la fin de 1995.

Les avenues Besme et Fauré étant des voiries communales, le réaménagement de leur croisement relève de la compétence de la commune de Forest.

Je rappelle d'ailleurs que l'intervention régulière de la Police communale, compétente pour le constat et la répression des infractions au Code de la Route tant sur voiries communales que régionales, pourraient également contribuer à une sécurité routière améliorée.

Question n° 540 de M. Alain Adriaens du 27 février 1995 (Fr.):

Politique de plantation d'arbres le long des voiries régionales.

Dans ma question n° 514 du 4 octobre je posais au ministre une série de questions sur l'entretien des espaces verts routiers. Bien que n'ayant pas encore reçu de réponse à cette question, je souhaiterais obtenir quelques informations complémentaires relatives plus précisément la politique de plantation d'arbres le long des voiries régionales.

Les voiries régionales sont en général les plus larges et donc celles qui se prêtent le mieux à la plantation d'arbres de première grandeur (taille adulte de 15 à 20 m de haut). Or, il semble que les plantations de la Région sont fort peu diversifiées, se composant à première vue presque qu'exclusivement de plantanes, de marronniers et d'érables. Pouvez-vous me renseigner sur les espèces plantées le long des voiries régionales ces dernières années et me dire quels sont les critères qui ont présidé au choix de ces espèces?

Les plantations sont-elles réalisées par des services régionaux ou adjugées à des services privées? Dans ce derniers cas, le cahier des charges prévoit-il des conditions particulières telles que volume minimum de la fosse; âge minimum des plans; modules de fixation des tuteurs; dispositifs de protection contre les véhicules; ou autres?

A qui l'entretien des mêmes arbres est-il confié? Des exigences particulières sont-elles définies, telles la conduite de taille, le mode de celle-ci (taille douce et fréquente?), etc.?

Werden, in het kader van het in het GeWOP beschreven beleid ter verfraaiing van de verkeersassen, de programma's voor het aanplanten op sommige lanen reeds vastgesteld? Zo ja, welke assen zullen dan als eerste in het kader van dit doelbewust beleid met bomen worden verfraaid?

En werkt het Gewest, samen met de diensten van stedenbouw en leefmilieu, aan een regeling met verplichtingen die bij het starten van werven of bij het opbreken van de wegen moeten worden nagekomen om schade aan de bomen te voorkomen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

1. Boomsoorten geplant langsheen de gewestwegen

U onderstreepte het reeds, de oudere beplantingen langsheen de gewestwegen waren weinig gediversifieerd.

Zo treft men aan:

- kastanjabomen op de grote verkeersassen
 - de Tervurenlaan
 - de W. Churchilllaan
 - de Albertlaan
 - de L. Schmidlaan
 - de Nerviërslaan
 - de Renaissancelaan
 - de Louizalaan
 - de Park van Woluwelaan
 - de A 12
- essen op
 - de Panthéonlaan
 - de Landsroemlaan
- platanen op
 - de IJzerkruislaan
 - de Lambermontlaan
 - de Vorstlaan
 - de Zuidlaan
 - de Van Volxemlaan
 - de Britse Tweedelegerlaan
 - de de Smet de Nayerlaan
- linden op
 - de Tentoonstellingslaan
 - de Fr. Rooseveltlaan

Tijdens de laatste jaren werden ook andere boomsoorten geplant:

- pyrus: de gekozen soort heeft een beperkte kruin en een zwakke ontwikkeling in de hoogte. Beperkt snoeiwerk. De bladeren blijven aan de bomen tot in november
 - op de Keizer Karellaan
 - op de IJzerlaan
- acacia's: bomen met een grote weerstand en een lichte bladergroei maar die heel wat snoeiwerk vereisen om er een bolvorm aan te geven
 - op de Waterloolaan
 - op de Jasparlaan

Dans le cadre de la politique d'embellissement des axes structurants décrite dans le PRD, la programmation de plantations sur certaines avenues a-t-elle déjà été décidée? Dans l'affirmative, quels sont les axes qui profiteront les premiers d'une politique volontariste de plantation d'arbres?

En collaboration avec les services de l'urbanisme et de l'environnement, un règlement relatif aux obligations vis-à-vis des arbres lors d'installations de chantiers ou d'ouvertures de la voirie est-il en préparation à la Région.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Espèces d'arbres plantées le long des voiries régionales

Ainsi que vous le soulignez, les plantations plus anciennes le long des voiries régionales étaient peu diversifiées.

Par exemple, on retrouve:

- les marronniers sur les grands axes
 - avenue de Tervueren
 - avenue W. Churchill
 - avenue Albert
 - bld L. Schmidt
 - avenue des Nerviërs
 - avenue de la Renaissance
 - avenue Louise
 - avenue du Parc de Woluwé
 - A 12
- les frênes
 - avenue du Panthéon
 - avenue des Gloires nationales
- les platanes
 - avenue des Croix de Feu
 - bld Lambermont
 - bld du Souverain
 - bld du Midi
 - avenue Van Volxem
 - bld II^{ème} Armée britannique
 - bld de Smet de Naeyer
- les tilleuls
 - avenue de l'Exposition
 - avenue Fr. Roosevelt

Ces dernières années, d'autres espèces d'arbres ont été plantées:

- les pyrus: dans la variété choisie, la couronne est limitée, le développement est faible et se fait en hauteur. L'élagage est très réduit. Les feuilles persistent jusqu'au mois de novembre
 - avenue Charles Quint
 - avenue de l'Yser
- les acacias: arbres très résistants au feuillage fin mais qui nécessitent un grand travail d'élagage pour les mettre en forme de boule
 - boulevard de Waterloo
 - avenue Jaspar

- trompetbomen: decoratieve bomen met grote bladeren
 - op de Jasparlaan (kant Hallepoort)
 - op de Diamantlaan
- Japanse kerselaars: nieuwe soort met een beperkte ontwikkeling van de kruin
 - op de Mettewielaan
- beuken: met de ontwikkeling van de bladergroei in de vorm van een kegel. De hoogte van de boom is beperkt, net als de ontwikkeling van de kluit van de wortels
 - op de IJzerkruizenlaan
 - op de Franklinlaan
 - op de Leopold III-laan
- linden: nieuwe soort zonder loten onderaan de stam en zonder lozing van sap via de bladeren
 - op de Vorsterielaan
 - op de Nijverheidslaan
 - in de Stallestraat.

2. De beplantingen worden toevertrouwd aan privé-bedrijven. Het bestek voorziet vanzelfsprekend alle nodige bepalingen terzake, zoals:

- de omtrek van de bomen die moeten worden geplant;
- de samenstelling van de plantaarde en de meststoffen;
- het minimumvolume van de kuil;
- de bevestigingswijze van de opbindstokken;
- de bescherming tegen de voertuigen (palen van azobé);
- het begieten;
- de verzorging van de wortels;
- het onderhoud van de boom;
- enz...

3. Ook het onderhoud en de snoeiingen van de bomen zijn toevertrouwd aan privé-bedrijven, door middel van openbare opdrachten.

De preciseringen hebben betrekking:

- * voor de jonge bomen (maximumomtrek van 50 cm) op het snoeiwerk om een vorm te geven aan de kruin
- * voor de bomen met een omtrek groter dan 50 cm op:
 - het zorgvuldig snoeiwerk (beperking kruin, verwijdering dode takken),
 - de verwijdering van de loten;
 - de verzorging van de beschadigingen;
 - de aanpassing van de afmetingen (doorritten trams);
 - het snoeiwerk voor het onderhoud (nabij verkeerslichten, richtingsborden, openbare verlichting...);
 - de toevoeging van vloeibare meststoffen in de bodem;
 - enz...

4. Ik herinner het geachte lid eraan dat het GeWOP op zich geen verplichting voorziet voor het voeren van een beleid terzake maar eerder een ontwerp van een stadsbeleid dat zal worden uitgevoerd volgens ondergeschikte plannen, en dit zowel op gewestelijk als op gemeentelijk vlak.

Het zal bijgevolg de volgende Regering moeten zijn die een beslissing zal treffen over de verdeling van de begrotingsenveloppes die zullen toelaten om de opties van het GeWOP te verwezenlijken. De structuurassen maken hiervan deel uit.

- les catalpas: arbres décoratifs à grandes feuilles
 - avenue Jaspar (côté Porte de Hal)
 - avenue Diamant
- les prunus (cerisiers du Japon): nouvelle espèces dont le développement de la couronne est limité
 - boulevard Mettewie
- les carpinus (hêtres) dont le développement du feuillage se fait en forme de cône. La hauteur de l'arbre étant limitée, la motte des racines a un développement également limité
 - avenue des Croix de Feu
 - avenue Franklin
 - boulevard Léopold III
- les tilleuls: nouvelle espèce sans rejet à la base du tronc et sans écoulement du suc venant des feuilles
 - avenue de la Forestière
 - bld Industriel
 - rue de Stalle

2. Les plantations sont adjudgées à des sociétés privées. Le cahier des charges prévoit naturellement toutes les stipulations nécessaires en la matière telles que:

- la circonférence des arbres à planter;
- la composition de la terre arable et les engrais;
- le volume minimum de la fosse;
- les modes de fixation des tuteurs;
- la protection contre les véhicules (poteaux en azobé);
- l'arrosage;
- le soin des racines;
- l'entretien de l'arbre;
- etc...

3. L'entretien et l'élagage des arbres sont également confiés à des sociétés privées par le biais de marchés publics.

Les spécifications portent:

- * pour les jeunes arbres (max circonférence de 50 cm) sur la taille destinée à donner une forme à la couronne
- * pour les arbres dont la circonférence est supérieure à 50 cm sur
 - l'élagage de soin (réduction couronne, enlèvement branches mortes);
 - l'enlèvement des rejets;
 - le soin des plaies;
 - la mise au gabarit (passage tram);
 - l'élagage d'entretien (à proximité des feux de signalisation, des panneaux directionnels, éclairage public,...);
 - l'addition d'engrais liquide dans le sol;
 - etc...,

4. Je rappelle à l'honorable membre que le PRD n'est pas, en soi, une obligation de faire mais plutôt un projet de politique urbaine qui trouvera son exécution dans les plans subordonnés tant au niveau régional que communal.

C'est donc le prochain Gouvernement qui devra décider la répartition des enveloppes budgétaires qui permettront de concrétiser les options prises dans le cadre du PRD, dont font partie les axes structurants.

Ik wijs het geachte lid erop dat de huidige inspanningen voor herbeplantingen voornamelijk uitgaan naar de vervanging van dode, beschadigde of zieke bomen (onderzoek van de oude bomen door boringen).

Bijvoorbeeld: vervanging van de platanen ingevolge de ziekte "anthracnose").

Ook dient erop gewezen dat men werkt aan een inventaris van alle bomen op de gewestwegen (aantal, soorten, omtrek, gezondheidstoestand, enz...).

5. Een reglementering voor de bescherming van de bomen zou een uitstekende zaak zijn. Deze reglementering zou evenwel moeten worden uitgebreid tot alle componenten van het wegennet.

Ik herinner het geachte lid eraan dat mijn voorganger, Minister Jean-Louis Thys, een ontwerp van ordonnantie "wegen" had ingediend dat heel wat verder ging dan de installatie van werven of wegenwerken.

Dit dossier werd geblokkeerd bij de Raad van State.

Graag wijs ik het geachte lid er bovendien op dat bij de installatie van werven in de huidige omstandigheden vooraf een plaatsbeschrijving wordt opgesteld die betrekking heeft op de bomen rond de werf. Ook worden beschermende maatregelen opgelegd (het inpakken van bomen...).

Vraag nr. 544 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest.

Graag vernam ik hoeveel personen in het kabinet van de Minister werden aangeworven na de overdracht van de provinciebevoegdheden aan het Gewest.

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid er in antwoord op zijn vraag over in te lichten dat er door mijn Kabinet niemand is aangeworven ingevolge de overdracht van de provinciale bevoegdheden aan het Gewest.

Vraag nr. 550 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1995 (Fr.):

De verlichting van een kunstwerk op een gewestweg.

Een paar maanden geleden werd er, als herinnering aan de vijftigste verjaardag van de bevrijding van Brussel, op een van onze gewestwegen nl. de Louizalaan, een beeldhouwwerk van Olivier Strebelle onthuld.

Verschillende buurtbewoners hebben me meegedeeld dat dit beeldhouwwerk 's nachts maar pauver verlicht wordt.

Heeft de Minister hiervan weet?

Je signale à l'honorable membre que l'effort actuel de replantation porte essentiellement sur le remplacement des arbres morts, accidentés ou malades (recherche par forage dans les vieux arbres).

(Exemple: remplacement des platanes suite à la maladie "anthracnose").

Signalons qu'un inventaire de tous les arbres en voirie régionale est en cours de réalisation (nombre, espèces, circonférence, état sanitaire, etc).

5. Une réglementation en matière de protection des arbres serait certes une excellente chose qui devrait s'élargir toutefois à l'ensemble des composants de la voirie.

Je rappelle à l'honorable membre que mon prédécesseur, le ministre Jean-Louis Thys, avait déposé un projet d'ordonnance "voirie" allant au-delà des problèmes liés à l'installation de chantier ou d'ouverture de voirie.

Le dossier a été bloqué au niveau du Conseil d'Etat.

J'indique cependant à l'honorable membre que dans l'état actuel des choses, en cas d'installation de chantier, un état des lieux préalable des arbres est établi. Des mesures de protection sont imposées (emballage de l'arbre,...).

Question n° 544 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Nombre d'engagements au sein du cabinet à la suite de transfert des compétences provinciales à la Région.

Il me serait agréable d'avoir connaissance du nombre de personnes qui ont été engagées au sein du cabinet de Monsieur le ministre, à la suite du transfert des compétences provinciales à la Région.

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de l'informer qu'aucune personne n'a été engagée dans mon Cabinet conséquemment au transfert des compétences provinciales à la Région.

Question n° 550 de M. André Drouart du 9 mars 1995 (Fr.):

L'éclairage d'une œuvre d'art sur une voirie régionale.

Il y a quelques mois, en souvenir du cinquantième anniversaire de la libération de Bruxelles, une sculpture d'Olivier STREBELLE a été placée sur un voirie régionale, à savoir l'avenue Louise.

Plusieurs riverains m'ont informé du mauvais éclairage nocturne de cette sculpture.

Le ministre a-t-il été informé de cette situation?

Welke maatregelen heeft hij genomen om de verlichting te verbeteren?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat er bij de Stad Brussel een stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd om het "Monument Commémoratif à la Libération" van de kunstenaar O. Strebelle op te stellen aan het einde van de Louizalaan.

Tijdens het onderzoek voor deze stedenbouwkundige vergunning oordeelde de Stad Brussel dat de plaatsing moest geschieden waar het kunstwerk vandaag is opgesteld.

Naar aanleiding van de opstelling van het beeldhouwwerk op die plaats werd met de Stad Brussel overeengekomen dat het Gewest het daartoe noodzakelijke terrein ter beschikking zou stellen.

Ook werd overeengekomen dat de diensten van de Stad Brussel zouden instaan voor de opstelling van het kunstwerk, de daarbij horende aanlegwerken, het beheer en het onderhoud van het monument en het terrein achteraf.

Voor deze verplichtingen werd een overeenkomst opgesteld.

Dat betekent concreet dat de verlichting van het kunstwerk toekomt aan de Stad.

Ik heb de Stad Brussel reeds verzocht om contact op te nemen met de bevoegde diensten van mijn administratie indien zij de verlichting van het kunstwerk zou willen wijzigen, met behoud van de vereiste verlichtingsvoorwaarden op de Louizalaan.

Ik wijs het geachte lid er bovendien op dat mij tot op heden geen enkele klacht over de verlichting heeft bereikt.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
 belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 126 van de heer Philippe van Cranem d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Maatregelen in geval van evacuatieoefeningen bij de brandweer.

De brandweer houdt regelmatig evacuatieoefeningen in kantoorgebouwen. Ik verneem dat de personen die zich in een gebouw bevinden soms niet op de hoogte zijn van het feit dat er oefeningen worden gehouden omdat de verantwoordelijken van de administratieve diensten of van de maatschappijen die in deze gebouwen zijn gevestigd, zelf niet door de brandweer op de hoogte worden gebracht.

Graag vernam ik van de Staatssecretaris welke maatregelen de de brandweerversteden vooraf nemen? Worden alle administratieve diensten of maatschappijen verwittigd of worden alleen de conciërges of de geranten op de hoogte gebracht?

Quelle mesure a-t-il prise afin de remédier à cette situation?

Réponse: J'informe l'honorable membre qu'un permis d'urbanisme a été introduit auprès de la Ville de Bruxelles pour ériger le "Monument Commémoratif à la Libération" de l'artiste O. Strebelle au bout de l'avenue Louise.

Au cours de l'instruction du permis d'urbanisme, la ville de Bruxelles a estimé que l'implantation devait se faire là où elle se trouve aujourd'hui.

A l'occasion de l'implantation de la sculpture à cet endroit, il a été convenu avec la ville de Bruxelles que la Région mettait à sa disposition le terrain concerné.

Il était bien entendu que l'implantation de l'oeuvre, les aménagements y afférents, la gestion et l'entretien ultérieur du monument et du terrain seraient assurés par les services de la Ville de Bruxelles.

Une convention reprenant ces obligations a été mise au point.

Cela signifie concrètement que l'éclairage de l'oeuvre est du ressort de la ville.

J'ai d'ores et déjà invité la Ville de Bruxelles à prendre contact avec les services compétents de mon administration au cas où elle souhaiterait modifier l'éclairage de l'oeuvre, tout en maintenant les conditions requises d'éclairage de l'avenue Louise.

Au surplus, j'indique à l'honorable membre qu'à ce jour, aucune réclamation concernant l'éclairage ne m'est parvenue.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
 des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique
 et des Relations extérieures**

Question n° 126 de M. Philippe van Cranem du 27 février 1995 (Fr.):

Dispositions prises pour l'organisation d'exercice d'évacuation par les pompiers.

Les pompiers procèdent régulièrement à des exercices d'évacuation d'immeubles de bureaux. Il me revient que, dans certains cas, l'ensemble des occupants ne sont pas avertis de l'organisation de tels exercices parce que les responsables des administrations ou des sociétés hébergées dans les immeubles en cause ne l'ont pas été par les pompiers.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me communiquer les dispositions prises par les responsables des pompiers préalablement à ces exercices? En particulier, toutes les administrations ou sociétés sont-elles averties ou est-ce seulement le cas des conciërges ou des gérants.

Kan er schadevergoeding worden geëist wanneer deze evacuatieoefeningen onaangekondigd plaatshebben en aldus mogelijk de werkzaamheden van de administratieve diensten of de maatschappijen storen?

Antwoord: Ik kan het geachte raadslid meedelen dat het organiseren van evacuatieoefeningen in kantoorgebouwen onder de bevoegdheid van de werkgever valt en niet van de brandweer. Het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming preciseert inderdaad in haar § 10, punt 6 van artikel 52:

«De werkgever is verplicht een private dienst voor het voorkomen en bestrijden van brand op te richten (...)

«Waarschuwings-, alarm- en ontruimingsoefeningen moeten ten minste eenmaal per jaar georganiseerd worden».

In de praktijk beslissen de veiligheidschefs of de huisbewaarders over dergelijke oefeningen. Zij beslissen ook of de aanwezigen al dan niet ingelicht worden. De brandweer zelf wordt lang niet altijd op de hoogte gebracht van dergelijke oefeningen.

Omdat de werkgever zelf zijn oefeningen organiseert kan hij de programmatie ervan zodanig regelen dat de werking van zijn bedrijf zo weinig mogelijk gestoord wordt. Daarom is er ook geen enkele mogelijkheid om hiervoor schadevergoeding te bekomen.

Vraag nr. 127 van de heer Jean Demannez d.d. 27 februari 1995 (Fr.):

Doelstellingen van de v.z.w. Unie van de Belgische Beroepsbrandweertlieden en periodiciteit en oplage van hun blaadje.

Tal van maatschappijen worden door de Unie van Beroepsbrandweermannen van België benaderd. Deze vereniging zonder winstoogmerk stelt hun voor om tegen betaling reclameboodschappen in hun blaadje, De Beroepsbrandweer, op te nemen.

Graag vernam ik van de Staatssecretaris of zijn diensten deze vereniging kennen?

Om de hoeveel tijd verschijnt dat blaadje en in welke oplage?

Welke doelstellingen streeft die vereniging na?

Antwoord: Ik kan het geachte raadslid meedelen dat de Koninklijke Unie der beroepsbrandweermannen van België een v.z.w. is waarvan de statuten reeds in 1939 in het *Belgisch Staatsblad* verschenen. De leden van het lager kader van de beroepsbrandweerkorpsen van het hele land maken hier deel van uit. Hoewel een groot aantal leden van haar comité werkzaam is bij de Brusselse brandweer onderhoudt deze vereniging geen geprivilegieerde relaties met deze dienst.

Het tijdschrift «De Belgische Beroepsbrandweer» wordt 6 keer per jaar uitgegeven met een oplage van ongeveer 2.500 exemplaren. Dit aantal stemt overeen met het totaal aantal leden en adverteerders.

En outre, dans la mesure où de tels exercices se déroulent de façon imprévue et peuvent perturber le travail d'administrations ou de sociétés, des possibilités de dédommagement existent-elles?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable conseiller que l'organisation d'exercices d'évacuation d'immeubles de bureaux relève de la compétence de l'employeur et non des services d'incendie. L'article 52 du Règlement général pour la Protection du Travail précise en effet dans son § 10, point 6:

«L'employeur est tenu d'organiser un service privé de prévention et de lutte contre l'incendie (...)

«Des exercices d'alerte, d'alarme et d'évacuation doivent être organisés au moins une fois par an.»

Dans la pratique, ce sont les chefs de sécurité ou les gérants d'immeubles qui décident de l'organisation de tels exercices, et puis prévoient ou non d'avertir au préalable les occupants des lieux. Les pompiers eux-même ne sont pas toujours au courant de ces exercices.

Le fait que l'employeur soit responsable de l'organisation de tels exercices lui permet de les programmer de façon à perturber le moins possible le fonctionnement de son entreprise. Aucune possibilité de dédommagement n'existe donc en cette matière.

Question n° 127 de M. Jean Demannez du 27 février 1995 (Fr.):

Objectifs de l'a.s.b.l. Union des Pompiers Professionnels de Belgique et périodicité et tirage de son bulletin.

Plusieurs sociétés sont prospectées par l'«Union des Pompiers Professionnels de Belgique». Cette association sans but lucratif leur propose, moyennant tarifs, des insertions publicitaires dans son bulletin «Le Pompier Professionnel».

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir si cette association est connue de ses services?

En tout état de cause, quelle est la périodicité de ce bulletin et de quel ordre est le tirage de cette publication?

Enfin, quels sont les finalités poursuivies par ladite «Union des Pompiers Professionnels de Belgique»?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable conseiller que L'Union Royale des Pompiers Professionnels de Belgique est une a.s.b.l. dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* dès 1939. Elle regroupe les membres du cadre subalterne des corps de sapeurs-pompiers professionnels de tout le pays. Bien que bon nombre des membres de son comité fassent partie du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, cette association n'entretient pas de liens privilégiés avec ce service.

Le bulletin «Le Pompier professionnel» est édité 6 fois par an à 2.500 exemplaires environ, soit pour l'ensemble de ses membres et pour ses annonceurs.

De KUBB organiseert verscheidene sociale activiteiten ten voordele van haar leden (Sinterklaasfeesten voor de kinderen, tentoonstellingen,...) en keert bij ongevallen in bevolen dienst vergoedingen aan de leden of de rechthebbenden uit. Onlangs heeft ze ook een afdeling voor verzamelaars van voorwerpen die te maken hebben met het beroep van brandweerman.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 184 van de heer Willem Draps d.d. 27 juni 1995 (Fr.):

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel van het Leefmilieu-bestuur.

De pers maakte gewag van de beslissing van de Executieve om voorlopig ambtenaren van de Administratie van de Natuurlijke Rijkdommen en van het Leefmilieu ter beschikking van de BIM te stellen.

Door deze beslissing zal de aanzienlijke achterstand die deze administratie behandeling van de dossiers commodo-incommodo heeft opgelopen, te wijten aan een gebrek aan personeel, zeker niet worden weggewerkt.

Kan de Staatssecretaris mij meedelen welke beslissingen de Executieve nam met betrekking tot de ANLR deze achterstand weg te werken?

Er moet inderdaad zo vlug mogelijk een einde worden gemaakt aan de onwaarschijnlijke toestanden waartoe de achterstand in het behandelen van deze dossiers leidt.

Een voorbeeld uit mijn gemeente Sint Pieters Woluwe: het geval van de vernieuwing van de exploitatievergunning van een industriële beenhouwer waarbij, in afwachting van het verslag van de diensten van Leefmilieu, het College niet kan beslissen. en de industriële beenhouwerij – zonder enige toelating – reeds meer dan vijf maanden verder gaat met de zeer schadelijke uitbating in een residentiële wijk.

Kan de Staatssecretaris mij mededelen er in een dergelijk geval moet gebeuren?

Wat denkt hij concreet te doen om een normale behandeling van dit soort dossiers binnen de administratie mogelijk te maken.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat zijn vraag betreffende de achterstallige in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel bij de DNHL, voorbij gestreefd is.

De afleverende overheid is inderdaad het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Mementeel blijkt er geen achterstand meer te zijn in de behandeling van deze dossiers.

L'URPPB organise différentes activités sociales au profit de ses membres (fête de Saint-Nicolas pour les enfants, voyages professionnels, expositions) et verse à ses membres ou à leurs ayants droit des indemnités en cas d'accident en service commandé. Elle a également développé récemment une section de collectionneurs d'objets en rapport avec la profession de sapeur-pompier.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 184 de M. Willem Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.

Le presse fait état de la décision de l'Exécutif de mettre provisoirement à la disposition de l'IBGE des fonctionnaires de l'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement (ARNE).

Cette décision ne va certes pas améliorer le retard considérable que connaît cette administration dans le traitement des dossiers de commodo-incommodo, retard qui est dû à l'insuffisance de personnel.

Monsieur le secrétaire-d'Etat pourrait-il me faire savoir quelles décisions ont été prises par l'Exécutif en ce qui concerne l'ARNE pour résorber ce retard?

Il faut en effet mettre le plus tôt possible un terme aux situations invraisemblables causées par le retard dans le traitement de ces dossiers.

Je citerais pour exemple, dans ma commune de Woluwe-Saint-Pierre, le cas de renouvellement de l'autorisation d'exploitation d'une boucherie industrielle, pour laquelle, dans l'attente du rapport des services de l'Environnement, le Collège ne peut pas statuer, la boucherie industrielle continuant l'exploitation particulièrement nuisible dans un quartier résidentiel depuis plus de cinq mois sans plus aucune autorisation.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir ce qu'il convient faire dans pareil cas?

Que compte-t-il faire concrètement pour permettre un traitement normal de ce type de dossiers au sein de l'administration.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question relative au retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'ARNE n'est plus d'actualité.

En effet, l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est l'autorité délivrante.

Il semble, qu'à l'heure actuelle, il n'y ait plus de retard dans le traitement de ces dossiers.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--|-------------------------------|-------------------------|---|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi | | | | |
| 19.12.1990 | 241 | Bernard Clerfayt | o Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden. Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux. | 4749 |
| 1. 2.1991 | 262 | Jean-Pierre Cornelissen | o Vernieuwing van het stadswefsel. – Subsidies van de Executieve. Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif. | 4749 |
| 27. 3.1991 | 297 | Stéphane de Lobkowicz | o Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. | 4749 |
| 12. 9.1991 | 369 | Stéphane de Lobkowicz | * Onderzoekopdrachten. Missions d'études. | 4723 |
| 8.10.1991 | 388 | Stéphane de Lobkowicz | o Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis. Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles. | 4749 |
| 11.12.1991 | 418 | Walter Vandenbossche | o Renovatie- en saneringspremies. Primes à la rénovation et à l'assainissement. | 4750 |
| 21. 5. 1992 | 476 | Dolf Cauwelier | * Studie- en onderzoekopdrachten door externe organisaties. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. | 4723 |
| 14.10.1992 | 533 | André Drouart | o De gewestelijke subsidies voor de gemeenten. Les subsides régionaux aux communes. | 4750 |
| 15. 2.1993 | 593 | Bernard Clerfayt | * De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan. Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie. | 4723 |
| 24. 5.1993 | 628 | Jacques Simonet | o De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfrond. La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois. | 4750 |
| 24. 6.1993 | 654 | Walter Vandenbossche | o GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taal- aanhorigheden. ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique. | 4750 |
| 5. 7.1993 | 661 | Michiel Vandenbussche | * Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen. Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées. | 4724 |
| 5. 7.1993 | 662 | Michiel Vandenbussche | * Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992. | 4724 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|--|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 5. 7.1993 | 663 | Michiel Vandenbussche | * Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés. | 4724 |
| 5. 7.1993 | 664 | Michiel Vandenbussche | * Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales. | 4724 |
| 5. 7.1993 | 665 | Michiel Vandenbussche | * Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration. | 4724 |
| 3.11.1993 | 705 | Olivier Maingain | * Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement. Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. | 4724 |
| 15.12.1993 | 713 | André Drouart | * Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet. Analyse des coûts par secteur et service des communes effectués par le Cabinet. | 4725 |
| 14.12.1993 | 716 | Alain Adriaens | * Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten. Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes. | 4725 |
| 21.12.1993 | 719 | Annick de Ville de Goyet | * De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden. Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles. | 4725 |
| 4.11.1993 | 723 | Walter Vandenbossche | * Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid. Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales. | 4725 |
| 22. 2.1994 | 732 | Philippe Smits | * Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten. Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes. | 4725 |
| 10. 3.1994 | 739 | Walter Vandenbossche | * Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. | 4725 |
| 17. 3.1994 | 742 | Walter Vandenbossche | * Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. | 4726 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 22. 3.1994 | 744 | Walter Vandenbossche | * Informatiecampagnes van het departement. Campagnes d'information du département. | 4726 |
| 18. 5.1994 | 760 | Philippe Debry | * Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren. Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM. | 4726 |
| 26. 5.1994 | 763 | Walter Vandenbossche | * Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers. Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs. | 4726 |
| 14. 7.1994 | 771 | André Drouart | o De subsidies aan de v.z.w.'s. Les subventions aux a.s.b.l. | 4750 |
| 12. 9.1994 | 775 | François Roelants du Vivier | * Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement. Visite du Président du Parlement européen. | 4726 |
| 19. 7.1994 | 782 | Dolf Cauwelier | * De activiteiten van het «gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa». Les activités du «Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe». | 4726 |
| 7.11.1994 | 783 | Walter Vandenbossche | * Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – respect de l'environnement. | 4727 |
| 21.11.1994 | 785 | André Drouart | ** De wijzigingen in de verdeling van de taken van de GESCO's. Modifications dans la répartition et les tâches des ACS. | 4754 |
| 22.11.1994 | 789 | Olivier Maingain | o Loonschalen voor de premies van de leden van de gemeentelijke politie. Barèmes des primes aux agents des polices communales. | 4750 |
| 18.11.1994 | 790 | Stéphane de Lobkowicz | * Doortrekken van de Wagenstraat. Ouverture de la rue du Wagon. | 4727 |
| 22.11.1994 | 791 | André Monteyne | o Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charlier museum. Accueil unilingue du public à l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier | 4751 |
| 23. 1.1995 | 797 | Walter Vandenbossche | ** Toepassing van artikel 10 van de gemeentewet. Application de l'article 10 de la loi communale. | 4754 |
| 23. 1.1995 | 800 | André Drouart | o De overdracht van de aandelen van de Provincie Brabant in de intercommunales. Le transfert des parts de la Province de Brabant dans les intercommunales. | 4751 |
| 27. 1.1995 | 806 | Brigitte Grouwels | ** Afgevaardigden van de Brusselse gemeenten in de v.z.w.'s en intercommunales. Les représentants des communes bruxelloises au sein des a.s.b.l. et des intercommunales. | 4755 |
| 27. 1.1995 | 807 | Philippe Debry | o Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedenbouwkundige lasten. Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme. | 4751 |
| 27. 1.1995 | 808 | Philippe Debry | o Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum. Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial. | 4751 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--------------------------------|-------------|-------------------------|--|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| 27. 1.1995 | 809 | Philippe Debry | o De afgifte van een bouwvergunning zonder stedenbouwkundige lasten. Octroi d'un permis de bâtir sans charges d'urbanisme. | 4751 |
| 27. 1.1995 | 810 | Evelyne Huytebroeck | ** Het Brussels Museum van de Boekdrukkunst. Le musée de l'imprimerie de Bruxelles. | 4756 |
| 2. 2.1995 | 811 | Walter Vandenbossche | * Renovatie van het gemeentelijk onroerend goed. Rénovation du patrimoine immobilier communal. | 4727 |
| 7. 2.1995 | 812 | Jean-Pierre Cornelissen | * De handtekening van burgerlijk ingenieurs onder de plannen voor hun eigen woning. Signature par des ingénieurs civils de plans concernant leur propre maison. | 4727 |
| 9. 2.1995 | 813 | Simonne Creyf | ** Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten. Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés. | 4757 |
| 13. 2.1995 | 815 | Roeland Van Walleghem | ** Publicaties van de Minister Jos Chabert in een Engelstalig blad. Publication du ministre Jos Chabert dans un magazine anglophone. | 4757 |
| 20. 2.1995 | 816 | Alain Adriaens | * De sanering van het Berlaymontgebouw. La décontamination du bâtiment du Berlaymont. | 4727 |
| 27. 2.1995 | 817 | Michel Hecq | ** Begrotingen van de grondregies. Budgets des régies foncières. | 4758 |
| 27. 2.1995 | 818 | André Drouart | * De toepassing van de nieuwe gemeentelijke boekhouding. Introduction de la nouvelle comptabilité communale. | 4727 |
| 27. 2.1995 | 819 | Philippe Debry | * De evaluatie van het renovatiebeleid. Evaluation des politiques de rénovation. | 4728 |
| 27. 2.1995 | 820 | Evelyne Huytebroeck | ** Begeleidingsplan voor werklozen. Plan d'Accompagnement Chômeurs (PAC). | 4759 |
| 27. 2.1995 | 821 | Alain Adriaens | * Tellingsoperaties in samenwerking met de gemeenten. Opérations de recensement menées en collaboration avec les communes. | 4728 |
| 27. 2.1995 | 822 | Alain Adriaens | ** Stadsrenovatieproject nr. 9 van de GOMB aan de Waversesteenweg. Projet de rénovation urbaine n° 9 de la SDRB à la Chaussée de Wavre. | 4760 |
| 27. 2.1995 | 824 | Philippe van Cranem | * Reglementering van de plaatsing van parabolantennes. Réglementation pour le placement d'antennes paraboliques. | 4729 |
| 9. 3.1995 | 825 | André Drouart | ** De kosten voor de overuren van de gemeentepolitie. Le coût des heures supplémentaires des policiers communaux. | 4762 |
| 9. 3.1995 | 826 | André Drouart | * De subsidies van de renovatie van het Astridpark. Le subventionnement de la rénovation du parc Astrid. | 4729 |
| 9. 3.1995 | 827 | André Drouart | * De toepassing van het sociaal handvest. L'application de la Charte sociale. | 4729 |
| 15. 3.1995 | 828 | Annick de Ville | * De integratie- en samenlevingsprogramma's in enkele Brusselse gemeenten. Les programmes d'intégration et de cohabitation de quelques communes bruxelloises. | 4730 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--------------------|-------------------------------|-----------------|--|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 15. 3.1995 | 829 | Annick de Ville | ** De verwezenlijking van een documentaire videofilm door PAC. La réalisation d'un vidéo documentaire par la PAC. | 4764 |
| 15. 3.1995 | 830 | Annick de Ville | ** Het Belgisch Centrum van het Beedverhaal. Le Centre Belge de la Bande Dessinée. | 4764 |
| 15. 3.1995 | 831 | Annick de Ville | ** De erkenning van ondernemingen voor de stadsvernieuwing in het Brussels Gewest. L'agrément d'entreprises pour la rénovation urbaine en Région Bruxelloise. | 4765 |
| 15. 3.1995 | 832 | Marc Cools | ** De subsidies aan de zwembaden. Les subsides octroyés aux piscines. | 4767 |
| 15. 3.1995 | 833 | Michel Hecq | * De aanwerving en de taalkennis bij aanwerving van het personeel voor de gemeentelijke politiekorpsen van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. L'engagement et la connaissance linguistique lors du recrutement du personnel de la police communale sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. | 4730 |

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

| | | | | |
|------------|-----|-------------------------|--|------|
| 19. 7.1994 | 250 | Eric André | o Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal – Oproep tot de kandidaten. Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Emplois vacants de secrétaire général adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures. | 4754 |
| 13. 2.1995 | 267 | Roeland Van Walleghem | ** Publicatie van de Minister in een Engelstalig blad. Publication du ministre dans un magazine anglophone. | 4768 |
| 27. 2.1995 | 268 | Jean-Pierre de Clippele | ** Zelfstandigen-gemachtigden van vennootschappen en de professionele gewestbelasting voor 1992 en 1993. Indépendants mandataires de sociétés et taxe régionale professionnelle en 1992 et 1993. | 4769 |
| 27. 2.1995 | 270 | Eric André | ** Kosten voor de installatie van de nieuwe ambtenaren-generaal. Les frais de premier établissement des nouveaux fonctionnaires généraux. | 4770 |
| 27. 2.1995 | 271 | Philippe van Cranem | ** Inningskosten voor de belasting van de jaren 1993 en 1994. Frais de perception de la taxe pour les années 1993 et 1994. | 4770 |
| 27. 2.1995 | 273 | Philippe van Cranem | ** Problemen in januari 1995 met het uitbetalen van de wedde voor de ambtenaren die van de Provincie Brabant naar het Gewest overgeveeld werden. Difficultés de paiement fin janvier 1995 des agents provinciaux transférés à la Région | 4771 |
| 9. 3.1995 | 274 | Michel De Herde | * Het Bestuur van het Brussels Gewest. Administration régionale bruxelloise. | 4730 |
| 9. 3.1995 | 275 | Michel De Herde | * Het Bestuur van het Brussels Gewest: aantal behandelde dossiers. Administration régionale bruxelloise: volume des affaires traitées. | 4731 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|---|-------------|--------------------------------|---|------------------------------------|
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau | | | | |
| 29. 1.1992 | 124 | François Roelants du Vivier | * Aanmoediging van het gebruik van zonneenergie in nieuwe gebouwen. Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions. | 4731 |
| 24. 9.1992 | 174 | François Roelants du Vivier | * Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw. Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions. | 4731 |
| 21. 6.1993 | 265 | Alain Adriaens | * Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale. | 4732 |
| 30. 6.1993 | 271 | Alain Adriaens | * De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale. | 4732 |
| 9. 3.1994 | 302 | Dolf Cauwelier | * Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten. Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux - élaboration des annexes et compétence des Régions. | 4732 |
| 16. 3.1994 | 308 | Simonne Creyf | * Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe. Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre. | 4732 |
| 16. 3.1994 | 309 | Walter Vandenbosssche | * Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre. | 4732 |
| 11. 5.1994 | 326 | Brigitte Grouwels | o Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen. Evolution du coût des nouveaux logements sociaux. | 4752 |
| 9. 8.1994 | 337 | François Roelants du Vivier | * Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne. | 4732 |
| 14. 9.1994 | 341 | Magdeleine Willame | ** Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet. | 4772 |
| 7.11.1994 | 345 | Stéphane de Lobkowicz | * Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. | 4733 |
| 12.12.1994 | 350 | Serge de Patoul | * Toename van het aantal vossen in het Hoofdstedelijk Gewest. Augmentation des renards en Région bruxelloise. | 4733 |
| 20.12.1994 | 352 | André Monteyne | * Afspraken tussen het Brussels en het Vlaamse Gewest betreffende het natuurbehoud in het Zoniënwoud. Accords entre les Régions bruxelloise et flamande relatifs à la conservation de la nature en Forêt de Soignes. | 4733 |
| 20. 1.1995 | 357 | Walter Vandenbosssche | * Milieuinspectie. Inspection de l'environnement. | 4733 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--------------------|-------------------------------|-------------------------|--|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 20. 1.1995 | 358 | Walter Vandenbossche | * Courteaux-Fradis. Courteaux-Fradis. | 4733 |
| 23. 1.1995 | 359 | Walter Vandenbossche | * Milieuinspectie. Inspection de l'environnement. | 4733 |
| 23. 1.1995 | 360 | Walter Vandenbossche | * Milieuinspectie. Inspection de l'environnement. | 4734 |
| 23. 1.1995 | 361 | Walter Vandenbossche | * Milieuinspectie. Inspection de l'environnement. | 4734 |
| 27. 1.1995 | 362 | Walter Vandenbossche | * Sociale huisvestingsmaatschappijen. Sociétés de logements sociaux. | 4734 |
| 1. 2.1995 | 365 | Marie Nagy | * Uitvoering van het waterzuiveringsplan. Réalisation du plan d'épuration. | 4734 |
| 7. 2.1995 | 366 | Walter Vandenbossche | * De renovatie en nieuwbouw van sociale woningen. Rénovation et construction de logements sociaux. | 4734 |
| 7. 2.1995 | 367 | Jean-Pierre Cornelissen | * Paviljoen in het Elisabeth-park. Pavillon dans le Parc Elisabeth. | 4734 |
| 9. 2.1995 | 368 | Simonne Creyf | * Opeising van leegstaande woningen door de gemeenten. Réquisition par les communes d'immeubles abandonnés. | 4734 |
| 20. 2.1995 | 369 | Alain Adriaens | * De sanering van het Berlaymontgebouw. La décontamination du bâtiment du Berlaymont. | 4735 |
| 20. 2.1995 | 370 | André Drouart | ** Erfpachtovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeente Ouder- gem. Bail emphytéotique entre la Région bruxelloise et la commune d'Auder- ghem. | 4775 |
| 27. 2.1995 | 371 | Philippe van Cranem | * Evolutie van de CO ₂ -uitstoot in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ramingen op lange termijn. Evolution des émissions de CO ₂ en Région de Bruxelles-Capitale et estimation à moyen terme. | 4735 |
| 27. 2.1995 | 372 | Philippe van Cranem | * Verantwoording en gevolgen van de aanwerving van drie bijkomende sociaal afgevaardigden bij de OVM's. Justification et impact de l'engagement supplémentaire de trois délégués sociaux auprès des SISF. | 4735 |
| 27. 2.1995 | 373 | Philippe van Cranem | ** Raming van het aantal leegstaande woningen op het grondgebied van het Gewest. Estimation des logements inoccupés sur le territoire de la Région. | 4776 |
| 27. 2.1995 | 374 | Philippe van Cranem | * Het aantal arbeidsplaatsen dat dank zij het Afvalstoffenplan werd gecreërd. Bilan des emplois créés grâce au Plan déchets. | 4735 |
| 9. 3.1995 | 376 | Alain Adriaens | * De verbetering van de in het GewOP geplande groene wandeling. Amélioration de la "Promenade verte" prévue au PRD. | 4736 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|--|-------------|----------------------|--|-----------|
| – | – | – | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| 9. 3.1995 | 377 | Alain Adriaens | * Het plaatsen van reclameborden op het terrein van de Rollinkazerne in Etterbeek. La mise en place de dispositifs de publicité sur le site de la caserne Rollin à Etterbeek. | 4736 |
| Minister belast met Economie Ministre de l'Economie | | | | |
| 1.12.1994 | 183 | Dolf Cauwelier | ** Regeringscommissaris bij de GIMB. Commissaire du gouvernement auprès de la SRIB. | 4776 |
| 1.12.1994 | 184 | Dolf Cauwelier | ** Onverenigbaarheden voor lidmaatschap van raad van bestuur en directiecomité van de GIMB. Incompatibilités de la fonction d'administrateur ou de membre du comité de direction de la SRIB. | 4777 |
| 8.12.1994 | 185 | Walter Vandenbossche | * Op regelmatige tijdstippen worden de raadsleden op de hoogte gehouden van de acties welke Technopool ontwikkelt. Les membres du Conseil sont régulièrement informés des actions entreprises par Technopole. | 4737 |
| 16.12.1994 | 188 | Walter Vandenbossche | * Subsidie aan de v.z.w. Indutec. Subvention à l'a.s.b.l. Indutec. | 4737 |
| 16.12.1994 | 189 | Walter Vandenbossche | * V.z.w. Nieuwe Ondernemingen. A.s.b.l. Nouvelles entreprises. | 4737 |
| 16.12.1994 | 191 | Marc Cools | ** De Kamers voor Ambachten en Neringen. Les Chambres des métiers et négoce. | 4778 |
| 27. 2.1995 | 196 | Philippe van Cranem | ** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au sein du cabinet à la suite de transfert des compétences provinciales à la Région. | 4778 |
| 1. 3.1995 | 197 | Marc Cools | ** Dienstenovereenkomst betreffende advies op telecommunicatievlak. Marché de services conclu en matière de conseil dans le domaine des Télécommunications. | 4778 |
| 15. 3.1995 | 199 | Philippe van Cranem | ** N.v. Brustart. S.a. Brustart. | 4779 |
| Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés | | | | |
| 30. 3.1994 | 468 | Walter Vandenbossche | * Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. | 4738 |
| 15. 4.1994 | 483 | Brigitte Grouwels | o Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister. Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. | 4752 |

| Datum – Date | Vraag nr. – Question n° | Auteur | Voorwerp – Objet | Bladzijde – Page |
|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|--|------------------------------------|
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 19. 4.1994 | 485 | Thierry de Looz-Corswarem | * Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989. Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989. | 4738 |
| 20. 4.1994 | 487 | Jacques Simonet | o Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST. Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV. | 4752 |
| 9. 8.1994 | 501 | François Roelants du Vivier | * Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne. | 4738 |
| 2. 9.1994 | 502 | Bernard Guillaume | * De bovengrondse aanleg van het de Jamblinne de Meux-plein en de verkeershinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten. L'aménagement en surface de la place de Jamblinne de Meux et perturbations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation. | 4738 |
| 27. 9.1994 | 511 | Paul Galand | * De beschadiging van de wegen door overlagen voertuigen. Dégradation des routes due aux véhicules surchargés. | 4738 |
| 14.10.1994 | 513 | Alain Adriaens | * Het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen. L'entretien des espaces verts routiers. | 4738 |
| 7.11.1994 | 516 | Walter Vandenbossche | * Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – respect de l'environnement. | 4739 |
| 24.11.1994 | 521 | Walter Vandenbossche | * Luizenmolenlaan te Anderlecht. Avenue du Luizenmolen à Anderlecht. | 4739 |
| 8.12.1994 | 524 | Walter Vandenbossche | * Publiciteit van privé-firma's langs de gewestwegen. Publicité de sociétés privées le long des voiries régionales. | 4739 |
| 13.12.1994 | 525 | Evelyne Huytebroeck | * De hinder veroorzaakt door de nieuwe trams 2000 op het Vanderkindereplein. Nuisances causées par les nouveaux trams 2000 Place Vanderkindere. | 4739 |
| 12. 1.1995 | 529 | Stéphane de Lobkowicz | ** Regeling van de verkeerslichten op de kruispunten van de Brugmannlaan. Réglage des feux de circulation aux carrefours de l'avenue Brugmann. | 4780 |
| 12. 1.1995 | 530 | Stéphane de Lobkowicz | * De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst. Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale. | 4739 |
| 23. 1.1995 | 531 | Evelyne Huytebroeck | * De verhoogde boetes van de MIVB. Amendes plus sévères à la STIB. | 4739 |
| 23. 1.1995 | 532 | Evelyne Huytebroeck | * De commentaar van de metrobestuurders op de bedelaars. Commentaires désobligeants des conducteurs de métro à propos des mendiants | 4739 |
| 27. 1.1995 | 534 | Marie Nagy | ** Verantwoording voor de bouw van een tunnel onder de Leopold III laan te Evere (vervolg). Justification de la construction d'un tunnel boulevard Léopold III à Evere (suite). | 4781 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|------------|-------------|-------------------------|---|------------------------------------|
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| | | | * Vraag zonder antwoord | * Question sans réponse |
| | | | o Vraag met voorlopig antwoord | o Question avec réponse provisoire |
| | | | ** Vraag met antwoord | ** Question avec réponse |
| 2. 2.1995 | 535 | Simonne Creyf | * Fietspad in de Wetstraat. Piste cyclable dans la rue de La Loi. | 4740 |
| 7. 2.1995 | 536 | Simonne Creyf | * Fietspad in de Kortenberglaan. Piste cyclable avenue de Cortenberg. | 4740 |
| 9. 2.1995 | 537 | Michel Hecq | ** Kerst- en Nieuwjaarboodschappen van de MIVB. Affichage publicitaire à la STIB. | 4782 |
| 13. 2.1995 | 538 | Evelyne Huytebroeck | * De verkeershinder in de buurt van Vorst Nationaal. Nuisances engendrées par le trafic autour de Forest-National. | 4740 |
| 27. 2.1995 | 539 | Evelyne Huytebroeck | ** Verkeer rond het Vorstpark en het Dudenpark. Circulation aux abords des parcs de Forest et Duden. | 4783 |
| 27. 2.1995 | 540 | Alain Adriaens | ** Beleid inzake het planten van bomen langs de gewestelijke wegen. Politique de plantation d'arbres le long des voiries régionales. | 4784 |
| 27. 2.1995 | 541 | Philippe van Cranem | * Criteria bij het kiezen van de signalisatieborden aan de uitgangen van de tunnels van de Kleine Ring. Critères pour le choix des panneaux de signalisation aux sorties des tunnels de la Petite Ceinture. | 4740 |
| 27. 2.1995 | 542 | Philippe van Cranem | * Evaluatie, per gemeente en per jaar, van de vernieuwing van de tramsporen en kostprijs van het aanbrengen van gazon. Evaluation par commune, année par année, de renouvellement des voies de trams et coût de l'engazonnage. | 4740 |
| 27. 2.1995 | 544 | Philippe van Cranem | ** Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au cabinet suite du transfert des compétences provinciales à la Région. | 4787 |
| 1. 3.1995 | 546 | Jean-Pierre Cornelissen | * Financiering door de federale overheid van een tunnel die niet past in het Brussels beleid inzake verplaatsing. Financement par l'autorité fédérale d'un tunnel ne cadrant pas avec la politique bruxelloise en matière de mobilité. | 4741 |
| 1. 3.1995 | 547 | Jean-Pierre Cornelissen | * Taalgebruik van het MIVB-personeel op de gedeelten van het net buiten de 19 gemeenten van het Brussels Gewest. Langues utilisées par le personnel de la STIB sur les portions de réseau situé en-dehors des 19 communes de Bruxelles-Capitale. | 4742 |
| 2. 3.1995 | 548 | Michel Hecq | * Opschriften in het Nederlands op de proefbus van lijn 67. Inscriptions en néerlandais sur le bus expérimental de la ligne 67. | 4742 |
| 9. 3.1995 | 549 | André Drouart | * Veiligheid op een gewestweg. La sécurité sur la voie régionale. | 4742 |
| 9. 3.1995 | 550 | André Drouart | ** De verlichting van een kunstwerk op een gewestweg. L'éclairage d'une oeuvre d'art sur une voirie régionale. | 4787 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|---|-------------|--------------------------|--|-----------|
| Date | Question n° | | Objet | Page |
| * Vraag zonder antwoord | | | * Question sans réponse | |
| o Vraag met voorlopig antwoord | | | o Question avec réponse provisoire | |
| ** Vraag met antwoord | | | ** Question avec réponse | |
| Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président | | | | |
| 18.11.1993 | 119 | Walter Vandenbossche | * Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten. Montant des honoraires payés à des avocats. | 4743 |
| 17. 3.1994 | 129 | Jan De Berlangeer | o Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid. Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique. | 4753 |
| 26. 4.1994 | 136 | Marie Nagy | o Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991. Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1 ^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991. | 4753 |
| 3. 6.1994 | 142 | Philippe Debry | o Toegekende verkavelingsvergunningen. Permis de lotir octroyés. | 4753 |
| 18. 7.1994 | 149 | Stéphane de Lobkowicz | * Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken. Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers. | 4743 |
| 21.12.1994 | 157 | Alain Adriaens | * Het maken van bouwblokken met de slakken uit de verbrandingsoven. Fabrication de blocs de construction avec les machefers de l'usine d'incinération. | 4743 |
| 16.12.1994 | 158 | Annick de Ville de Goyet | * De oprichting van een brigade tegen de graffiti. Création d'une brigade contre les graffiti. | 4743 |
| 27. 1.1995 | 159 | Philippe Debry | * Toepassing van het ontwerp van GewOP inzake stedebouwkundige lasten. Application du projet de PRD en matière de charges d'urbanisme. | 4744 |
| 27. 1.1995 | 160 | Philippe Debry | * De afgifte van een bouwvergunning zonder stedebouwkundige lasten. Octroi d'un permis de bâtir sans charge d'urbanisme. | 4744 |
| 7. 2.1995 | 161 | Marie Nagy | * De indiening van het verslag over de staat en de vooruitzichten inzake de ontwikkeling en de stedebouw en over de uitvoering van de gewestelijke en de gemeentelijke plannen. Dépôt du rapport sur l'état et les prévisions en matière de développement et d'urbanisme et sur l'exécution des plans régionaux et communaux. | 4745 |
| 27. 1.1995 | 162 | Philippe Debry | * Verkoop van een terrein in Anderlecht voor een handelscentrum. Vente d'un terrain à Anderlecht pour un centre commercial. | 4745 |
| 23. 3.1995 | 163 | Philippe van Cranem | * Hogere prijs voor ophaling van afval door het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid. Augmentation des tarifs pour l'enlèvement des déchets par l'Agence régionale propreté. | 4745 |
| 28. 2.1995 | 164 | Jean-Pierre Cornelissen | * Het niet toepassen van artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedebouw. Non application de l'article 4 de l'ordonnance du 29 août 1991, organique de la planification et de l'urbanisme. | 4746 |
| 28. 2.1995 | 165 | Jean-Pierre Cornelissen | * Het niet toepassen van artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedebouw. Non application de l'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991, organique de la planification et de l'urbanisme. | 4746 |

| Datum | Vraag nr. | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|-------|-------------|--------|----------|-----------|
| – | – | | – | – |
| Date | Question n° | | Objet | Page |

* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

** Vraag met antwoord

* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

** Question avec réponse

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Secrétaire d'Etat adjoint au
 Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

| | | | | |
|------------|-----|---------------------|---|------|
| 27. 2.1995 | 126 | Philippe van Cranem | ** Maatregelen in geval van evacuatieoefeningen bij de brandweer. Dispositions prises pour l'organisation d'exercice d'évacuation par les pompiers. | 4788 |
| 27. 2.1995 | 127 | Jean Demannez | ** Doelstellingen van de v.z.w. Unie van de Belgische Beroepsbrandweerlieden en periodiciteit en oplage van hun blaadje. Objectifs de l'a.s.b.l. Union des Pompiers Professionnels de Belgique et périodicité et tirage de son bulletin. | 4789 |
| 27. 2.1995 | 128 | Philippe van Cranem | * Aantal aanwervingen in het kabinet na de overdracht van de bevoegdheden van de Provincie aan het Gewest. Nombre d'engagements au cabinet suite au transfert de compétences provinciales à la Région. | 4747 |
| 21. 3.1995 | 129 | André Drouart | * De aanwerving van brandweermannen. Le recrutement des sapeurs pompiers. | 4747 |

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**

| | | | | |
|------------|-----|----------------------|---|------|
| 25. 6.1993 | 85 | Robert Garcia | * Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. | 4748 |
| 27. 6.1991 | 184 | Willem Draps | ** Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie. Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement. | 4790 |
| 25.10.1991 | 213 | Charles Huygens | * Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren. Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. | 4748 |
| 7.11.1994 | 318 | Walter Vandenbossche | * Kabinet en administratie – Milieuzorg. Cabinet et administration – Respect de l'environnement. | 4748 |

